جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا في تعليم اللغة العربية

الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة
نور الهداية (١٢٧٢٠٠٥٥)

إشراف
أ. د. إمام أسراري الماجستير
د. محمد عبد الحميد الماجستير

العام
٢٠١٤ م / ١٤٣٥ هـ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استهلال

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ
أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا
بِأَنفُسِهِمۡۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا
لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٖ ١١

(الرعد: ١١)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إهداء

أبي و أمي المحبوبان

اللذان قد ربّيانى من صغارى بالمودة والرحمة ويدعواني أناء الليل وأطراف النهار.

(اللهم أكرمهما دائما أبدا وارزقهما عملا صالحا ومقبولا وعمرا طويلا مباركا)

أخي المحبوب

(جزاه الله أحسن الجزاء على اهتمامه وتشجيعه وحبه، وعسى أن يكون ناجحا في أموره طول حياته)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، أشكر الله عز وجل الذى قد أعطانى نعاما كثيرة حتى أستطيع أن أكتب هذا البحث جيدا. وأصلي وأسلم على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

أقدم الباحثة هذا البحث إلى قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج جاوى الشرقية لتأديية شرط من الشروط اللازمة لنيل درجة الماجستير، فتكتب الباحثة البحث بالموضوع: " اتجاهات حديثة فى تعليم اللغة العربية بمعهدين السلفين في مالانج جاوى الشرقية".

أتقدم كذلك بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يبخل أحدهم بشئ طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

١. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راحرجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج مهيمين الماجستير، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. سماحة الدكتور الحاج ولدانا واركادينا تا الليسانس الماجستير، بالانابة عن رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٤. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام أسراري الماجستير المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علمياً وعملياً ووجه خطواته فى كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥. سماحة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر فى نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٦. كما تقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

٧. كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذ رزقي مولانا أزام، مربي معهد الرفاعي الأول وجميع المعلمين والمعلمات في مدرسة دينية الرفاعي الأول ومركز اللغة والأنشطة المنهجية فيه الذي يساعدون الباحثة في تكميل البيانات لهذا البحث

٨. أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذة نور الملة، مربية معهد النور الأول وجميع المعلمات في مدرسة دينية االنور الأول التي يساعدن الباحثة في تكميل البيانات لهذا البحث.

٩. والديّ المحبوبان اللذان قد قاما بتشجيع الباحثة ماديا كان أو غير مادي وبالدعاء المستمر وعلّما الباحثة بالصبر و الإخلاص حتى تستطيع الباحثة أن تنهي دراستها فى هذه الجامعة

تدعوا الباحثة عسى الله أن يجزيهم بخير الجزاء. آمين يارب العالمين.

مالانج، ٢٠ يونيو ٢٠١٤م

الباحثة

(نور الهداية)

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٥٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية الدراسات العليا في تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي التي حضرته الطالبة:

اسم : نور الهداية

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٥

عنوان : الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالمعهدين السلفيين في مالانج جاوى الشرقية.

وافق المشرفون على تقديمها إلى مجلس مناقشة البحث.

المشرف الأول	المشرف الثاني
أ.د. إمام أسراري الماجستير	د. محمد عبد الحميد الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٣١١١٥١٩٨٦٠١١٠٠١	رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. ولدانا وركادينا ماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية الدراسات العليا في تعليم اللغة العربية

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية

بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية

إعداد الطالبة : نور الهداية

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٥

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، بتاريخ:٢٠ يونيو ٢٠١٤ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذ:

١. د. ولدانا وركادينا ماجستير رئيسا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١ التوقيع: .....

٢. د. نصر الدين إدريس جوهر الماجستير مناقشا

رقم التوظيف:١٩٧٢٠٤٢٠٢٠٠٢١٢١٠٠٣ التوقيع: .....

٣. أ.د. إمام أسراري الماجستير مشرفا

رقم التوظيف: ١٩٦٣١١١٥١٩٨٦٠١١٠٠١ لتوقيع: .....

٤. د.محمد عبد الحميد الماجستير مشرفا

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢ التوقيع: .....

اعتماد على

عميد كلية الدراسات العليا،

أ.د. مهيمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالآتي:

الاسم الكامل : نور الهداية

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٥

العنوان : كايوأكونج، سمطر الجنوبية

أقرر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية

بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية

حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك

مالانج، ٢٠ يونيو ٢٠١٤م

الباحثة

نـــــور الهـــدايـــــة

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٥٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث باللغة العربية

نور الهداية، ٢٠١٤، *الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية*. المشرف الأول: أ.د. الحاج. إمام أسراري الماجستير. والمشرف الثاني: د. الحاج. محمد عبد الحميد الماجستير.

الكلمة الإشارية: الاتجاهات الحديثة، تعليم اللغة العربية، المعهد

المعهد السلفي هو من المؤسسة التعليمية في إندونيسيا الذي اشتهر بتدريس قراءة كتب التراث باستخدام القواعد اللغوية المحفوظة ولا يدرس الطلبة فيه المهارات اللغوية الأخرى وهي مهرة الاستماع والكلام والكتابة. ولنيل الكفاءات اللغوية الكاملة ولا يمكن المعلم أن ينفصل هذه المهارات الأربع لأنها تتكامل بعضها بعضا. ومع مرور الزمان، يدرك أغلب المعاهد السلفية أن يتطور إما من حيث المنهج، والإدارة، والموارد البشرية. وكذلك بهذين المعهدين الذين يحاولان أن لايتركزا في تدريس اللغة العربية بقراءة كتب التراث فحسب بل يتركزا أيضا في التكلم باللغة العربية وكتابة عنها، لاحياء الكفاءات الاتصالية لدى الطلبات التي لم يتعمقا بالمعهدين من قبل.

أهداف هذا البحث هي لاستكشاف: (١) الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج، التي تتكون من الاتجاهات الحديثة في الأهداف التعليمية، محتواه، وطررقه، وتقويمه(٢) محاولات هذين المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي بتصميم دراسة الحالة المتعددة من نوع المنهج الوصفي التحليلي. وجمعت الباحثة البيانات بأسلوب الملاحظة، والمقابلة، والتوثيقي. ثم حللتها الباحثة جميع البيانات بتصنيفها، وعرضها، واستنباطها ثم استمرت بتحليل المواقع المقارنة. وآخيرا، فحصت الباحثة البيانات المجموعة بالمصداقية الذاتية، والمصداقية الخارجية، والاعتمادية، والحيادية.

وأما نتائج هذا البحث هي (١) هذين المعهدين قد تكامل المهارات اللغوية الأربع في التعليم، حتى يتمكن الطالبات قادرات في قراءة كتب التراث مساعدا بتحليل القواعد اللغوية فيها فحسب بل قادرات في التكلم باللغة العربية. ولنيل هذه الأهداف، أضافوا المعلمون بالدروس الجديدة لمادة اللغة العربية التي اعتبرها بأنها تستطيع أن تعطي الكفاءات والأداء اللغوية للطالبات، أضافوا معلمو معهد النور درس اللغة العربية وأما معلمو معهد الرفاعي يضيفون درس البلاغة، وممارسة اللغة، القواعد العربية. والطرق المستخدمة في التعليم هي الطريقة المتمكنة في نيل الأهداف السابقة، وهي الطريقة الانتقائية في معهد النور، والطريقة الصامتة في معهد الرفاعي. وفي عملية التقويم، معلم معهد النور مازال في قياس كفاءات الطالبات بالنظر إلى مجال المعرفي، وأما معلمو معهد الرفاعي لا يطبقون هذا المجال بل المجالين الأخرين وهما المجال الوجداني والحراكي. (٢) ومحاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية بالمعهدين هي تجديد المنهج، وتطوير الكتب الدراسي أو تغييرها، وإضافة البرنامج، واستعداد المعلمات الأكفاء، وتخصيص رغبات الطالبات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Hidayah, Nurul. 2014 M. The Modern Orientation of Arabic Teaching at An-Nur Boarding School and Al-Rifaie Boarding School at Malang East Java.The First Supervisor is Prof. Dr. H. Imam Asrori, M.Pd and the Second Supervisor is Dr. H. M.Abdul Hamid. M.A.

Keyword: The Modern Orientation, Arabic Teaching, Salafy Boarding School

Salafy Boarding School is one of educational institution in Indonesia which famous by teaching classic's book using language grammar that have been memorized before and do not teach another language proficiency such as the ability to listen, speak, and write. And I'ts impossible to obtain a language competency completely by separating them because it was integrated with another one. As time goes by, many of Salafy Boarding School are realize the important of developing them selves in terms of curriculum, management, and human resources. Ans so do both of these Boarding Schools, they have tried to not only focus on passive learning by reading the classics book, but also focus on active learning by teaching the student to speak Arabic and write it correctly. It's because they want to improve communication ability of students in Arabic language that haven't focused before.

The goals of this research are to explore: (1) The Modern Orientation of Arabic teaching at An-nur Boarding School and Al-Rifa'ie Boarding School, including to the goal, content, method of teaching, and evaluation. (2) The Boardings's efforts to orient the study of Arabic language into modern orientation.

In This research, the researcher was applied qualitative approach using multi-site study design which kind of descriptive analysis. She was collected the data using free interview, observation, and documentation. The collected data will be examined and followed by data reduction, data presentation, and data verification., and after the entire data was completely collected, they will be analyzed by cross-site analysis. The last, data validity was checked using credibility, transferability, dependability, and confirmability.

The results of this research showed, (1) Both of two Boarding Schools have itegrated all language proficiency in their learning, the Students are able to read the classics book using it's grammar in it but also they are able to speak by this language. And for achieving these aims, the Teachers are adding many lessons which provide Student competency and perfomancy, and that's why they add Arabic lesson in An-Nur and add balaghoh lesson, practice lesson, and Arabic grammar ini Al-Rifa'e. And to realize that aims, An-Nur adding eclectic method in it's study, and Al-Rifa'ie adding silent method. And in evaluation, the Boarding School still attention to the cognitive part only, while for affective and psychomotor aspects have been measured by Al-Rifa'ie on their exam. (2) The efforts of these two Boarding Schools are updating the old curriculum, developing classic's books or change it, adding Arabic language learning activities, mapping the Students's interests, and preparing the competent Teachers .

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Hidayah, Nurul. 2014 M. Orientasi Modern Pembelajaran Bahasa Arab pada Pesantren An-Nur dan Al-Rifa'ie di Malang Jawa Timur. Pembimbing Pertama: Prof. Dr. H. Imam Asrori, M.Pd. Pembimbing kedua Dr. H. M.Abdul Hamid. M.A.

Keyword: Orientasi Modern, Pembelajaran Bahasa Arab, Pesantren Salaf

Pesantren Salaf adalah salah satu lembaga pendidikan di Indonesia yang terkenal dengan pengajaran membaca kitab klasik dengan menggunakan kaidah bahasa Arab yang telah dihafalkan tanpa mempelajari kemampuan bahasa yang lain yaitu kemampuan menyimak, berbicara, dan menulis. Sedangkan untuk memperoleh kompetensi bahasa yang utuh, tidak lah mungkin bagi Guru untuk memisahkan keempat kemampuan ini, karena mereka terpadu satu dan yang lainnya. Seiring berjalannya waktu, banyak dari Pesantren-Pesantren Salaf yang menyadari pentingnya pengembangan pada pesantren baik itu dari segi kurikulum, manajemen, dan sumber daya manusia. Begitu pula dengan kedua pesantren ini tampaknya telah berupaya untuk tidak hanya memfokuskan pada pembelajaran bahasa Arab dengan membaca kitab klasik saja tapi juga memfokuskan pada pembelajaran berbicara dan menulis bahasa Arab, hal ini dilakukan guna meningkatkan kemampuan santri dalam berkomunikasi bahasa Arab yang sebelumnya belum difokuskan.

Penelitian ini bertujuan untuk mengeksplorasi: (1) Orientasi modern pembelajaran Bahasa Arab pada Pesantren An-Nur dan Pesantren Al-rifa'ie di Malang, yang meliputi orientasi pada tujuan pembelajaran, konten pembelajaran, metode pembelajaran, dan evaluasi. (2) Upaya kedua Pesantren untuk mengorientasikan pembelajarannya ke orientasi modern.

Pada Penelitian ini Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dengan rancangan studi multisitus dari jenis penelitian deskriptif analisis. Pengumpulan data dilakukan dengan teknik wawancara bebas, observasi partisipatif, dan dokumentasi. Data yang terkumpul melalui berbagai teknik tersebut, diperiksa dan dilakukan reduksi data, penyajian data, dan verifikasi data, kemudian dilanjutkan dengan analisis lintas situs. Data tersebut lalu dicek keabsahan datanya dengan menggunakan kredibilitas, transferabilitas, dependabilitas, dan konfirmabilitas

Hasil penelitian ini menunjukkan, (1) Orientasi modern pembelajaran bahasa Arab pada dua Pesantren di Malang Jawa Timur adalah pengintegrasian semua kemampuan berbahasa dalam pembelajaran, sehingga Siswa tidak hanya mampu membaca buku klasik dengan menggunakan kaidah bahasa Arab yang telah dipelajari tetapi juga mampu untuk berbicara bahasa Arab. Guna mencapai tujuan ini, Guru menambahkan pelajaran-pelajaran baru yang dianggap mampu untuk memberikan kompetensi dan perfomansi pada Siswa, oleh karena itu guru di Pesantren An-Nur menambahkan pelajaran bahasa Arab, sedangkan pada Pesantren Al-Rifa'ie menambahkan pelajaran balaghoh, praktek bahasa, dan kaidah Arab. Metode yang digunakan adalah metode yang dianggap mampu untuk mewujudkan tujuan tadi yaitu metode eklektik pada Pesantren An-Nur dan metode diam pada Pesantren Al-Rifa'ie. Sedangkan dalam proses evaluasi Pesantren masih memperhatikan bagian kognitifnya saja, meskipun sudah ada upaya dari Pesantren Al-Rifa'ie untuk mengukur dua sisi yang lain yaitu segi afektif dan psikomotorik (2) Usaha kedua Pesantren untuk mengorientasikan pembelajaran bahasa Arab yang ada dengan cara mempebaharui kurikulum lama, mengembangkan buku-buku berbahasa Arab atau menggantinya, menambahkan kegiatan pembelajaran bahasa Arab, persiapan Guru yang berkompeten, dan pemetaan minat Siswa.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محـــــتويـات البـــحث

صفحة الموضوع..... أ
إستهلال.....ب
الإهداء ..... ج
كلمة الشكر والتقدير .....د
صفحة التقرير .....و
اعتماد لجنة المناقشة .....ز
إقرار الطالبة ..... ح
مستخلص باللغة العربية..... ط
مستخلص باللغة الإنجليزية ..... ي
مستخلص باللغة الإندونيسية..... ك
محتويات البحث ..... ل

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة..... ١
ب- أسئلة البحث ٤
ج- أهداف البحث..... ٤
د- فوائد البحث..... ٥
هـ- حدود البحث..... ٥
و- تحديد المصطلحات ٦
ز- الدراسات السابقة ٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- **المبحث الأول: تعليم اللغة العربية في إدونيسيا** ١٣

١- التربية القديمة ١٤

٢- التربية الحديثة ١٦

ب- **المبحث الثاني: المنهج ومكوناته** ١٧

١- الأهداف ١٧

٢- المحتوى ١٨

٣- طرق التدريس ٢٠

٤- الوسائل التعليمية ٢٠

٥- التقويم ٢١

ج- **المبحث الثالث: الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية** ٢٣

١- مفهوم الاتجاهات ٢٣

٢- اتجاهات وقواعد أساسية في تعليم اللغة ٢٤

٣- الاتجاهات السائدة في تعليم اللغة الأجنبية ٢٦

٤- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية ٢٨

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهجية البحث ومدخله ٣٠

ب- ميدان البحث ٣٢

ج- حضور الباحثة ٣٣

د- البيانات ومصادرها ٣٣

هـ- أساليب جمع البيانات وأدواتها ٣٤

و- أسلوب تحليل البيانات ٣٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز- فحص صحة البيانات.....٤٠

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشاتها

أ- المبحث الأول: نتائج البحث ٤٤
١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية ٤٤
أ) معهد النور الأول للبنات بولولاونج ٤٤
١) الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية ٤٤
٢) الاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية ٤٧
٣) الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية.....٥٣
٤) الاتجاهات الحديثة في تقويم مادة اللغة العربية ٥٧
ب) معهد الرفاعي الأول للبنات كوندانج ليكي ٥٩
١) الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية ٥٩
٢) الاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية ٦١
٣) الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية.....٦٧
٤) الاتجاهات الحديثة في تقويم مادة اللغة العربية ٧٠
٢- محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة ٧٥
أ) معهد النور الأول للبنات بولولاونج ٧٥
ب) معهد الرفاعي الأول للبنات كوندانج ليكي ٨٠
٣- تحليل المواقع المقارنة ٨٨
ب- المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث.....٩٣
١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية ٩٣
٢- محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة ١٠٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

الاختتام

أ- الاستنباط..... ١٠٧
ب- التوصيات ١٠٨
ج- المقترحات ١٠٩

قائمة المصادر المراجع

أ- **المصادر والمراجع العربية:**.....
ب- **المراجع والمصادر الأجنبية:** .....

قائمة الجداول

رقم	عنوان	ص
١.	أسماء الكتب لتعليم اللغة العربية	١٥
٢.	البيانات ومصادرها وأساليب جمعها وتحليلها	٤٢
٣.	أسماء الدروس بالمدرسة الدينية في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤	٤٨
٤.	أسماء الكتب المدراسية بالمدرسة الدينية	٤٩
٥.	الكتب المدرسية في الدرس الإضافي	٥١
٦.	النظم المحفوظة بالمدرسة الدينية	٥٢
٧.	أسماء الدروس بالمدرسة الدينية للمرحلة الأولى ٢٠١٣/٢٠١٤	٦٢
٨.	أسماء الكتب المدروسة بالمدرسة الدينية	٦٤
٩.	الأبيات المحفوظة وحدودها بالمدرسة الدينية	٦٦
١٠.	أنماط أسئلة في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ	٧١
١١.	مادة الامتحان لدرس اللغة العربية في المرحلة الأولى ٢٠١٣/٢٠١٤	٧٣
١٢.	معايير التقييم في هذا الامتحان	٧٤
١٣.	مقاران بين المعهدين	٨٨
١٤.	الدروس الجديدة والمهارات المدروسة	٩٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٥.	الطرق المستخدمة في العهدين	٩٧
١٦.	أنماط الامتحان والمجال الذي يقيس فيه	٩٨
١٧.	أنماط الامتحان الشفهي بمدرسة الرفاعي الدينية	٩٩
١٨.	العلاقة بين الاتجاهات الحديثة التي يقترحها رسلان مع الاتجاهات الحديثة في هذين المعهدين	١٠١

قائمة الرسوم البيانية

رقم	عنوان	ص
١،٣	تحليل البيانات التفاعلي	٣٧
٣،٢	تحليل عبر الموقع (*crosssites analysis*)	٣٩
٣،٣	التثليث في مصادر البيانات	٤٠
٣،٤	التثليث في طرق جمع البيانات	٤٠
٣،٥	التثليث في أوقات جمع البيانات	٤١
٤،١	الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول	٩٠
٤،٢	الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد الرفاعي الأول	٩١
٤،٣	علاقة بين مكونات المنهج	٩٣
٤،٤	علاقة بين المادة التعليمية والمعلم والطالبات	١٠٥
٤،٥	العلاقة بين الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية و محاولاتها	١٠٥

قائمة الملاحق

دليل الملاحظة في تعليم اللغة العربية

دليل المقابلة الشفهية للمعلم

دليل التوثيقي

السيرة الذاتية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام

أ– مقدمة

قد جرى تعليم اللغة العربية في إندونيسيا منذ مجيئ الإسلام من الشرق الأوسط إلى العصر الحاضر، وأصبح هذا التعليم عنصرا هاما من عناصر المعهد الخمسة[١]. وصنف ظافير المعهد إلى نوعين وهو المعهد السلفي والمعهد الحديث[٢]. في المعهد السلفي، تعلّم الطلبة كتب التراث أكثر من المعهد الحديث[٣]، وهذا المعهد يركز تعليم اللغة العربية على القواعد اللغوية[٤]، الطلبة الذين يتعلمون فيه يحفظونها جيدا ويستخدمونها كأالة لقراءة كتب التراث ومفتاح لمطالعتها. وكما قال قمر، أن الدراسة اللغوية في المعهد السلفي مبالغة في الناحية المعرفية ولم يهتم الناحية الأخرى وهي الناحية الوجدانية والحراكية، فلم يستطيع الطلبة أن يستخدموا القواعد اللغوية في عملية الاتصال المباشر مهما كانوا يحفظون جيدا كتاب ألفية لابن مالك من الصفحة الأخيرة.[٥]

---

[١]. العناصر الأساسية الخمسة الموجودة في المعهد هي المساكن، والمسجد، وتعليم كتب التراث والكياهي. وتعليم اللغة العربية أحد من تعليم كتب التراث الذي تعلمه الطلبة في المعهد. انظر

Dhofier, Zamakhsyari. Edisi Revisi. Cet-9. *Tradisi Pesantren, Studi pandangan hidup kyai dan visinya mengenai masa depan Indonesia.* (Jakarta: LP3ES, 2011). Hlm. 79.

[2]. Ibid. Hlm 76

[٣]. تأثر نظرية الفروع كثيرا في المعاهد السلفية، وحين قام مارتين بان برينوسون ببحث في ٤٦ معهد في سومطر، وكاليمنتات الجنوبية، وجاوى الغربية، وجاوى الوسطى، وجاوى الشرقية في عام ١٩٧١م لا يجد المعاهد يعلم عن مادة اللغوية ولكن يعلم قواعد اللغوية، ووجد مارتين في بحثه ٢١ كتاب عنها وكتابان للمنطق.

Munir. *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab, Teori dan Praktek.* Cet-1. (Palembang: IAIN Raden Fatah Press, 2006). Hlm. 61-62

[٤]. أصبحت كفاءة استخدام القواعد اللغوية لتحليل اللغة المكتوبة معيار النجاح في التعليم، وهذه القواعد تكتب في كتاب النحو، والبلاغة، والصرف، والعروض، والأدب، وعادة مكتوب في شعر النظم ويسمى بالشهيد مثل في كتاب ألفية لابن مالك، وجواهر المكنون، والمقصود. انظر منير، مرجع نفسه. ص ٦٠.

[٥]. كتاب ألفية لابن مالك هو أحد من كتب النحو المشهورة والمستخدمة في المعاهد السلفية المخصصة في علم النحو. انظر

Qomar, Mujamil. *Pesantren, dari transformasi metodologi menuju demokratisasi Institusi.* (Jakarta: Penerbit Erlangga, 2007). Hlm 113.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى ذلك، لايوجد دور كثير للطلبة في تعبير اللغة العربية مباشرة عند عملية تعليم القواعد اللغوية لأن المعلم يعطي العلوم مستمرا إلى الطلبة، ولا يطلب استجابة الطلبة بعد تعليم عن قاعدة ما كإعطاء الكفاءة الحركية والوجدانية، والاتصال الموجودفي هذا التعليم سمي بالاتصال من جهة واحدة [٦]، بسبب قلة دور الطلبة في ممرسة اللغة العربية. مع أن تعليم اللغة ينبغي أن يجعل الطلبة ينتجون اللغة في التعليم. فلزاما على المعلم أن يشرف الطلبة لاستخدام اللغة وليس بالتركيز على اتقان القواعد اللغوية، مهما كانت عملية إعطاء معرفة القواعد مهمة لتنمية الكفاءات اللغوية، ولايمكن أن يتكلم الطلبة باللغة العربية سليما بعدم فهم القواعد اللغوية في ذهنهم[٧]. فأصبحت الكفاءاة في قراءة كتب التراث أهدافا أساسية بالمعاهد السلفية في إندونيسيا.

والطريقة التي تدعم الأهداف السابقة هي طريقة "سوروجان" و"ويتونان" التي تهتم بكفاءة مطالعة كتب التراث باستخدام القواعد المناسبة[٨]. وهذه الطريقة لاتزال تستخدم بالمعاهد السلفية حتى هذا العصر لتعليم أي كتب كانت، مهما أن هناك فروق فردية لدى الطلبة في مستوى علومهم، وأعمارهم، وذكائهم ولكن لايهتم عنه بل كاد أن ينسى[٩]. وبالنظر إلى هذا التعليم، مازال يتجه تعليم اللغة العربية بالمعهد السلفي إلى أنماط التربية القديمة التي تركز في محافظة الثقافة الإسلامية في كتب التراث.

وإذا ما طور تعليمه على ضوء التربية الحديثة ويركز في تعليم القرآن والحديث وكتب التراث فحسب، فلا يمكن أن ينجذب الناس للدراسة فيه[١٠]. ومن أجل ذلك، لابد على المعهد السلفي أن يطور تعليمه بدون تغيير الرؤية والرسالة واتجاهاته كالمؤسسة التربية

---

[٦]. صنف دولي وآخرون عن دور الطلبة في عملية التعليم، أولا هو التعليم بجهة واحدة، ثانيا التعليم بجهتان محدودة، وثالثا التعليم بجهتان التفاعلي، انظر

Chaer, Abdul. *Psikolinguistik, Kajian Teoritik.* Cet-2. (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2009). Hlm 254.

[7]. Abidin, Yunus. *Pembelajaran bahasa berbasis pendidikan karakter.* Cet-1. (Bandung: PT. Refika Aditama, 2012). Hlm 78.

[8]. DHofier. *Op.Cit.*. Hlm 54

[9]. Barizi, Ahmad. *Pendidikan Integratif, Akar Tradisi dan Integrasi Keilmuan Pendidikan Islam.* (Malang: UIN Maliki Press, 2011). Hlm. 66

[10]. Umiarso dan Nur Zazin. Cet-1. *Pesantren di tengah arus mutu pendidikan, menjawab problematika kontemporer manajemen mutu pesantren.* (Semarang: Rasail Media Grup, 2011). Hlm. 136

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإسلامية أي لا يغير تقاليد المعهد السلفي الأصلية وهو قراءة كتب التراث ولكن يطور منهج الدراسي بإضافة الطرق الحديثة، والمواد الجديدة والكفاءات الجديدة[١١].

وبدأ المعهد لاتجاه تعليم اللغة العربية في السنة ١٩٢٦[١٢]. ثم يستمر هذا التطوير في المعاهد الأخرى إلى العصر الحاضر من أي ناحية كانت، كما قال نصر الدين، أن مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا قد تطور ليس فقط من حيث المنهج وإنما أيضا من حيث الإدارة والموارد البشرية[١٣]. ومناسبا من ذلك، قد جرت الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بثلاث نواحي وهي في تطوير منهجه وإدارته والموارد البشرية. وحينما قامت الباحثة بالدراسة المبدئية، أخبر أحد معلم معهد النور ومعهد الرفاعي للباحثة أن هذين معهدين يحاولان أن لايتركزا في تعليم اللغة العربية المكتوبة بقراءة كتب التراث فحسب بل يتركزا أيضا في تعليم اللغة العربية المنطوقة، لاحياء الكفاءات الاتصالية لدى الطالبات. وهذه الحالة تشير أن هذين المعهد يطوران تعليم اللغة العربية، وانجذبت الباحثة لقيام البحث عنها.

وقبل قامت الباحثة بهذا البحث، قد اطلعت بحوثا عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية وهي بحث لدحية مثقان ونصر الدين، ولكن لم يبحثا عميقا عن اتجاهات تعليم اللغة العربية في المعاهد التي تدمج بين تعليم كتب التراث وتعليم اللغة المنطوقة.

---

[١١]. هناك ثلاثة أنماط المعهد في استقبال الحدثة والعولمة وهي ترفضه مجملا، أو يستقبل بدمج مع تقاليد المعاهد الأصلي، أو يستقبل مجملا إما من الفكر، والأنماط ومحتوى المنهج ولكن في النمط الثالث سوف يعشي قيم المعهد كالمؤسسة الدينية الأصلية بإندونيسيا. انظز أمي يرسو ص ١٣٥.

[١٢]. أدخل معهد دار السلام كنتور إلى منهجه الدراسي اللغة العربية واللغة الانجليزية، وبداية هذا العمل هي حينما اشترك أحمد ساهل المؤتمر للمسلمين في سورابايا ١٩٢٦م، نظر فيه أغلب العلماء المشتركين الإندونيسين لايستطيعون أن يفهموا اللغة العربية واللغة الانجليزية، انظر

Zaini, Hisyam. Cet-1. *Bahasa Arab Khas Gontor.* (Yogyakarta: Bunyan, 2013). Hlm. 10.

[١٣]. نصر الدين إدريس جوهر. Jurnal al-Manar, Vol.1 No.1 2009. *تعليم اللغة العربية في إندونيسيا بين التطورات الواعدة والمشكلات القائمة.*

(http://lisanarabi.net/مقالات/٣١٠-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسيا-بين-التطورات-الواعدة-والمشكلات-القائمة.html). التاريخ، ٥ يناير ٢٠١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهناك أيضا بحث عن التطوير الذي يجرى بالمعاهد السلفية مثل حميدي ومحمد أسراري ولكن لم يبحثا عميقا عن تطوير تعليم اللغة العربية على ضوء الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية من ناحية الأهداف والطرق والمحتوى والتقويم. بالنسبة إلى ذلك، أرادت الباحثة أن تقوم بالبحث تحت الموضوع "الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول في مالانج جاوى الشرقية".

ب- أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة، فأسئلة البحث المقدمة هي كما يلي:

١- ما الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول؟

٢- كيف محاولات هذين المعهدين في توجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة ؟

ج- أهداف البحث

بناء على الأسئلة السابقة، فتنقسم أهداف هذا البحث إلى قسمين وهي العامة والخاصة. أما الأهداف العامة هي لاستكشاف الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية. وأما الخاصة لاحظتها الباحثة فيما يلي:

١- لاستكشاف الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

٢- لاستكشاف محاولات هذين المعهدين في توجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

د- فوائد البحث

لعل البحث يكون مفيدا من الناحية النظرية وكذلك من الناحية التطبيقية، وهي:

١- الناحية النظرية

توسيع الآفق عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالمعهد السلفي الذي اشتهر بتعليم كتب التراث.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- الناحية التطبيقية

إسهاما لمن يشترك في عملية تعليم اللغة العربية بالمعهد السلفي وهم مدير المعهد السلفي ومعلمو اللغة العربية فيه عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية.

هـ- حدود البحث

بالنظر إلى موضوع البحث، أحست الباحثة أن بحثها واسعا ولا تمكن أن تعمق فيه جيدا. ومن أجل ذلك، أرادت الباحثة أن تحدد بحثها من ثلاثة حدود وهي:

١- الحدود الموضوعية: حددت الباحثة بوصف وتحليل عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول والرفاعي الأول في مالانج جاوى الشرقية. وأرادت الباحثة أن تعمق فيها بالنظر إلى الاتجاهات الحديثة الموجودة في أهداف تعليم اللغة العربية، والمحتوى، والطرق المستخدمة في عملية التعليم وأساليب تقويمها. وهذه العناصر الأربعة ترتبط بعضهم بعضا ولاتستطيع أن تنفصل في عملية التعليم، ثم أرادت الباحثة أن تستكشف أيضا عن محاولات المعهدين لتوجيه اتجاهات تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

٢- الحدود المكانية: قررت الباحثة ميدان هذا البحث في معهد النور الأول بولولاونج ومعهد الرفاعي الأول كوندانج ليكي. واختارت الباحثة هذين المعهدين لأنهما من نوع المعهد الذي اشتهر بمحافظة قرءاة كتب التراث ولكن يهتمان أيضا المهارات اللغوية الأخرى في تعليم اللغة العربية.

٣- الحدود الزمانية: يجري هذا البحث من شهر فبراير إلى أبريل من العام الجامعي ٢٠١٣- ٢٠١٤م.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و- تحديد المصطلحات

في هذا البحث استخدمت الباحثة مجموعة من المصطلاحات التي تنبغي تحديد معناها، ومن أهمها ما يأتي:

١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية

هي الوجهة أو الميول العصرية في تعليم اللغة العربية أي تطوير أهدافا حديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد ما أهدافا اتصالية. وإذا طور أهداف تعليم اللغة فطور كذلك المحتوى والطرق والتقويم بذلك المعهد حتى تكون مناسبة بالأهداف المطورة.

٢- المعهد السلفي.

يقصد المعهد السلفي في هذا البحث هو المعهد لايزال تطبيق تعليم كتب التراث لمحافظة الثقافة الإسلامية والتفقه في الدين الإسلام. ولذلك ركز المعهد في تعليم القواعد اللغوية بحفظها ثم تطبيقها حينا عملية قراءة كتب التراث. وفي الزمان الحاضر، لتسهيل إجراء التعليم، قد طبق المعهد نظم المدرسي مثل ما تطبيق المعهد الحديث.

٣- المعهد الحديث

يقصد المعهد الحديث في هذا البحث ليس بسبب توفير التعليم للعلوم العامة واستخدام الوسائل التعليمية الحديثة في التعليم ولكن مراد المعهد الحديث في هذا البحث هو المعهد الذي يركز تعليم اللغة العربية في استخدام اللغة العربية في جميع الأنشطة اليومية وعلى الطلبة أن يتكلم بها أثناء التعليم وخارجه حتى تتحقق البيئة اللغوية بين أعضاء المعهد.

والمراد بالاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية في هذا البحث هي الوجهة العصرية لدى المعهد الذي اشتهر في كفاءة قراءة كتب التراث ثم يطور أهداف تعليمه بزيادة اهتمام عن الكفاءة الاتصالية باللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز- الدراسات السابقة

هناك البحوث السابقة تتعلق بالاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية، ومما يلي:

١- بحث لأنيس حميدي ، ٢٠٠٩[١٤].

أ) عنوان البحث: تحولات نظام التعليم في المعهد المتكامل الرسالة ليربويو كيديري جاوى الشرقية

ب) أهداف البحث: لمعرفة أسباب ظهور معهد الرسالة ليربويا كوديري "السلفي المتكامل" في داخل معهد" ليربويو كيديري"، ولمعرفة الدمج بين نظام التعليم السلفي ونظام التعليم الحديث فيه، ولمعرفة بعض المزايا والعيوب من نظام المعهد، ولمعرفة الأثار على تحول نظام التعليم للمعهد وللمجتمع.

ج) منهج البحث: المنهج الوصفي والمدخل الكيفي

د) نتائج البحث: أن الدمج بين نظام التعليم السلفي ونظام التعليم الحديث ليس شيئ غير ممكن وتحولات في المعهد ليربويو منظور بوجود معهد الرسالة ليربويو كيديري السلفي المتكامل. ولهذا التحويل مزايا وعيوب في تطبيقه بالمعهد السلفي. وبجانب ذلك، أصبح هذا البحث مصدرا في تطوير أنماط تعليم المتاوزن بين العلوم العمومية العلوم الدينية.

---

[14]. Humaidi, Anis. *Transformasi Sistem Pendidikan Pesantren (studi kasus unit pondok pesantren salafy terpadu ar-risalah di Lingkungan Pondok Pesantren Induk Lirboyo Kediri Jawa Timur).* Ringkasan Disertasi, tidak diterbitkan. Surabaya: Program Pascasarjana IAIN Sunan Ampel, 2011. (http://pasca.sunan-ampel.ac.id/wp-content/uploads/2012/12/RINGKASAN-DISERTASI-II-Anis-Humaidi.pdf). Diakses 17 November 2013

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- رسالة الدكتورة لمحمد أسراري[١٥]

أ) عنوان البحث: تطوير منهج اللغة العربية في المدارس المتوسطة الأولى التابعة للمعاهد الإسلامية الفلاح بلوصو، والرسالة ليربويو، ودار المعرفة غوراه كوديري.

ب) أهداف البحث: لمعرفة الخلفيات تقوم وراء تطوير منهج اللغة العربية في المدارس المتوسطة الأولى التابعة للمعاهد الإسلامية الفلاح بلوصو، والرسالة ليربويو، ودار المعرفة غوراه كوديري، ولمعرفة الإجراءات في تطوير منهج اللغة العربية في المدارس المذكورة، ولمعرفة مناسبات منهج اللغة العربية في المدارس المذكورة.

ج) منهج البحث: منهج الوصفي التحليلي وبالمدخل الكيفي

د) نتائج البحث: أولا، أن خلفية تطوير منهج اللغة العربية في المدارس المتوسطة المذكورة هي العوامل المتشابهة مع نسبة مئوية مختلفة. هذه العوامل هي الفلسفة، والاجتماعية، والثقافة، والدين، والعلم والمعرفة، والاحتياجات وتطوير المجتمع. العوامل للعلم والمعرفة تبدو أكثر هيئة في معهد الفلاح بلوصو في حين أن معهد الرسالة ليربويو ومعهد دار المعرفة كانت الفلسفية هي من العوامل السائدة في تنمية منهج اللغة العربية. ثانيا، أن عملية تطوير منهج اللغة العربية في المعاهد المذكورة تشمل مايلي: تطوير في أهداف منهج اللغة العربية، ومواد أو برنامج منهجه، واستراتيجيات تعليم، وتقييمه وتنمية الوسائل التعليمية. ثالثا، تميزات أهمية تطوير منهج اللغة العربية في المرحلة المتوسطة الأولى في المعهد المذكورة تؤدي إلى زيادة ثقة الجمهور للدراسة في تلك المدارس

[15]. Asrori, Mohammad. *Pengembangan kurikulum bahasa Arab pada madrasah tingkat menengah pertama di Pondok Pesantren Al-Falah Ploso, Ar-Risalah Lirboyo, dan Dar Al Ma'rifah Gurah Kediri.* Ringkasan Disertasi, tidak diterbitkan. Surabaya: Program Pascasarjana IAIN Sunan Ampel, 2011.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لأن تطوير منهج اللغة العربية التي سعت إليها تلك المدارس موافقة لاحتياجات المجتمع من أجل تحسين فهم الدين.

٣- مقالة لعلي محمد العبيد، ٢٠٠٦[١٦]

أ) عنوان المقالة: اتجاهات حديثة في تدريس الإملاء لمتعلمي اللغة العربية الأجانب

ب) نتائج المقالة: اهتمت هذه الدراسة بشكل أساس بدراسة الاتجاهات الحديثة في تدريس مادة الاملاء لمتعلمي العربية الأجانب. أما أهم التوصيات التي يمكن أن تسهم في تحسين أساليب تطوير تدريس مادة الاملاء في مجال تعليم اللغة العربية الاجانب فهي ما يأتي:

١) الأكثر من تكليف المتعلمين النسخ، لترسيخ صور الكلمات في أذهانهم.

٢) عدم إملاء كلمات لم يدرب المتعلمين عل رسمها ولم يتثبتوا من رسوخ صورها في أذهانهم

٣) من المستحسن أن يكلف المعلم المتعلمين كتابة الكلمات التي أخطؤوا فيها مرات عدة بأشكالها الصحيحة لترسم صورها في أذهانهم عن طريق تكرار رسمها.

٤) اهتمام المتعلمين بكتابة الكلمات التي يصعب رسمها أو التي يخطيء بها المتعلمين بخط واضح وتعليقها على جدران القاعة الدراسية لترسيخ صورها في أذهان المتعلمين، عن طريق النظر إليها.

٥) ضرورة التجديد في طرائق تدريس الإملاء والنظر إلى فروع اللغة العربية على أنها وحدة متكاملة يخدم بعضها بعض واعتماد النص

---

[١٦]. علي محمد العبيد. مجلة ديالى. ٢٠٠٦. العدد الثالث والعشرون. *اتجاهات حديثة في تدريس الإملاء لمتعلمي اللغة العربية الأجانب*. (www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=68160). التاريخ، ١٥ نوفمبر ٢٠١٣.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أساس في استنباط القواعد الإملائية، وعدم إعطاء القواعد مجردة وبصورة واسعة تربك المتعلم

٦) اعداد معلم اللغة العربية اعداد جيدا ولا سيما فيما يتعلق باتقان قواعد الإملاء وكيفية تعلم الكتابة الصحيحة للمتعلمين الأجانب الذي يتعلمون اللغة العربية.

٧) الاهتمام بالمناهج الخاصة بالإملاء تدرس في المرحلة الإبتدائية والمرحلة المتوسطة على أن يراعي فيها التدرج في عرض المعلومات ويراعي فيها وجود عنصر التشويق ولاسيما في القطع الاملائية المختارة.

٨) ضرورة التأكيد على فهم والاستيعاب عند تدريس مادة الإملاء وابعاد المتعلمين عن حفظ قوالب صماء لاروح فيها ولاحياة

٩) الاهتمام بالتطبيقات والتدريبات منطلقين من مبدأ علينا أن نعلم قبل أن نختبر واكثر من أن نختبر.

١٠)ينبغي التنويع في طرائق التدريس لطرد الملل، والسآمة عند المتعلمين

١١)على المعلم اعادة الاختبار في المواضيع التي تظهر تدني مستوى المتعلمين وذلك لكي يقوم المعلم نتائج عمله.

١٢)ضرورة المام المعلم بقواعد الرسم الصحيح وفن الخط لأنه يساعد على تجنب الخطأ عند السمع والكتابة

ويجب أن ندرك في النهاية الإملاء أنه خطوة في بناء القدرة على الكتابة، تلك القدرة التي تمكن المتعلم من أن يعبر باللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- رسالة الدكتورة لدحية مسقان، [١٧] ٢٠٠٠

أ) عنوان الرسالة: الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إندونيسيا

ب) منهج البحث: البحث الوصفي

ج) نتائج البحث: إن الاتجاهات القديمة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إندونيسيا تنحصر في النقط التالية: اقتصار الهدف من تعليم اللغة العربية فيها على قراءة الكتب الإسلامية العربية، والاعتماد على طريقة الترجمة والقواعد، وإن أغلب المواد اللغوية تتكون من كتب القواعد النحوية والصرفية مع غاية الإهمال بفروع اللغة العربية الأخرى. وأما الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إندونيسيا فخصائصها كما يلي: إن الهدف المنشود من تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو اكتساب جميع المهارات اللغوية الأربعة، استخدام الطريقة الحديثة لتعليمها كرد فعل طبيعي من قصر الطريقة التقليدية (طريقة الترجمة والقواعد)، إن الأساس في تعليم اللغة العربية مبني على نظرية الوحدة مرة ونظرية الفروع مرة أخرى (الجمع بين النظريتين)، وإن الطريقة المباشرة والطريقة السمعية والشفهية وطريقة القراءة أكثرها استخداما في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على الطريقة الحديثة في إندونيسيا.

إن معهد كنتور الحديث يعتبر صورة حية في تنفيذ الطريقة الحديثة لتعليم اللغة العربية حيث استخدمت للتدريس وللتخاطب والمعاملة اليومية ولعقد النشاطات الطلبية الأخرى لمدة أربع وعشرين ساعة داخل حرم المعهد.

---

[١٧]. دحية مسقان. الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إندونيسيا، رسالة الدكتورة غير منشورة. جامعة الملية الإسلامية دهلى الجديدة الهند، ٢٠٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥- مقالة لنصر الدين إدريس جوهر، ٢٠٠٧[١٨]

أ) عنوان المقالة: اتجاهات جديدة في مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسا

ب) نتائج البحث: قد أعاد تعليم اللغة العربية في ضوء الاتجاه الجديد بطبيعة اللغة العربية وأعطى حقوقها كأدة الاتصال، وأما الاتجاه الجديد في تعليم اللغة العربية أولا تزويد الاهتمام بجانب الموارد البشرية (المعلمين) في رفع مستوى تعليم هذه اللغة فضلا عن الاهتمام بالجانب المنهجي، وهذا يتماشى إلى حد كبير مع اتجاه تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وثانيا، تزويد اهتمام الحكومة بتعليم اللغة العربية مما يعني تحسن سياسة تعليم هذه اللغة على المستوى الوطني.

وأما التعليق على الدراسات السابقة يعني: التشابه بين هذا البحث والبحوث القديمة يعني في وصف وتحليل عن ظواهر تطوير في تعليم اللغة العربية. والخلاف بين هذا البحث والبحوث القديمة يعني في تركيز على الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالمعهد الذي لايزال يستخدم أنماط التربية القديمة في تعليمه ولكن يحاول أن يهتم عن اللغة العربية المنطوقة. وبالأسف أن المعلومات عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالمعاهد السلفية قليلة، مع أنها تستطيع أن تكون مصادرا لمعلمي اللغة العربية الذين مازالوا في حالة التعليم القديم. فلذلك أرادت الباحثة أن تستكشف الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالنظر إلى أهداف تعليمه، ومحتواه، وطرق تعليمه، والتقويم الموجودة في المعهدين بمالانج جاوى الشرقية في القرن الواحد والعشرين.

---

[١٨]. نصر الدين إدريس جوهر. Journal Of Indonesian Islam Vol.1 No.2. 2007 . *اتجاهات جديدة في مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا*.

(http://lisanarabi.net/مقالات/٣٠٩-اتجاهات-جديدة-في-مجال-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسي.html) في التاريخ ٢ يناير ٢٠١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني
الإطار النظري

أ- المبحث الأول : تعليم اللغة العربية في إندونيسيا

كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي تعلمها الطلبة في المؤسسة الإسلامية خصوصا في المعهد. وسبب من أسباب تطور تعليم اللغة العربية هي تطوير المعهد، كما أنه عنصر من عناصر المعهد الأساسية. وفي إندونيسيا صنف ظافير نوع المعهد إلى السلفي والحديث[١]، وهذان المعهدان مختلفان في النظر إلى اللغة العربية، كما قال صالح الدين أن "تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي محدود بمهارة القراءة حيث تتركز المواد الدراسية في قواعد اللغة العربية من النحو والصرف والبلاغة حيث تساعد هذه المواد قراءة الكتب العربية التي تصبح مصدرا أساسيا في تعمق العلوم الدينية وخاصة العلوم الفقهية التي تتركز فيها أكثر المعاهد السلفية. وأما المعهد العصري فإنه يتميز في تعليم اللغة العربية من خلال الكلام بل من جميع المهارات اللغوية الأربع. تنقسم الحصص الدراسية إلى جميع المواد الدراسية المتعلقة بالمهارات الأربع، ولا يتعمق التلاميذ أو يفضل مهارة ما من المهارات. فالتلاميذ يتعلمون اللغة العربية لوظائفها المختلفة، للاتصال بين الأفراد ولفهم الكتب العربية. فهم يتعلمون الحوار وقواعد اللغة ويتدربون على الكتابة والاستماع أيضا[٢]. هذا التقسيم تعزيز بتقسيم نظرة التربية إلى تعليم اللغة

---

[1]. Dhofier, Zamakhsyari. Edisi Revisi. Cet-9. *Tradisi Pesantren, studi pandangan hidup kyai dan visinya mengamati masa depan Indonesia.* (Jakarta: LP3ES, 2011). Hlm 76.

[٢]. أحمد صالح الدين. *تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري (دراسة مقارنة وتقويمية في تعليم اللغة العربية بين معهد ليربويو السلفي بقديري والأمين العصري بسومنب*. رسالة الماجستير غير منشورة. (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٧). ص. ١٦٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية التي قسم عبد العليم إبراهيم[٣] في كتابه. وهنا ستبين الباحثة نظرة التربية التي توجد في هذين المعهدين:

١- التربية القديمة

ظلت التربية في العصور القديمة تنظر إلى اللغة على أنها مادة دراسية، تعلم لذاتها، وقد غالت تلك التربية القديمة التقليدية في هذه النظرة، وأهملت كثيرا من النواحي الوظيفية للغة. وقد غالت هذه النظرة القديمة كثير من الأخطاء، يرجع بعضها إلى المناهج الدراسية، وبعضها إلى طرائق التدريس، وبعضها إلى تحديد الغاية من درس اللغة.

فمن تلك الأخطأ في المناهج أنه كان يراعى في وضعها مايسمى بزيادة الثروة اللغوية، والمبالغة في الاهتمام بالمصطلحات الجافة، فنشأ عن ذلك مناهج تحتوى على مجموعة من متن اللغة، يحفظها التلاميذ، وهي ألفاظ غريبة لن يستعملوها في إنشائهم، وربما لا تعرض لهم في قراءتهم.كما قصدت هذه المناهج إلى تكليف التلاميذ أن يستظهروا أساليب لغوية مختلفة، لاتتفق مع لغة الحية، وقد أدى ذلك إلى إملال التلاميذ، والإثقال عليهم، وتنفيرهم من درس اللغة[٤].

وانعكس أثر ذلك أيضا على طرق التدريس، فكان موقف التلميذ دائما موقفا سلبيا، وكان المدرس دائما في موقف الإلقاء والتلقين[٥]. وأما الطرق التقليدية في تدريس اللغات هي طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة، وطريقة القراءة وطريقة حل الرموز[٦]. وأصبحت الغاية من درس اللغة العربية الإلمام بمفردات كثيرة، وحفظ المصطلحات المختلفة، وصار ذلك مقياس التفاضل بين الدارسين[٧].

---

[٣]. عبد العليم إبراهيم. الطبعة الثامنة عشرة. *الموجه الفنى لمدرسى اللغة العربية*. (القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧). ص ٤٥

[٤]. عبد العليم إبراهيم. مرجع نفسه، ص ٤٥

[٥]. مرجع نفسه، ص ٤٦

[٦]. حمادة إبراهيم. *الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها*. (القاهرة: دار الفكر، ١٩٧٨). ص ٣٩.

[٧]. عبد العليم إبراهيم. مرجع السابق، ص ٤٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفي هذا القرن، قد تعلم الطلبة في المعهد السلفي كتب التراث بنظم المدرسي[٨] مهما كان لم يغير المعهد الكتب المستخدمة في تعليمه أي مازال الكتب الصفراء الذي تعلمه العلماء في الزمان القديم، وهذا يسهل المعلم في عملية تعليم الكتاب بطريقة "سوروجان" و"ويتونان"[٩]. ولتوضيح أمثال كتب التراث المستخدمة في تعليم اللغة العربية بأحد المعهد في إندونيسيا كما نقلت الباحثة من فوزي فيما يلي[١٠]:

الجدول (١):

أسماء الكتب لتعليم اللغة العربية

رقم	المستوى	مادة	موضوع الكتب
١	الإبتدائي	النحو	النحو الواضح والآجرومية
		الصرف	الأمثلة التصريفية ومتن البناء والأساس
٢	المتوسط	النحو	متممة، ونظم العمريطي، والمقودي، والعشماوي
		الصرف	نظم المقصود، والكيلاني
٣	الثانوي	النحو والصرف	ألفية ابن مالك، وقواعد اللغة العربية وشرح ابن عاقل، والشبراوي، والإعلى وإعلال الصرف
		البلاغة	الجوهر المكنون
٤	العالي	اللغة العربية	جامع الدروس العربية
		البلاغة	عقد الجمان والبلاغة الواضحة
		المنطق	سلام المنورق

[8]. Qomar, Mujamil. *Pesantren, dari transformasi metodologi menuju demokratisasi Institusi.* (Jakarta: Penerbit Erlangga, 2007)..Hlm 76.

[9]. Dhofier. *Op.Cit.* Hlm 76

[10]. Fauzi, Mochammad Sony. *Pesantren Tradisional; Akar penyebaran Islam dan Bahasa Arab di Indonesia.* (http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/humbud/article/view/564). Hlm 51-54. Diakses tanggal 13 November 2013

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- التربية الحديثة

تنظر التربية الحديثة إلى اللغة، على أنها وسيلة تفيد الفرد في فهم النواحى الثقافية، وعلى أنها أداة اجتماعية، تمكن الفرد من الاتصال بغيره، والتفاهم معه، وأساس هذه النظرة أمران: أنها وسيلة اجتماعية للتفاهم بين الأفراد، وأنها يجب أن تدريس على أساس أهميتها الوظيفية في الحياة، وذلك ليدرك المتعلم أنه يتعلم شيئا يحتاج إليه في حياته[١١]. ولا فائدة من تعلم أي مادة إذ لم يكن لها نفع اجتماعي وفائدة للناشئ في تفاعله مع المجتمع الذي يحيا فيه[١٢]، وكذلك تعليم اللغة العربية، فهذا التعليم يستند إلى الفهم الواعي لنظام اللغة كشروط لإتقانها، فالكفاية المعرفية سابقة على الأداء اللغوي وشرط لحدوثه[١٣].

ويقصد بالاتصال أمران وهما الاتصال المباشر وغير المباشر يعني الاتصال باللغة المنطوقة والاتصال باللغة المكتوبة[١٤]. اللغة المنطوقة هي اللغة التي تسمع وتنطق بالناس واللغة المكتوبة هي اللغة التي تفهم معانها بقرائتها. فاللغة تتكون من أربع مهارات وهي الاستماع والمحادثة والقراءة والكتابة. وأن المحادثة والكتابة تمثلان الارسال للمعاني، في حين أن القراءة والاستماع تمثلان الاستقبال، وأن على معلمي اللغة أن يدربوا على هذه المهارات في اطار التكامل، اذ إن تعليم الطفل القراءة من غير تدريبه على مهارات المحادثة والاستماع والاستعداد للقراءة معرض للاخفاق[١٥]. وفي هذا القرن، قد استخدم بعض المعاهد كتاب العربية للناشئين

---

[١١]. مرجع السابق، ص ٤٦

[١٢]. محمود أحمد السيد. الطبعة الثانية. في طرائق تدريس اللغة العربية. دمشق: منشورات جامعة دمشق، ١٩٩٧). ص ٢٨٤.

[١٣]. علي أحمد مدكور و إيمان أحمد هريدى. الطبعة الأولى. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق. (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧). ص ١٦

[١٤]. جابير. مرجع السابق. ص ٣٧

[١٥]. محمود أحمد السيد. مرجع السابق. ص٢٧٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وكتاب العربية بين يديك في تعليمه[١٦]. والطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية الحديث هي الطريقة السمعية الشفهية والطريقة التواصلية والطريقة الانتقائية[١٧].

ب- المبحث الثاني: المنهج ومكوناته

المنهج هو مجموعة من المواقف والخبرات اللغوية والأنشطة الاتصالية التي تهيئ وتعد وتختار وتخطط وتنظم لكي يعايشها متعلم اللغة ودارسها ويتمرس بها ليصبح قادرا على استخدام اللغة استماعا وكلاما وقراءة وكتابة. يتبين هذا المفهوم الجديد أنه يهتم باللغة وبالمتعلم في آن واحد. فهو ينظر إلى متعلم اللغة على اعتبار أنه كائن حي يقوم بأنشطة مختلفة منها العقلية والانفعالية والحراكية ولا يمكن أن نفصل بين هذه الأنشطة وبعضها البعض[١٨]. وبالنسبة أن وظيفة المنهج هي أداة لنيل أهداف التربية وله مكونات المنهج وهو أهداف ومحتوى واستراتيجيات تعليم وعملية التعليم والتقويم[١٩]، وأما مكونات منهج اللغة العربية كلغة أجنبية (ثانية) هي الأهداف، والمحتوى، وطرق التدريس، والوسائل التعليمية، وأساليب التقويم[٢٠]. وتلخيصها كما يلي:

١- الأهداف

يقصد بهذه الأهداف مجموعة النواتج التعليمية التي ينتظر أن يصل إليها التلاميذ بعد مرورهم بالخبرات اللغوية المختلفة التي خططت لهم طوال هذه المرحلة. وتنقسم الأهداف التعليمية إلى قسمين، أهداف عامة وأهداف خاصة.

---

[١٦]. نصر الدين إدريس جوهر. ٢٠١٢. تعليم اللغة العربية في إندونيسيا بين التطورات الواعدة والمشكلات القائمة.

(http://lisanarabi.net/مقالات/٣١٠-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسيا-بين-التطورات-الواعدة-والمشكلات-القائمة.html). التاريخ، ٣ يناير ٢٠١٤

[١٧]. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. الطبعة الأولى. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١١). ص ٧٧.

[١٨]. رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة. تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات. (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٦). ص٩٠

[19]. Idi, Abdullah. Cet- 1. *Pengembangan Kurikulum teori dan praktek.* (Jogjakarta: Ar-Ruz Media, 2011). Hlm 54.

[٢٠]. علي أحمد مدكور و إيمان أحمد هريدى. مرجع السابق. ص ٩٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أما أهداف عامة هي ما ينتظر أن يحققه التلميذ من قرارات اللغة العربية في نهاية هذه المرحلة. أما الخاصة فهي أصغر وأكثر تحديدا من العامة ويمكن أن تتحقق في وحدة دراسية معينة أو مستوى معين، وتكون مشتقة من الأهداف العامة، ويتضح فيها ما يسمى بالحد الأدنى للأداء أو درجة الكفاية اللغوية التي ينبغي أن يكون عليها تلميذ هذه المرحلة[٢١]. ويمكن تلخيص أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في ثلاث أهداف رئيسية هي[٢٢]:

أ) أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بهذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك. وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم العربية كلغة ثانية يستهدف مايلي:

١)تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمعون إليها.

٢)تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة والتحادث مع الناطقين بالعربية حديثا ومعبرا في المعنى، سليما في الأداء.

٣)تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.

٤)تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة.

ب) أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات ومفردات وتراكيب وففاهيم.

ج) أن يتعرف الطالب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي. والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه.

٢- المحتوى

يقصد بالمحتوى في منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين به مجموعة المواقف التعليمية ذات المضمون اللغوي والثقافي والاتصالي المقدمة للطالب، وأيضاً

---

[٢١]. مصطفى رسلان. *تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥). ص ٢٧

[٢٢]. رشدي أحمد طعيمة. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القسم الأول*. جامعة أم القرى. ص ١٧٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأنشطة اللغوية والثقافية والاتصالية التي تسهم في تعلم اللغة عن طريق ممارسة الطالب لها ومعايشته لمضمونها[٢٣]. وعدة خصائص لمحتوى منهج تعليم اللغة العربية هي[٢٤]:

أ) أن المحتوى يتضمن حقائق ومعايير وقيما إلهية ثابتة. ويمكن أن يتمثل ذلك في المحتوى الثقافي للمنهج، لاحتوائه آيات قرآنية، وأحاديث شريفة ، وقيما إسلامية وحقائق علمية.

ب) يتضمن المحتوى خبرات ومهارات متغيرة. ويمكن ملاحظة ذلك في تقديم المحتوى اللغوي لبعض مهارات اللغة العربية.

ج) يراعي هذا المحتوى بشقية: اللغوي والثقافي حاجات الدارسين وخصائصهم وطبيعتهم. وذلك لتغيير هذه الحاجات من فئة لأخرى. فالبرغم من تشابه خصائص الأطفال في كثير من الجوانب، إلا أن هناك اختلافات فيما بينهم، خاصة أنهم من ثقافات مختلفة، وبالتالي تختلف خلفياتهم الثقافية وتؤثر في شخصياتهم وبالتالي نموهم اللغوي والثقافي.

د) يراعي هذا المحتوى التكامل بين الجانب اللغوي وبين الجانب الثقافي.

هـ) يتناول هذا المحتوى الجانبين (النظري والتطبيقي). ويركز على الجانب التطبيقي المتمثل في توظيف اللغة في مواقف حياتية واقعة يستخدمها التلميذ الأجنبي، نظرا لأنها تلبي حاجاته الاتصالية.

و) يعتمد هذا المحتوى على تقديم الأنشطة المناسبة للتلاميذ الأجانب سواء أكانت أنشطة مباشرة أم غير مباشرة. وهو يراعي عنصري التغيير في الزمان والمكان، ويراعي طبيعة المتعلم بوصفه إنسانا له فطرته التي فطره اللع عليها.

---

[٢٣]. رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة. ص ١٢٧

[٢٤]. علي أحمد مدكور. مرجع السابق. ص ١٠٠- ١٠١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز) ارتباط هذا المحتوى بأهداف تعليم اللغة العربية للتلاميذ غير الناطقين بها ارتباطا وثيقا

٣- طرق التدريس

ونجاح التعليم يرتبط -إلى حد كبير- بنجاح الطريقة، وتستطيع الطريقة السديدة أن تعالج كثيرا من فساد المنهج، وضعف التلميذ، وصعوبة الكتاب المدرسي وغير ذلك من مشكلات التعليم وإذا كان المدرسون يتفاوتون بمادتهم وشخصياتهم فإن التفاوت بينهم من حيث الطريقة أبعد أثرا، وأجل خطرا[٢٥]. اختلاف المربين في فهم الوظيفة الأساسية للتربية، فمنهم من يرى أن وظيفة التربية إنما هي الوصول إلى فهم التراث الماضي، ومنهم من يرى أن هذه الوظيفة إنما هي مواجهة الحياة الحاضرة، ولا شك أن كل رأى يستوجب طريقة خاصة في التدريس[٢٦].

والمقصود بطريقة التعليم الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعلم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب، وإجراءات، وما يستخدمه من مادة تعليمية، ووسائل معينة. ومن أهم طرق تعليم اللغات الأجنبية هي، طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفهية، والطريقة التواصلية، والطريقة الانتقائية[٢٧].

٤- الوسائل التعليمية

يقصد بالوسائل التعليمية في مجال التعلم مجموعو من المواد تعد إعدادا حسنا، لتستثمر في توضيح المادة التعليمية وتثبيت أثرها في أذهان المتعلمين. وهي تستخدم في جميع الموضوعات الدراسية التي يتلقاها المتعلمون في مختلف مراحل الدراسية. وتنوع هذه الوسائل وتختلف باختلاف الأهداف التي يقصد تحقيقها في

---

[٢٥]. إبراهيم. مرجع السابق. ص ٣١.

[٢٦]. مرجع نفسه، ص ٣٢

[٢٧]. عبد الرحمن. مرجع *السابق* . ص ٧٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموضوعات المختلفة التي تدرس لهم[٢٨]، ومن أنواع الوسائل في تعليم اللغة العربية هي:

١) مواد مطبوعة أو مرسومة: مثال الكتاب، والصور التعليمية، والرسومات، والخرائط، واللوحات التعليمية، والشفافيات، والبطاقات، والرموز

٢) مواد سمعية بصرية ثابتة: مثال أفلام ثابتة، وأشرطة صوتية، واسطوانات

٣) مواد سمعية بصرية متحركة: مثال أفلام متحركة، وأسرطة الفيديو، وأقراص الحاسوب.

٥- التقويم

يعتبر التقويم وسيلة هامة يحكم بها على مدى النجاح الذي تحقق من وراء العملية التعليمية كلها: المنهاج، ومحتواه، وأهدافه، والطريقة، والأساليب التي اختارها المعلم لتنفيذ مفردات المنهج، والطالب المتعلم ومدى ما حصل من معارف ومهارات واتجاهات نتيجة مروره بالمواقف التعليمية. والتقويم كما نرى يشمل جميع أطراف العملية التعليمية، ويلازم هذه العملية في كل خطوة من خطواتها، ويعكس الآثار الإيجابية والسلبية للظروف والأحوال التي تحدث فيها عملية التعلم، وبذلك يزود هذه الأطراف بالأدوات التي يحكم بها على النجاح أو الإخفاق ليصار إلى إعادة النظر في مسيرة أطراف عملية التعلم، بغية تحقيق الأهداف المنشودة من هذه العملية[٢٩]. ومن أهم معايير التقويم الجيد في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى[٣٠]:

١) ارتباط التقويم بأهداف المنهج: تقويم الطلاب في مادة اللغة العربية ينبغي أن يعتمد على تحليل موضوعي لمناهجها، سواء من حيث

---

[٢٨]. وليد أحمد جابر. الطبعة الأولى. *تدريس اللغة العربية، مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية*. (عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢). ص ٣٦٣

[٢٩]. مرجع نفسه. ص ٣٨٩

[٣٠]. طعيمة، المرجع السابق. ص ٢٢٨-٢٣١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأهداف العامة أو الخاصة أو من حيث الموضوعات الرئيسية أو الفرعية، كما يعتمد على تحليل موضوعي كذلك لعمليات الفهم والتفكير في ابعادها الأساسية وتحديد المهارات التي يهدف المنهج إلى تكوينها

٢) شمول عملية التقويم: تعليم اللغة العربية لايستهدف تزويد الطلاب بمجموعة من الحقائق اللغوية أو الأدبية فقط، وإنما يستهدف فوق ذلك تحقيق النمو الشامل المتكامل للطالب عقليا ووجدانيا ومهاريا. ولاشك أن هذا الشمول يفرض تنوع أدوات التقويم وعدم اقتصارها على الشكل التقليدي للامتحانات.

٣) استمرارية التقويم: التقويم عملية تسبق العملية التعليمية وتلازمها وتتابعها، والملاحظة أن التقويم كما يمارس في مدارستنا أشبه بعملية ختامية تأتي في نهاية العام الدراسي حيث يترتب عليها اتخاذ قرارت تتعلق بمستقبل الطلاب.

٤) إنسانية التقويم: التقويم الجيد يقوم على أساس احترام شخصية المعلم والطالب إن كلا منهما شريك في العملية التعليمية وينبغي أن يؤخذ رأى الطالب في قضايا كثيرة خاصة بالتقويم وكذلك المعلم. إن الجانب الإنساني في التقويم يعني أيضا أنه ليس عقابا ولكنه استراتيجية فعالة لتعرف واقع الطلاب ومساعدتهم على النمو الشامل وهو وسيلة أيضا لتحقيق قدر من العلاقة الإنسانية الطيبة بين المعلمين والطلاب إذا أنهم جميعا مسؤولون عن العملية التعليمية شركاء في نتائجها.

٥) عملية التقويم : إن التقويم الجيد هو الذي يلتزم بخطوات الأسلوب العلمي في حل المشكلات. وهو الذي يلتزم المعلم فيه بالأسس العلمية سواء عند تحديد أهداف التقويم أو إعداد الأدوات أو تطبيقها أو جمع البيانات أو تحليلها. وهناك من الشروط العلمية التي ينبغي أن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تتوفر في أدوات التقويم سوف تناولها عند الحديث عن الاختبارات اللغوية.

٦) اقتصادية التقويم: التقويم الجيد أيض هو ذلك الذي يساعد على اقتصاد الجهد والوقت والمال

ج- المبحث الثالث: اتجاهات حديثة في تعليم اللغة العربية

١- مفهوم الاتجاهات الحديثة

الاتجاهات جمع من الاتجاه وأصله اتجه-يتجه يعني أقبل[٣١]، أو أقبل بوجهه عليه[٣٢]. وأما كلمة الاتجاه مصدر من هذه الكلمات ومعناه الوجهة أي الميول[٣٣] ومرادفه باللغة الإنجليزية هو *orientation*[٣٤]، مثال: طريق ذو اتجاه واحد بمعنى *one way street*. وكلمة الحديثة من كلمة حدث –يحدث يعني عكس من قدم[٣٥]، ومعنى الحديثة هي عكس من القديمة فمرادفه هي الجديدة. والمراد بهذه المصطلاح يعني الوجهة الجديدة لدى المعهد ما لنيل الأهداف المعينة بعملية تطوير أو تنمية شيئ قديم إلى شيئ جديد بدون تغيير معناه الحقيقي.

وأما الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية التي قام بها المعهد السلفي هي محاولات المعهد لتطوير مكونات تعليم اللغة العربية الأساسية وهي الأهدف، والمحتوى، والطرق، وأساليب التقويم إلى حالة جديدة. وهذه الحالة تؤثر كثيرا بزيادة وظائف اللغة العربية بالمعهد السلفي ليس في محافظة الثقافة الإسلامية بحفظه بل أوسع منها وهي الاتصال.

---

[٣١]. الاب لويس معلوف اليسوعي. الطبعة التاسعة عشرة. *المنجد في اللغة والآدب والعلوم*. (بيروت: المطبعة الكاثوليكية،). ص ٨٨٩

[٣٢]. إقبال زكي سليمان. الطبعة الخامسة "منقحة". *المعجم الوسيط*. (مصر: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠١١). ص ١٠٥٨

[33]. Munawwir, Ahmad Warson. Cet-14. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia.* (Surabaya: Pustaka Progressif, 1997). Hlm. 1542.

[34]. Wehr, Hans. Ed-3. A Dictionary of modern written Arabic. (Beirut: Librarie du Liban, 1980). Page. 1054.

[٣٥]. اليسوعي. *مرجع السابق*. ص ١٢١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- اتجاهات وقواعد أساسية في تعليم اللغة

عند النظر في تعليم اللغة، نجد أن هناك عدة عوامل تؤثر في عملية تدريسها، هناك العوامل اللغوية، والسيكولوجية، والبيئة، ومن الصعوبة بمكان تحديد تأثير كل عامل على حده، لأن قوة تأثير كل واحد من العوامل السابقة يختلف من وقت لآخر، وأيضا من الصعب التنبؤ بأي العوامل أكثر تأثيرا من غيره على اللغة بيد أنه عند البدء في تدريس اللغة ينبغي مراعاة مجموعة من القواعد الأساسية وهي[٣٦]:

أ) القاعدة الأولى: تحديد الأهداف بوضوح

أساس المدخل الراسخ لتدريس أية لغة هو معرفة ما أهداف تعليمها، ولا توجد أهداف مثالية أو نموذجية لتدريس اللغة، فالأهداف يتم وضعها تبعا للموقف التعليمي الذي يواجهه المعلم. معنى ذلك أنه من الضروري التنبؤ بالمهارة اللغوية التي ستكون ذات فائدة أعظم للدارسين، سواء أكانت هذه المهارة هي مهارة الاستماع، أم الحديث، أم القراءة، أم الكتابة.

ب) القاعدة الثانية: ينبغي أن تكون المناشط التعليمية انعكاسا لأهداف التعليم.

عندما يتم تحديد الأهداف فإنه ينبغي التأكد من أن الخبرة اللغوية قد تم تخطيطها بحيث تكون انعكاسا كاملا للأهداف والمكونات المختلفة لهذه الأهداف.

ج) القاعدة الثالثة: التوازن بين الأهداف والمناشط

وهذه القاعدة تتطلب أن تكون كمية كل منشط في الفصل انعكاسا لما في الأهداف الكلية، أي أن كل خطوة عملية في الموقف التعليمي تمثل هدفا. فمثلا إذ كان هدفنا تمكين التلاميذ من أن يقرءوا أو يكتبوا

---

[٣٦]. رسلان. مرجع السابق. ص ٢٢-٢٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة، فإن معظم ساعات الاتصال سيتم تكريسها كلية للقراءة والكتابة الفعليتين. ولو اقتصرت احتاجات الطلاب للاستماع فالواجب قضاء معظم وقتهم في الاستماع لا في غيرها من مهارات اللغة.

يضاف إلى ماسبق من الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة النظر إلى اللغة على أنها أدة من أدوات الاتصال، وأنها مجموعة من المهارات أو الفنون، وتكامل هذه المهارات، وتوازنها، واجتماعياتها وإنسانياتها وفيما يلي تفصيل لما سبق[٣٧]:

أ) النظر إلى اللغة كأدة الاتصال

اللغة أداة الاتصال بين مجموعة من الجنس البشري، ووسيلة التفاهم بينهم وعند تدريس اللغة كأدة الاتصال لابد أن يكون من بين الأهداف الاهتمام بكفاءة الاتصال، والاتصال في حد ذاته مهارة شديدة التعقيد حيث تتضمن أكثر من مجرد اتقان تراكيب لغوية. فينبغي مراعاة أن يكون المنطوق ملائما لمستويات عدة منها هدف المتحدث، والعلاقة بين المتحدث والمتلقى، والموقف، والموضوع، والسياق اللغوي.

ب) اعتبار اللغة مجموعة من المهارات

إن الهدف الرئيسي الآن عند تدريس اللغة يتحدد تنفيذيا بالرجوع إلى أربع مهارات أساسية وهي الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. ومن هنا فإن الأهداف اللغوية تتصل اتصالا وثيقا بنوع النشاط الذي يؤديه المتعلم.

ج) تكامل مهارة اللغة و توازنها

يقصد بتكامل مهارات اللغة أي أن هناك ترابطا بين مهارات اللغة من استماع، وتحدث، وقراءة، وكتابة. وهذا الترابط يظهر جليا أثناء تعليم اللغة. وينبغي أيضا أن يكون تكامل بين البرنامج اللغوي والمواد الأخرى

---

[٣٧]. رسلان، مرجع نفسه. ص ٢٤-٢٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لأن اللغة هي الوسيلة الأساسية لتحصيل جميع العلوم. ومن ثم ينبغي لهذه المواد أن تراعى في تدريسها تنمية وتعضيد مهارات اللغة المختلفة.

د) اجتماعية اللغة و انسانيتها

فليس تعلم اللغة مجرد حفظ مجموعة من الكلمات والتراكيب، أو مجموعة من المبادئ والقواعد، وإنما تعلم اللغة علاوة على ذلك، استخدام فعال لكلمات اللغة وتراكيبها وقواعدها في المواقف الاجتماعية المختلفة. وهذا يستلزم من المهتمين بتعليم اللغة تحديد ومعرفة مواقف الحديث اليومية، حتى يتم تدريب الطلاب عليها، بالإضافة إلى مواقف الكتابة.

٣- الاتجاهات السائدة في تعليم اللغات الأجنبية

والحقيقة أننا باستعراض تاريخ تعليم اللغات الأجنبية على مدى فترة زمنية طويلة، وبتحليل الخلفيات النظرية التي تستند إليها المداخل المختلفة لتعليم اللغة كلغة أجنبية نستطيع أن نميز بين تيارين رئيسين من التفكير، كل تيار منهما يشكل نظاما متكاملا من الأساليب الفنية الملائمة لجوهر تفكيره. وربما نستطيع أن نميز تيارا ثالثا هو ذلك الذي استطاع —من وجهة نظر أصحابه- أن يأخذ موقفا وسطا بين التيارين الرئيسين فيأخذ من أحدهما بعض الأساليب ويأخذ من الثاني بعضا آخر بما يجعل الجمع بينهما أكثر فعالية في عملية التدريس. ونستطيع أن نطلق على التيار الأول " الاتجاه التقليدي الشكلي" والتيار الثاني "الاتجاه النشاطي" أما التمييز بين الاتجاهين فيقوم على أساس أنفعهما في الوفاء بالأسس العقلية لمختلفة طرق التدريس، ولقد ظهر ما بين الاتجاهين من خلاف منذ المراحل المبكرة لتعلم وتعليم اللغات الكلاسيكية[٣٨].

---

[٣٨]. محمود كامل الناقة. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه، مداخله وطرق تدريسه*. (حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٩٨٥). ص ٥٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يعتمد التقليديون بشكل كبير في تعليم اللغة على الأسلوب القياسي فهم يبدأون بالقاعدة، ثم يطبقونها في أمثلة، أما النشاطيون فيفضلون أن يفهم التلميذ نفسه القاعدة ويستوعب كيفية تعميها، ثم يقوم باستخدامها بطرق متعددة وفي مواقف مختلفة. وإذا كان التقليديون يهتمون اهتماما كبيرا ومتقنا بالتفاصيل الدقيقة جدا للقواعد، فإن النشاطيين يتمسكون دائما بالمدخل الوظيفي للتركيب اللغوي حيث يتكلم التلاميذ من خلاله بطريقة أكثر فائدة وبشكل قابل للتطبيق والاستخدام تاركين كشف النادر والشاذ من اللغة للمراحل المتقدمة من التعليم[٣٩].

وترتيبا على ذلك نجد أن تدريس التقليديون يقوم على التدريب المصطنع الذي يؤدي إلى استخدام اللغة اللغة استخداما صناعيا، كما يقوم على تأكيد خصائص اللغة المكتوبة المستخدمة في الأعمال الأدبية. بينما يهدف تدريس النشاطيين أولا إلى بناء الثقة بين الطلاب وبين أشكال اللغة المستخدمة في عملية الاتصال اليومية الشفهية والكتابية، أما تدريس الأشكال الأدبية الراقية من اللغة فإنهم يؤجلونها إلى المراحل المتقدمة من التعليم[٤٠].

والحقيقة أن الإجراءات التي يتبعها التقليديون في حجرات الدراسة تؤدي إلى أن يكون موقف الطالب من عملية التعليم موقفا سلبيا، لأنه يتلقى ما يفرض عليه: بطريقة آلية، أما الإجراءات التي يتبعها النشاطيون فتهدف إلى تحقيق إيجابية التلميذ في عملية التعليم وذلك بإشراكه إشراكا فعليا في هذه العملية من أجل تنمية مهاراته اللغوية عن طريق الاستخدام النشاط والمستمر لهذه المهارات[٤١].

وقد أدى الاختلاف بين الاتجاهات والمداخل المتعددة لتعليم اللغة كلغة أجنبية إلى وضع مهارات اللغة الأربع في نظم تختلف فيها أولويات تدريسها، فنجد التقليديين يميلون إلى إعطاء قيمة كبرى للقراءة والكتابة المتقننة والدقيقة التي تظهر فيها القدرة على الترجمة بينما نجد النشاطيين يركزون اهتمامهم على

---

[٣٩]. مرجع نفسه، ص ٦٠

[٤٠]. مرجع نفسه، ص ٦٠

[٤١]. مرجع نفسه، ص ٦٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفهم والحديث الشفويين كأسس للانطلاق في القراءة والكتاب. على أنه يجب أن نلاحظ أن المدرسين الذين ينظرون إلى عملهم في إطار أنه "عملية تدريس فقط" يميلون إلى المدخل التقليدي أما المدرسون الذين يعتبرون التدريس بالنسبة لهم عملية يتفاعل من خلالها التلميذ والمعلم ويتعلم التلميذ من خلالها كيف يعمل ويكتشف العلاقات ويستخدم ويعمم فإنهم يميلون إلى مدخل النشاطيين[٤٢].

٤- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية

من أهم الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة، والتي بدأ التبشير بها منذ بداية القرن العشرين تدريس اللغة على أنها وحدة متكاملة، فليس هناك قواعد وحدها والآدب وحده، ولاقراءة منفصلة، وإنما تتكامل هذه الفروع لتكون اللغة، وتعلم كوحدة، حتى تتضح وظائفها اتضاحا كاملا[٤٣]. يتضح رسلان في كتابه عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة مايلي[٤٤]:

١) التركيز على تكامل مهارات اللغة، من استماع وتحدث وقراءة وكتابة، بالإضافة إلى التراكيب اللغوية مع مراعاة التوازن بين هذه المهارات فلا تطغي مهارة على أخرى.

٢) اعتبار القراءة بؤرة العمليات المعرفية الخاصة بالقارئ، أي يتم تدريس اللغة من خلال نص قرائي.

٣) زيادة الاهتمام بالجانب الصوتي للغة، وتدريب التلاميذ على النطق الصحيح وإخراج الحروف من مخارجها الصحيحة

٤) مراعاة الوظيفية في تعليم اللغة، أي يتم تعليم اللغة من خلال مواقف حياتية، كما أن ما يتعلمه التلاميذ داخل فصول اللغة يستخدمونه ويمارسونه في جميع مناشط حياتهم اللغوية.

---

[٤٢]. مرجع نفسه، ص ٦٠

[٤٣]. فتحى علي يونوس ومحمد كامل الناقة و علي أحمد مدكور. *أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*. (القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، ١٩٨١). ص ٣٣.

[٤٤]. رسلان، مرجع السابق. ص ٤١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥) جعل تعلم اللغة يتسم بالمتعة والبهجة والفرحة عن طريق اتخاذ الملح والفكاهات الأدبية مدخلا لتعليم اللغة. مع توظيف الفلكلور الشعبي لاكتساب مهارات اللغة المختلفة.

٦) التركيز على الجانب التذوقي في تعليم اللغة، لتنمية مهارات الحس التذوقي والأدبي لدى التلاميذ، ولصقل أذواقهم، وتخفيف حدة التوترات التي تحيط بهم نظرا لتسارع ايقاع العصر الذي يعيشون فيه.

٧) مراعاة ميول التلاميذ القرائية، والاسترشاد بمفرداتهم وتراكيبهم الشائعة، وذلك عند بناء كتب اللغة العربية

٨) تأكيد الصلة الواضحة ما بين القراءة والكتابة، ويتضح ذلك في مهارة التلخيص التي تربط القراءة بالكتابة، حيث أن الكاتب يقرأ بداية للآخرين ثم يعيد صياغة ما قرأ من جديد، مع خبراته من خبرات الآخرين.

٩)تأكيد على تعليم اللغة من خلال المناهج الدراسية المختلفة، عن طريق مناهج العلوم والرياضيات والدراسات الاجتماعية والفنون التعبيرية من رسم وموسيقى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث ومدخله

قامت الباحثة في هذا البحث بمنهج البحث الوصفي التحليلي[١]، وكما قال رحيم يونس أن "المنهج الوصفي هو استقصاء ينصب على ظاهرة من الظواهر كما هي قائمة في الحاضر بقصد تشخيصها وكشف جوانبها وتحديد العلاقات بين عناصرها أو بينها وبين ظواهر أخرى"[٢]. ولايقتصر البحث الوصفي على جمع البيانات والحقائق وتصنيفها، وتبويبها، بالإضافة إلى تحليلها التحليل الكافي الدقيق المتعمق بل يتضمن أيضا قدرا من التفسير لهذه النتائج[٣]. ومناسبا من ذلك، بجانب وصفت الباحثة الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي احتاجت الباحثة إلى تحليل وتفسير عميق عنها لنيل المعلومات الواضحة والمعبرة عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول في الزمن الحاضر والماضي.

وأما نوع المنهج الوصفي التحليلي الذي اتبعته الباحثة في هذا البحث هو منهج دراسات المواقع المتعددة من نوع منهج دراسة الحالة، وهذه الدراسة تركز على فهم الظاهرة أو الحالة الواقعة في ميداني البحث، وهذا المنهج نوع من أشكال منهج الدراسات الحالة. كما قال رجاء وحيد دويدري أن دراسة الحالة هي "بحث متعمق في حالة من الحالات، وبحث في العوامل المعقدة التي أثرت فيها، والظروف الخاصة التي

---

[1]. Nazir, Mohammad. Cet- 7. *Metode penelitian.* (Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia, 2011). Hlm. 89.

[٢]. رحيم يونس كرو العزاوي. مقدمة في *منهج البحث العلمي*. الطبعة الأولى. (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨).ص ٩٧.

[٣]. فاطمة عوض صابر وميرفت على خفاجة. *أسس ومبادئ بحث العلمي*. الطبعة الأولى. (إسكندرية: مكتبة ومطبعة الاشعاع الفنية، ٢٠٠٢). ص ٨٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أحاطت بها، والنتائج العامة والخاصة التي نتجت عن ذلك كله"[٤]. وفي هذا البحث يقصد بالظاهرة هي الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية في معهد النور الأول والاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية في معهد الرفاعي الأول.

واستخدمت الباحثة المدخل الكيفي لتعبر بيانات بحثها، لأن البيانات المحتاجة بالباحثة هي من نوع البيانات الكيفية، والبيانات الكيفية أو النوعية هي البيانات التي تجمع تأخذ شكل الكلمات أو الوصف بدلا من الأرقام، والنتائج المكتوبة للبحث تحتوي على اقتباسات من البيانات لتوضيح وتقوية العرض، والمعلومات التي جمعت مصادرها المقابلات، والملاحظة الميدانية، والصور، والأشرطة، والفيديو، والوثائق الشخصية، والمذكرات، والسجلات الرسمية الأخرى[٥].

وأما خطوات دراسات الحالة المناسبة لهذا البحث على النحو التالي: أولا، تحديد أهداف الدراسة: تتطلب هذه الخطوة تحديدا لموضوع الدراسة أو الظاهرة المدروسة وكذلك تحديدا لوحدة الدراسة وخصائصها. ثانيا، إعداد مخطط البحث أو الدراسة، وهذه الخطوة ضرورية لأنها تساعد الباحث في تحديد مساره واتجاه سيره، حيث تمكنه من تحديد أنواع البيانات والمعلومات المطلوبة والطرق المناسبة لجمعها وأساليب تحليلها، ثالثا، جمع البيانات الأولية والضرورية لفهم الحالة أو المشكلة، وتكون فكرة واضحة وكافية عنها، أي توسيع قاعدة المعرفة عن الحالة أو المشكلة المطلوب دراستها. رابعا، تنظيم وعرض وتحليل البيانات بالأساليب التي يرى الباحث أنها تخدم أهداف بحثه ودراسته. خامسا، النتائج والتوصيات وفي هذه المرحلة يوضح الباحث النتائج التي تم التوصل إليها وأهميتها وإمكانيات الاستفادة منها في دراسات أخرى[٦].

---

[٤]. رجاء وحيد دويدري. *البحث العلمي، أساسياته النظرية وممارسته العلمية*. (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨). ص ٢٠٠

[٥]. ثائر أحمد غباري ويوسف عبد القادر أبو شندي وخالد محمد أبو شعيرة. الطبعة الأولى. *البحث النوعي في التربية وعلم النفسي*. (عمان: مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع، ٢٠١١م). ص ٧٥.

[٦]. مرجع نفسه، ص ١٤٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- ميدانا البحث

في هذا البحث ركزت الباحثة على المعهدين الذين يتخصصان في ترقية كفاءة قراءة كتب التراث مساعدا بالقواعد اللغوية المحفوظة فقط، ولكن لا يهملا أن يرقيا كفاءة تعليم اللغة العربية الأخرى سوى القراءة وحفظ القواعد. وفي هذا المبحث ستبينها الباحثة لمحة مختصرة عن هذين المعهدين:

١- معهد النور الأول للبنات بولولاونج مالانج جاوى الشرقية

يقع هذا المعهد في شارع ديفونوجورو الرابع/٢-٦ بولولاونج مالانج جاوى الشرقية. ويتكون فيه ثلاثة المعاهد وهو معهد النور الأول، ومعهد النور الثاني، ومعهد النور الثالث. وأما تركيز هذا البحث في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول للبنات الذي يجري بالمدرسة الدينية وتعليم اللغة العربية الذي يجري في مساكنه. ومازالت تعلمت الطالبات في هذا المعهد كتب التراث والقواعد اللغوية في تعليمه. وتسكن فيه الطالبات متنوعة، بعضهن يدرسن في المدرسة الثانوية، وبعضهن في المدرسة العالية، وآخرون في جامعة العلي للعلوم كتب التراث (*STIKK*)، وعددهن تقريبا ٦٠٠ طالبة، وأشار هذه البيانات أن هذا المعهد مازال يرغب في قلوب الطالبات حتى هذا العصر.

٢- معهد الرفاعي الأول للبنات كوندانج ليكي مالانج جاوى الشرقية

يقع هذا المعهد في الشارع كوتاونج رقم الأول كوندانج ليكي مالانج جاوى الشرقية[٧]. يتكون هذا المعهد من معهدين وهما معهد الرفاعي الأول ومعهد الرفاعي الثاني[٨]. وأما هذا البحث يركز في تعليم اللغة العربية بمدرسة الرفاعي الدينية الأول وتعليم اللغة العربية في مساكنه. وحين قامت الباحثة في الدراسة المبدائية أخبرت مسؤولية المدرسة الدينية أن الطرق التقليدية مازالت تستخدم في تعليم اللغة العربية مهما كانت الكتب المستخدمة هي كتب التراث المطورة بمعلمي اللغة العربية.

---

[7]. http://alrifaiemalang.blogspot.com/2001/04/visi-dan-misi.html. Tanggal 1 Januari 2014.
[8]. www.alrifaiemalang.com. Tanggal 1 Januari 2014

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- حضور الباحثة

في هذا البحث، تكون الباحثة أداة من أدوات البحث لبحثها. فكان لزاما عليها أن تركز البحث، وتختار المجيبين كمصادر البيانات، وتجمع البيانات ثم تحلل وتفسر وتستنتج حتى تجد نتائج البحث الأخيرة من بحثها، كما نقل سوجيونو من ناسوطييون أن في البحث الكيفي ماظهر كل شيئ إما في مشكلاته، وخطوات البحث، والفرضيات، والنتائج الأخيرة، فليس هناك خيار آخر إلا جعل الباحثة أداة من بحثها[٩]. ومن أجل ذلك، أصبحت الباحثة مفتاح الأجوبة لإجابة أسئلة البحث بجمع البيانات الموجودة والمناسبة ببحثها، وتجتهد أن تعدل في إجراء عملية بحثها مناسبا بدليل البحث الموجود.

د- البيانات ومصادرها

البيانات التي ستجمع وتحللها الباحثة في هذا البحث هي:

١- أهداف تعليم اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

٢- محتوى تعليم اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

٣- طرق تعليم اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

٤- أساليب تقويم لمادة اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

٥- محاولات هذين المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة

وبالنظر إلى البيانات السابقة، تتكون بيانات هذا البحث من الكلمات والأعمال بزيادة الوثائق المناسبة لأنها من نوع البيانات الكيفية[١٠]. ووجدتها الباحثة من مجيبي البحث الذين يكونون مصادر البحث، وهم:

١- مربية معهد النور الأول و مربي معهد الرفاعي الأول

نالت الباحثة منهما البيانات عن أهداف تعليم اللغة العربية ومحاولات هذين المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

---

[9]. Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan, pendekatan kuantitatif, kualitatif, dan R&D* . Cet- 16. (Bandung: Alfabeta, 2013). Hlm 306

[10]. Moleong, Lexy J. Edisi Revisi. Cet- 24. (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2007). Hlm 157.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- معلمو اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول.

نالت الباحثة منهم البيانات عن الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية، وطرقه، ومحتواه، وتقويمه ومحاولات هذين المعهدين لتوجيهه إلى اتجاهات حديثة.

٣- الطالبات في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

نالت الباحثة البيانات منهن عن محتوى وطرق تعليم اللغة وتقويم.

٤- الوثائق الموجودة

وهي البيانات المتعلقة بالاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية ومحاولات هذين المعهدين في توجيهه مثل الكتب المدرسية، ودليل أنشطة تعليمية، ومحتوى المدرسي، وبيانات إلكترونية.

هـ- أساليب جمع البيانات وأدواتها

استخدمت الباحثة في هذا البحث ثلاثة أساليب جمع البيانات، وهي :

١- الملاحظة

هي عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئة ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات والتنبؤ بسلوك الظاهرة وتوجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاته[١١].

وفي هذا البحث لاحظت الباحثة مباشرة عن وجود الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول بولولاونج ومهعد الرفاعي الأول كوندانج ليكي بمالانج جاوى الشرقية اهتماما بالأنشطة التعليمية اليومية في المعهد، حتى تفهم فهما عميقا ما حدث في الواقع. والبيانات المكتشفة بهذا الأسلوب هي:

أ) طرق تعليم اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول.

---

[١١]. محمد عبيدات ومحمد أبو نصار وعقلة مبيضين. *منهجية البحث العلمي، القواعد والمراحل والتطبيقات*. (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩). ص ٧٣-٧٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) أساليب تقويم لمادة اللغة العربية في معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول

ج) محاولات هذين المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة

ولنيل تلك المعلومات استخدمت الباحثة الأدوات الإضافية سوى نفسها وهي:

أ) دليل الملاحظة لتركيز عملية الملاحظة إلى الأشياء الهامة عن الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية وتقويمه، ومحاولات هذين المعهدين لتوجيه اتجاهات تعليمهما. وفيه دفتر الأنشطة التعليمية الموجودة التي تدعم عملية الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية وإن كانت الأنشطة موجودة في الدليل فتعطي العلامة فيه وإلا تهمل، وهذه العملية تسمى بنظام العلامة[١٢] (*Sign System*).

ب) آلة التصوير لتعزيز وجود الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية وتقويم لمادته ومحاولات لتوجيهه بالصور المناسبة ولتسجيل عملية تعليم اللغة العربية في المعهد بفيديو وصورها.

٢- المقابلة الشخصية

هي محادثة موجهة بين القائم بالمقابلة وبين شخص أخر أو عدة أشخاص[١٣]. استخدمت الباحثة المقابلة الحرة لنيل البيانات التي لم تراها الباحثة بالملاحظة المباشرة ولم تفهم بتحليل وثائق المعاهد. والبيانات التي تبحث الباحثة بالمقابلة هي:

أ) أهداف تعليم اللغة العربية، ومحتواه، وطرق تعليمه، وتقويمه

ب) محاولات هذين المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة

---

[12]. Arikunto, Suharsimi. Edisi Revisi. Cet-14. *Prosedur Penelitian, suatu pendekatan praktik.* (Jakarta : PT. Rineka Cipta, 2010). Hlm 200

[١٣]. صابر. *مرجع السابق.* ص ١٣١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولاتقف الباحثة في عملية المقابلة حتى تقنع وتفهم إجابة المجيبين الموجودة في هذين المعهدين. ومجيبو البحث لهذه البيانات هو مدير المعهد ومعلمو اللغة العربية والطالبات لأنهم يشتركون في عملية قيام هذا التعليم. ولنيل تلك البيانات استخدمت الباحثة دليل المقابلة الذي يحتوى على الموضوع الأساسي الذي تريد أن تبحثه الباحثة في المقابلة وهي عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية ومحاولات المعهدين لتوجيه تعليمهما إلى اتجاهات حديثة. وخوفا من الخطأ في السماع، استخدمت الباحثة مسجل الصوت لتسجيل صوت المدير والمعلمين والطالبات حين يتحدثون في عملية المقابلة.

٣- توثيقي

هو تحليل ونقل وتجميع وتصنيف الوثائق واستعمالاتها[١٤]. والوثائق المقصودة تعني الكتب المدرسية المستخدمة في تعليم اللغة العربية، ومادة الامتحان والبيانات الإلكترونية. ولهذا الأسلوب استخدمت الباحثة دفتر التوثيقي الذي يحتوى على أنواع الوثائق المبحوثة، هل الوثائق تدعم الاتجاهات الحديثة ؟ وهل هناك الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية ومحتوى والطرق المستخدمة وتقويم التي تعبر بالوثائق الموجودة. ولتعزيز وجودها في توثيقي استخدمت الباحثة آلة التصوير.

و- أسلوب تحليل البيانات

استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات التفاعلي كما يقترح ميلس وهوبرمان في سوجييونو[١٥] لأن هذا البحث من نوع البحث الكيفي، فلابد على الباحثة أن تحلل البيانات أثناء عملية جمع البيانات وبعد جمع البيانات في وقت معينة، وتجري هذه العملية حتى تجد الباحثة البيانات المرجوة بهذين المعهدين. وأما مراحل لهذه الأسلوب هي:

---

[١٤]. دويدري. *مرجع السابق*. ص ٣٧٥.

[15]. Sugiyono. *Op.Cit.* Hlm. 338-345

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- مرحلة عملية تصنيف البيانات

بعد جمع البيانات بالأساليب وأدواتها المناسبة ثم تعيد الباحثة لمراجعة دفتار الميدانية لتحقيق كافية إجابة الأسئلة للبيانات المرجوة، ثم صنفتها بتلخيص، واختارت البيانات الأساسية، وتركيز إلى البيانات المهمة، وبحثت عن موضوعها وأنماطها. وإذا وجدت الباحثة البيانات الغريبة وغير المعروفة ولكن متعلقة ببحثها فعليها أن تتعمق فيها لاستكشاف المعلومات الجديدة عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية

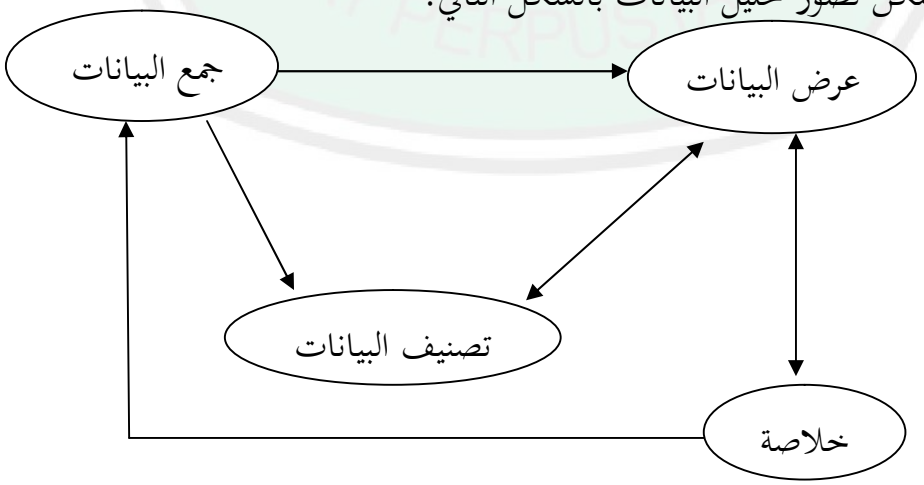
٢- مرحلة عملية عرض البيانات

عرضت الباحثة البيانات بعد تصنيفها بالنص القصصي لتعبير البيانات الموجودة.

٣- مرحلة عملية الاستنباط

وإذا أحست الباحثة أن بيانات بحثها متشبعة، فقامت الباحثة بعملية الاستنباط. وأما الاستنباط الأول هو الاستنباط المؤقت وسوف يتغير في وقت آخر حينا لا تجد الباحثة البيانات الجديدة لتقويه. مختلفا من ذلك، وإذا دعم الاستنباط الأول بالحجة القوية عند قامت الباحثة في علمية جمع البيانات بعده فصدق هذا الاستنباط.

فيمكن تصور تحليل البيانات بالشكل التالي:



الرسوم البيانية ٣،١ : تحليل البيانات التفاعلي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى هذا الجدول، أن هناك ربط بعضهم بعضا، ولا تقف هذه العملية حتى حصلت الباحثة البيانات الواضحة المرجوة لكل ميدان البحث.

وبعد تحليل البيانات لكل المعهد، قامت الباحثة بتحليل المواقع المقارنة (*multisites analysis*) كما نقلت ألفة من بوجدانج وبكلونج، أن دراسة المواقع المتعددة تميل لتطوير النظري، ولذلك المدخل المستخدم هو المدخل الإستقرائي المصممي لجمع البيانات وتحليلها ثم تطوير النظري وفخصه[١٦]. وهذه الخطوات لهذا المدخل[١٧]:

١- تطوير التعريف الأول وبيانه في الظواهر المعينة.
٢- جمع البيانات لنيل النتائج المرجوة حتى ايجاد التعريف السابق.
٣- تصميم التعريف أو بيانه حينا مقابلة الحالات الجديدة التي غير مطابقة بالتعريف المصمم
٤- بحث المعلومات المتعلقة بالحالات الجديدة التي غير مطابقة بالتعريف المصمم
٥- تعيين تعريف الظواهر مرة ثانية وترتيب بيانه حتى تنال الباحثة العلاقات العامة منه

تجري عملية تحليل المواقع المقارنة بعد انتهاء تحليل لكل المواقع الموجودة ونالت الباحثة الخلاصة منها، ثم أدمجتها بصناعة الأنماط لكل الحالة والجدوال المقاران بينهما لانتاج النظرية الأساسية أو لتصميمها حتى تنال النتائج الأساسية من هذا البحث. وهذا مناسبا برأي روبورت ك. يين أن تحليل المواقع المقارنة هو تحليل الذي يجري بعد تلخيص المشكلات في موقعي البحث، ولتوضيح عملية دراسات المواقع المتعددة الذي يقترح يين في كتابه، ستقدمها الباحثة على حسب الرسوم التالي[١٨]:

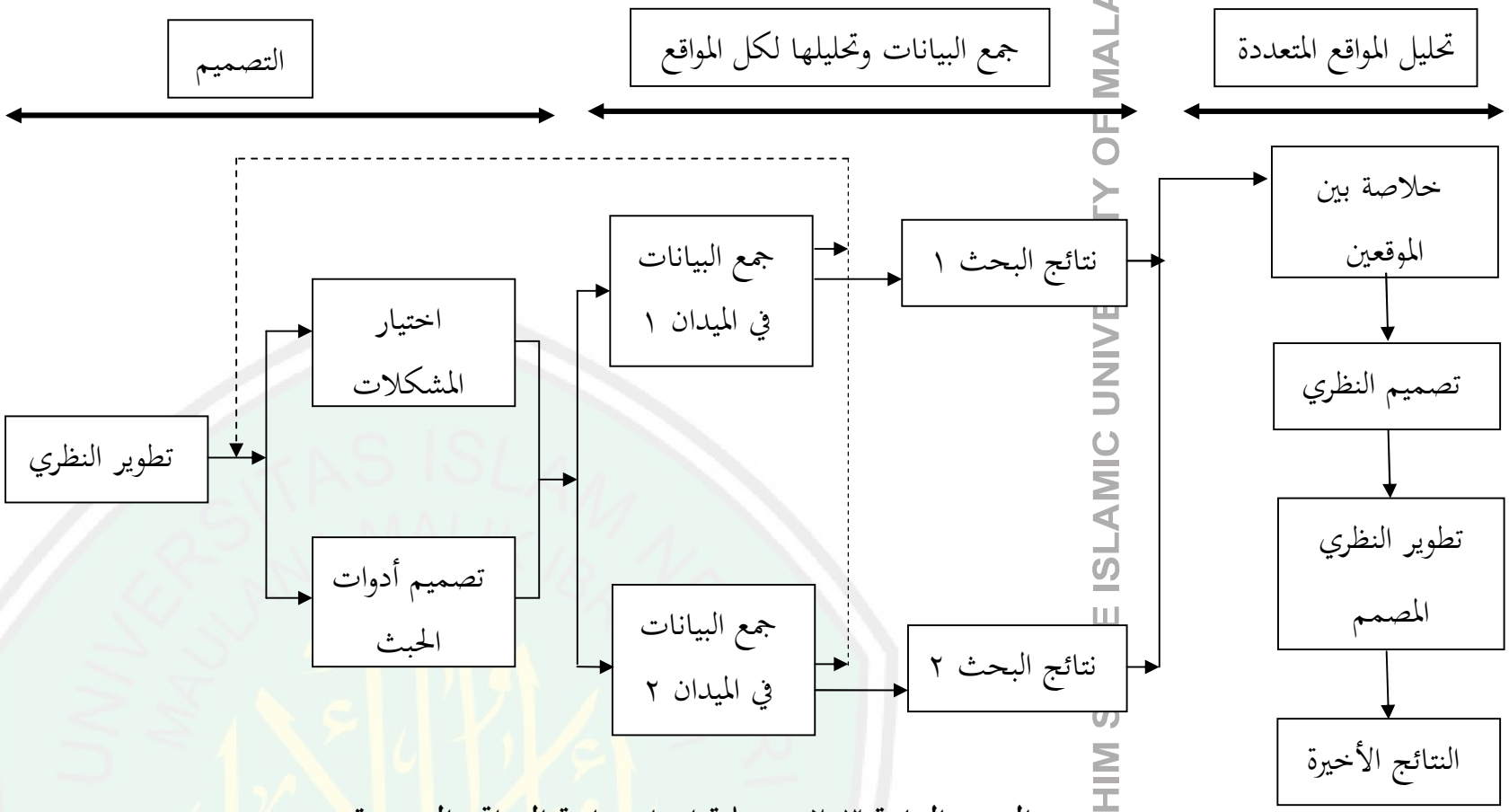
---

[16]. Ulfatin, Nurul. Cet-2. *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan: Teori dan aplikasinya* . (Malang: Bayumedia Publishing, 2014). Hlm. 255

[17] . *Ibid.* Hlm 256

[18]. K. Yin, Robert. (Penerj. M. Djauzi Mudzakir). Ed-1. Cet-12. *Studi Kasus, desain dan metode.* (Jakarta: Rajawali Press, 2013). Hlm 61.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



(الرسوم البيانية ٣،٢ : عملية إجراء دراسة المواقع المتعددة)

من هذا الرسم، بدأ تحليله من الخلاصة لكل ميدان البحث ثم استنباط منهما. ثم هذه العملية تستمر إلى تصميم النظري وتطويرها حتى تنال الباحثة النتائج الأخيرة، وهذه العملية تمكن أن تعملها بالباحثة حين ناقستها مع النظرية المناسبة، ولاتقف هذه المناقشة حتى تجد النتائج الأخيرة المعبرة من هذين الموقعين.

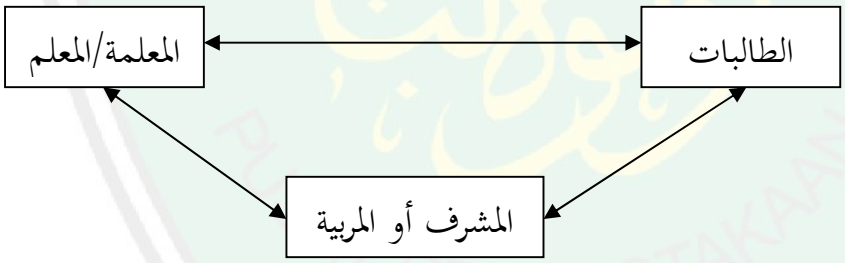
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM SUNAN AMPEL
PUSAT PERPUSTAKAAN
MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز- فحص صحة البيانات

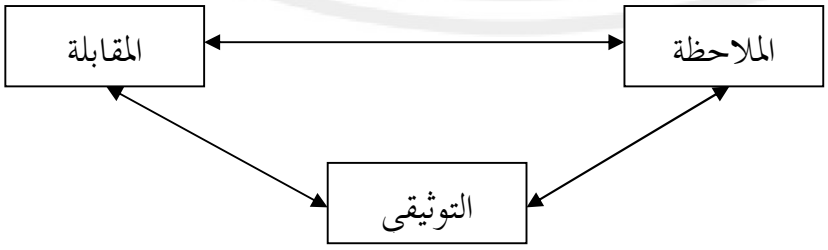
لنيل البيانات الصحة، احتاجت الباحثة إلى عملية فحص صحتها، وهي تتكون من أربع مراحل[١٩]:

١- الصدق (المصداقية الذاتية).

هناك ستة طرق لفحص صدق البيانات على وهي طول الملاحظة، وترقية الجهود، والتثليث، ومناقشة مع الأصحاب، وتحليل المشكلات السلبية، وفحص المجيبين. وأما في هذا البحث استخدمت الباحثة طريقة التثليث، وهي طريقة فحص صدق البيانات الموجودة من المصادر البيانات، وطرق جمع البيانات، وأوقات جمعها التي نالتها الباحثة في ميداني البحث. وأهداف هذه الطريقة هي لاستكشاف مدى مناسبة البيانات الموجودة مع الحقائق في ميداني البحث، بالنظر إلى البيانات المحصولة من المصادر المتنوعة، وطرق جمع البيانات وأوقاتها المختلفة. ولتوضيح هذه الطريقة، ستبينها الباحثة في مايلي:



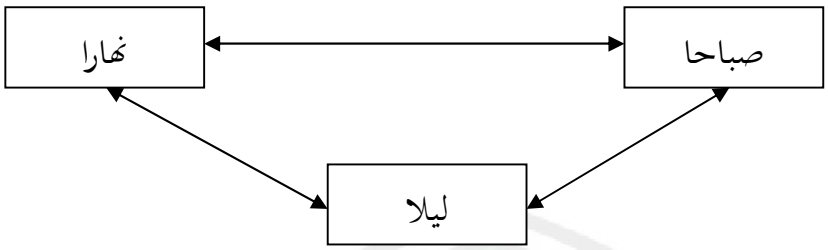
(الرسوم البيانية ٣،٣ : التثليث في مصادر البيانات)



(الرسوم البيانية٣،٤ : التثليث في طرق جمع البيانات)

[19]. Sugiyono. *Op.Cit*. Hlm 366- 378.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



(الرسوم البيانية ٣،٥ : التثليث في أوقات جمع البيانات)

والمراد بهذه الرسوم هي عملية الباحثة في بحث الحقائق الموجودة في ميدان البحث وتقارنها وإذا مناسبة بعضهم بعضا، فصار هذه البيانات صدقا.

٢- امكانية الانتقال (المصداقية الخارجية)

في هذه المرحلة عقدت الباحثة إلى أي مدى فوائد نتائج بحثها، ولذلك لابد على الباحثة أن تفسر نتائج بياناتها بتفسير جيد والجمل الواضحة حتى يمكن الباحثون الآخرون أن يطبقواها أو يستخدمواها في حالات أخرى.

٣- الاعتمادية (التطابق) والحيادية (التأكيد)

وفي المرحلة الثالثة والرابعة، استطاعت الباحثة أن تفحصها معا بمساعدة المشريف لتحكيم البيانات وعملية جمعها. ولا يمكن للباحثة أن تنال البيانات بدون الأساليب المناسبة. ووجب على الباحثة أن تكتب ما مشكلة بحثها وكيف خطوات بحثها، وكيف طرق جمع بياناتها. وإذا ناسبت عمليات البحث بنتائجها فلا شك أن هذه البيانات اعتمادية وموضوعية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وأما تلخيص من البيانات المرجوة وطرق جمعها سوف توضيحها على حسب جدوال التالي:

جدول ٢:

البيانات ومصادرها وأسالب جمعها وأسلوب تحليلها

رقم	أسئلة	بيانات	مصادر	أساليب جمع البيانات	الأدوات الإضافية	تحليل
١	ما الاتجاهات حديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول بولولاونج ومهعد الرفاعي الأول كوندانج ليكي بمالانج جاوى الشرقية ؟	أهداف تعليم اللغة العربية	١.مدير المعهد ٢.معلمي اللغة العربية	المقابلة الشخصية	١.دليل المقابلة ٢.مسجل الصوت	تحليل لكل المواقع ثم تحليل المواقع المقارنة
		محتوى تعليم اللغة العربية	١. معلمي اللغة العربية ٢. الطلبات	المقابلة الشخصية	١.دليل المقابلة ٢.مسجل الصوت	
		محتوى تعليم اللغة العربية	١. الكتاب المدرسي ٢. دليل أنشطة اليومية في المعهد ٣. البيانات الإلكترونية	توثيقي	١. دفتر التوثيقي ٢. وآلة التصوير	
		طرق التعليم و أساليب التقويم لمادة اللغة العربية	١.معلمي اللغة العربية ٢.الطلبات	المقابلة الشخصية	١.دليل المقابلة ٢.مسجل الصوت	
		طرق التعليم و أساليب	أنشطة تعليم اللغة	الملاحظة المباشرة	١.دليل الملاحظة	

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

		التقويم لمادة اللغة العربية	العربية اليومية		٢.آلة التصوير	
٢	كيف محاولات هذين المعهدين لاتجاه تعليم اللغة العربية	محاولات هذين المعهدين لاتجاه تعليم اللغة العربية	مدير المعهد معلمي اللغة العربية	المقابلة الشخصية	١.دليل المقابلة ٢.مسجل الصوت	
			محاولات أو أنشطة المعهدين	الملاحظة المباشرة	١.دليل الملاحظة ٢.آلة التصوير	
			وثائق عن محاولات المعهدين	توثيقي	١. دفتر التوثيقي	

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN

STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG

الفصل الرابع

نتـــــائج البحث ومناقشاتها

أ- المبحث الأول: نتائج البحث

تقديم الباحثة في هذا المبحث نتائج البحث التي تتكون من الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول في مالانج جاوى الشرقية ومحاولاتهما لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي

الاتجاهات الحديثة بهذين المعهدين تركز في أهداف تعليم اللغة العربية، ومحتواه، وطرق التعليم، والتقويم. وستبين الباحثة عن هذه الاتجاهات بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول في مايلي:

أ) معهد النور الأول بولولاونج مالانج

أسس هذا المعهد منذ أربعة وسبعين سنة الماضية، ولا شك أن طالبات هذا المعهد لديها القدرة على قراءة كتب التراث. مع مرور الزمان، بدأ المعهد لاهتمام بتعليم اللغة من الجانب الآخر وهي مهارة الكلام التي لم يهتم بها من قبل. وجرى هذا التعليم في المدرسة الدينية النور الأول، وهذه هي الاتجاهات الموجودة في تعليم اللغة العربية بهذه المدرسة:

١) الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية

كالمعاهد السلفية الأخرى، ركزوا المعلمون أهداف تعليم اللغة العربية في محافظة الثقافة الإسلامية بقراءة كتب التراث وتنمية كفاءة الطالبات في تحليل القواعد اللغوية الموجودة في نصوصها، ولابد للطالبات أن يتعمقنها جيدا. وفي هذه السنة بدؤو المعلمون أن يركزوا المهارة الأخرى سوى مهارة القراءة وهي مهارة الكلام والكتابة في تعليم اللغة العربية. كما قالت

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأستاذة نيلى عائشة، وهي مديرة المدرسة الدينية، فقالت[١]:" تعليم اللغة العربية بهذه المدرسة في حالة ترقية جودته. وفي هذه السنة بدؤو المعلمون في تدريب الطالبات لاستخدام اللغة العربية كلاما وكتابة في عملية التعليم بدون إهمال عملية قراءة كتب التراث".

أشارت هذه البيانات أن مديرة المدرسة تخبر عن ترقية جودة تعليم اللغة العربية باهتمام مهارة الكلام والكتابة بدون إهمال التقاليد الماضية، وأما أهداف تعليم اللغة العربية في حالة الحاضر هي تنمية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية سليما والكتابة عنها طلاقة، كما أخبرت عنها الأستاذة نور الملة، فقالت[٢]:

"أهداف تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة لا تكتفي في تنمية مهارة القراءة فحسب بل أوسع منها، أرجو الطالبات أن تكون قادرات على الكلام والكتابة باللغة العربية. وقدرة الطالبات في قراءة النص تستطيع أن تساعد هن على التكلم باللغة العربية. ومن أجل ذلك، نحاول بالتدريب على استخدام المفردات المدروسة في عملية التعليم كلاما وكتابة. لزيادة حبهن بالعربية كما ورد في الحديث 'حب العربية بثلاثة، لأني عربي، والقرآن عربي، واللغة في الجنة عربية'. ونحن في الحزن بالنظر إلى الطالبات اليوم لا يفخرن باستخدام اللغة العربية مهما يتعلمن هذه اللغة في التعليم".

ومن هذه البيانات، أخبرت المعلمة أن أسباب الاتجاهات هذه الأهداف هي إرادة المعلمة على طالباتها لحب العربية لأنها لغة القرآن واللغة في الجنة،

---

[١]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نيل عائشة. وهي مديرة المدرسة الدينية ومن معلمين اللغة العربية في بيتها. في الساعة ١٠.٠٠.في التاريخ ٥ فبراير ٢٠١٤.

[٢]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نور الملة. المقابلة تقوم في بيتها. في الساعة.١١.٠٠.في التاريخ ٥ فبراير ٢٠١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فحاولت لتدريبهن في التكلم والكتابة عنها. وبدأ هذا الاتجاه منذ مشاورة المعلمين في أول السنة الدراسية، كما قالت الأستاذة حليمة السعدية علي[٣]:

"نظرت الطالبات لايتحمسن للتكلم باللغة العربية، وأخبرتني معلمة اللغة الإنجليزية في المدرسة الثانوية أنهن لايتحمسن أيضا للتكلم باللغة الإنجليزية. فأتشاور مع المعلمات الأخرى عن أحوال الطالبات في الاجتماع التي يعقد قبل هذه السنة الدراسية، فنتيجة من هذا الاجتماع هي وجوب إعادة اهتمام المعلمات على كفاءة الطالبات في مهارة الكلام باللغة العربية. ونعزم بتدريب الطالبات على الكلام والكتابة باللغة العربية نستطيع أن ننتج الخريجات المتمكنات باللغة العربية الجيدة"

بينت البيانات السابقة أن معلمون هذه المدرسة حاولوا لتوجيه أهداف تعليم اللغة العربية التي تركز في قراءة الكتب فصيحة بمعرفة قواعدها إلى أهداف جديدة وهي تنمية قدرة الطالبات في مهارة الكلام والكتابة بالعربية. وحين وثقت الباحثة الوثيقة في المسكن، وجدت الباحثة الوثيقة التي تعبر عن وجود محركات اللغة العربية في السنة ٢٠٠٦هـ، ولا يوجد نفس الوثيقة التي تعبر عنها في السنة ٢٠٠٧ حتى هذه السنة[٤]. بالنسبة إلى ذلك، أن هذه الأهداف ليس جديدا لذاتها، لأن قد جربت المعلمة لترقية مهارة الكلام لدى الطالبات، ولكن مع مرور الزمان، حذفت وجوب استخدام اللغة العربية وتعيد في التركيز على كفاءة قراءة كتب التراث باستخدام القواعد اللغوية المحفوظة طول دراستهن في المدرسة، ولكن بهمة المعلمون ليعملون سنة النبي ولترقية جودة الخريجات الماهرات والأكفاء يعزمون أن يعلموا كما ترام المدرسة الدينية.

---

[٣]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية. في بيتها، الساعة ١٥:٣٠ التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤

[٤]. توثيقي من الرسالات في معهد النور الأول.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) **الاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية**

محتوى التعليم هو كل المادة أو الأنشطة التي صنعواها المعلمون لنيل الأهداف التعليمية فيها، ولتوجيهها اهتموا المعلمون مهارتي اللغوية في تعليمها. والاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة هي:

(أ) **إضافة درس اللغة العربية**

في السنة الماضية تعلمت الطالبات درس اللغة العربية باعتباره درسا إضافيا فحسب، ولا توجد وقتا خاصا لتعليمها في المدرسة الدينية لأن المعلمون يريدون أن يرقيوا كفاءة القراءة وتحليل القواعد اللغوية فحسب لا أوسع منها. وأما في هذه السنة، أضافوا المعلمون درس اللغة العربية في المدرسة الدينية وأنقصوا حصتين لدرس النحو حتى تعلمته الطالبات صباحا وليلا، كما قالت الأستاذة حليمة السعدية[٥]: "أضفنا حصتين لدرس اللغة العربية في تعليم المدرسة الدينية للمرة الثانية بعد أن حذفنا في السنة الماضية ٢٠١٢/٢٠١٣، والآن نرجو على الطالبات لتطبيق القواعد المدروسة في التكلم ليست بحفظها فحسب، فلذلك أنقصنا وقت درس النحو من أربع حصص إلى حصتين في الأسبوع".

أشارت هذه البيانات أن المعلمين في السنة الماضية مازالوا يركزون مادة اللغة العربية في درس القواعد اللغوية خصوصا في درس النحو الذي درسته الطالبات أربع مرات في الأسبوع ثم أضافوا المعلمون درس اللغة العربية في هذه السنة الدراسية لتطبيق القواعد المدروسة في درس النحو. وجرى التعليم في المدرسة الدينية من الساعة السابعة حتى التاسعة والنصف صباحا. تعلمت الطالبات فيها ستة عشر درسا متنوعة لمدة سبع سنوات منذ الفصل

---

[٥]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية في بيتها. التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٥:٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإعدادي حتى الفصل السادس. ولتوضيح الدروس المدروسة في هذه السنة، قدمتها الباحثة على حسب الجدول التالي[٦]:

(الجدول:٣)

أسماء الدروس بالمدرسة الدينية في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤

	إعداد	١	٢	٣	٤	٥	٦
١	عربية	عربية	عربية	عربية	عربية	عربية	عربية
٢	صرف	صرف	صرف	صرف	صرف	صرف	صرف
٣	نحو	نحو	نحو	نحو	نحو	نحو	نحو
٤	تفسير	تفسير	تفسير	تفسير	تفسير	تفسير	تفسير
٥	فقه	فقه	فقه	فقه	فقه	فقه	فقه
٦	حديث	حديث	حديث	حديث	حديث	حديث	حديث
٧	أخلاق	أخلاق	أخلاق	أخلاق	أخلاق	أخلاق	أخلاق
٨	توحيد	توحيد	توحيد	توحيد	توحيد	توحيد	توحيد
٩	تاريخ	تاريخ	تاريخ	تاريخ	–	–	–
١٠	تجويد	تجويد	تجويد	تجويد	–	–	–
١١					فرائض	فرائض	–
١٢					أسواجا	–	–
١٣						أصول	–
١٤							قواعد
١٥							علم حديث
١٦							علم تفسير

[٦]. توثيقي من الجدوال الدراسة للمدرسة الدينية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أشار الجدول السابق أن عدد الدروس في كل السنة الدراسية هي ١٠-١١ درسا، وخاصة لمادة اللغة العربية هي ثلاثة دروس وهي درس النحو، والصرف، واللغة العربية. ولكل مادة اللغة لها حصتان في الأسبوع إلا في الفصل السادس، أنقصوا المعلمون حصة درس الصرف حتى تكون حصة واحدة فحسب، بسباب كثرة الدروس فيه وضيق الوقت. وأما الكتب الدراسية المستخدمة في هذا المعهد على حسب الجدول التالي[٧]:

(الجدول: ٤)

أسماء الكتب الدراسية بالمدرسة الدينية

فن	إعداد	١	٢	٣	٤	٥	٦
العربية	مبادى اللغة العربية	اللغة العربية ج- ١ أ	مفتاح اللغة العربية ج١	مفتاح اللغة العربية ج ٢	اللغة العربية ج-١ ب	اللغة العربية ج- ١ب	المحاورة الحديثة باللغة العربية ج٢
نحو	عوامل الاجرو مية	الاجرو مية	الاجرو مية	عمريطي	عمريطي	الألفية	الألفية
صرف	أمثلة التصريفية	أمثلة التصريفية + إعلال	أمثلة التصريفية + إعلال	مقصود	مقصود	كيلاني	كيلاني

[٧]. توثيقي. دفتر الكتب الدرسي لمعهد النور الأول للبنات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أشار هذا الجدول أن المعلمين مازالوا يستخدمون كتب التراث لتعليم مادة اللغة العربية خصوصا لدرس القواعد اللغوية، وهناك علاقة بين الكتب في الفصل الدنيا والفصل العلي بعده. إذا كانت الطالبات يتعلمن في الفصل الأول درس النحو بكتاب الاجرومية فيتعلمنه أيضا في الفصل الثاني، وهذه الحالة تسهل الطالبات في اشتراك الفصل بعده في الوحدة الثالثة لكل السنة الدراسية بعد اشتراك الامتحان التشريع.

وأما للفصل السادس، علم الأستاذ مسعودي لايكتف باستخدام الكتاب المدرسي لأحمد حسن باهرون فحسب بل زاد بالمواد الأخرى مثل النصوص من الجريدة أو المجلة باللغة العربية، كما قالت نور حسنة، وهي طالبة الفصل السادس[٨]: "تعلمنا اللغة العربية في الفصل السادس بكتاب المحاورة الحديثة للمجلد الثاني، وأحيانا حمل أستاذي الجريدة أو المجلة باللغة العربية ثم نكتب النصوص منها ونترجمها ثم نناقش ترجمتها جماعة، وإذا ما عرفنا معنى المفردات فنسأل إلى المعلم أم نبحثها في القاموس بأنفسنا".

أشارت هذه البيانات، أن مادة التعليم في الفصل السادس لا تكتفي بالكتاب المدرسي لهذا الدرس بل أضاف المعلم المادة الأخرى لتنمية كفاءة الطالبات في الترجمة لأن هذا الكتاب لا يدرس في المدرسة الدينية فحسب بل في الدرس الإضافي أيضا، ولتوضيح الكتب المستخدمة للدرس الإضافي الذي يجري تعليمه بعد صلاة المغرب، قدمتها الباحثة على الجدول التالي:

---

[٨]. قامت الباحثة بالمقابلة مع طالبة الفصل السادس، نور حسنة في المدرسة، في التاريخ ١٥ مارس ٢٠١٤. في الساعة ١٠.٠٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(جدول:٥)

الكتب المدرسية في الدرس الإضافي

رقم	إعداد	١	٢	٣	٤	٥	٦
١	اللغة العربية ج ١	اللغة العربية ج ٢	اللغة العربية ج ٣	قراءة الرشيدة	–	المحاورة ج ١	المحاورة ج ٢
٢	جدول النحو	متن الاجرومية	متن الاجرومية	متممة	–	–	–

أشار هذا الجدول، أن الكتب المستخدمة في الفصل السادس للمدرسة الدينية تستخدم أيضا في الدرس الإضافي. وأما الكتب لدرس اللغة العربية للفصل الأول حتى الفصل الثاني غير مطابقة بالمستوى الدراسي لأن هذا الكتب تخصص للطالبات المدرسة الإبتدائية وليس للطالبات المدرسة الثانوية.

(ب) إضافة الكتاب المدرسي

تعلمت الطالبات درس النحو في السنة ٢٠١٣/٢٠١٢ أربع مرات في الأسبوع، ثم لتكميل هذا الدرس أضافوا المعلمون كتاب جديد وهو كتاب الألفية لابن مالك. كما قالت الأستاذة مسلمة[٩]:

"استخدمنا خمسة كتب النحو في هذه السنة، وهو عوامل الاجرومية، والاجرومية، وعمريطي، ومتممة، والألفية. وأما كتاب الألفية لابن مالك هو الكتاب الجديد لهذا المعهد لاستبدال كتاب المتممة الذي

[٩]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة مسلمة. قامت المقابلة في المسكان. في التاريخ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تعلمته طالبات الفصل الثالث والرابع في المدرسة الدينية، وأما كتاب المتممة يدرس في الدرس الإضافي بطالبات فصل الثالث فحسب".

أشارت الكتب المستخدمة في هذه المدرسة أن المعلمين مازالوا يستخدمون كتب التراث كما استخدموا المعاهد السلفية الأخرى، ولأن شكل هذه الكتب أبيات فيجب على الطالبات أن يحفظنها، وجرت عملية حفظها قبل بداية الدرس الأول لكل أيام في المدرسة الدينية والدرس الإضافي، تعودت الطالبات لمدة خمسة عشر دقيقة لمراجعة حفظ النظم، وأصبحت هذه الأبيات شرط من الشروط اللازمة قبل جلوسهن في الفصل الآتي. وأما الأبيات المحفوظة في هذا المعهد على حسب الجدول التالي[١٠]:

(جدوال:٦)

النظم المحفوظة بالمدرسة الدينية

فصل	السبت	الأحد	الإثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس
إعداد	توحيد	توحيد	تجويد	تجويد	تصريف	تصريف
١						
٢			تجويد	تجويد	تصريف	تصريف
٣	عمريطي	عمريطي				
٤			تعليم	تعليم	فرائض	تصريف
٥	الألفية	الألفية	الألفية	الألفية	تعليم	تعليم
٦						

مناسبا من الجدول السابق، مازالوا معلمون المدرسة الدينية تهتم بحفظ النظم خصوصا لنظم القواعد اللغوية. وبدأت هذه الأنشطة من الفصل الإعدادي بالتصريف الاصطلاحي ثم يستمر إلى التصريف اللغوي ونظام العمريطي

[١٠]. توثيقي. دفتر النظم للمحافظة في كل الأيام.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والألفية في الفصل الخامس والسادس. وحين لاحظت الباحثة عمليتها، نظرت الباحثة أن جميع الطالبات يتحمسن في مراجعة حفظهن مطابقا بالجدول الموجود مهما كانت لا يوجد المعلمون لمراقبتهن[١١]. هذه الحالة تدل على إدراك الطالبات لحفظها جيدا. وأما وقت حفظ المخصوصة هو في عملية التعليم نفسه، إذ كان نظام التصريف فحفظتها الطالبات أمام معلمات الصرف، وأما نظم العمريطي والألفية أمام معلمات النحو.

٣) **الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية**

بسبب إضافة الدرس في المدرسة الدينية فطبعا زادوا المعلمون الطريقة الجديدة لتعلمها وهذه هي الاتجاهات الحديثة في طريقة تعليم اللغة العربية:

(أ) **استخدام الطريقة الانتقائية**

استخدموا المعلمون الطريقة السمعية والشفهية في تعليم اللغة العربية، كما قالت الأستاذة نور الملة، وهي معلمة اللغة العربية[١٢]:

"بعد أن قمت بعرض المفردات وحفظتها الطالبات، قرأت المحادثة وطلبتهن بتكرارها، ثم طلبتهن بالحوار متزاوجا مع الأصدقاء وتقديمها أمام الفصل، ثم أمرتهن في ترجمة هذا الحوار وحفظها. وللدرس المقبل، أعدت الطالبات الجملة المفيدة من المفرادات المدروسة بعد انتهاء قراءة الدرس الجديد".

بالنظر إلى هذه المقابلة، أن خطوات التعليم لدرس اللغة العربية تنقسم إلى لقائين، اللقاء الأول علمت المعلمة المحادثة وقراءة النص وترجمة الجمل الاندونيسة في اللقاء الثاني. وعندما قامت الباحثة بالملاحظة إلى عملية تعليم اللغة العربية[١٣]:

---

[١١]. ملاحظة الأنشطة التعليمية. في التاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤، في الساعة ٠٧.٠٠

[١٢]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نور الملة في التاريخ ٥ فبراير ٢٠١٤هـ، في بيت الأستاذة نور الملة في الساعة ١١.٠٠

[١٣]. الملاحظة في درس اللغة العربية في الفصل الثاني "ج" في التاريخ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"نظرت الباحثة أن المعلمة تعلم وتناقش مع الطالبات باللغة العربية، وإذا ما عرفت الطالبات معنى الكلمات فترجمتها المعلمة بمرادفها، وإذا كانت الطالبات لم تفهم فترجمتها إلى اللغة الإندونسية. وفي تصحيح واجبات المسكنية، وهي ترجمة الجمل الإندونيسية إلى اللغة العربية، مازالت المعلمة تستخدم أساليب "أوتاوي إيكو" في قراءتها مثل في الجملة "محمد يذهب إلى المسجد" فقرأتها المعلمة ليس هذه الجملة فحسب بل قرأت أيضا " محمد أتاوي محمد إيكو يذهب بودال سوفو محمد إلى المسجد ماري مسجد" وهكذا إلى الجملة الأخيرة"

مطابقا من البيانات السابقة، استخدمت المعلمة الطريقة الانتقائية في تعليم اللغة العربية، وهي الطريقة السمعية والشفهية وطريقة القواعد والترجمة. استخدمت المعلمة الطريقة السمعية والشفهية حين تعلم عن الحوار وطريقة القواعد والترجمة في تعليم القراءة.

تطابق هذه الطريقة في كل الفصول الدراسية، إما في المدرسة الدينية أو في الدرس الإضافي. وخصوصا للفصل الخامس والسادس في الدرس الإضافي زادت المعلمة أساليب أخرى، كما قالت وردى، طالبة الفصل الخامس[١٤]:

"في عملية التعليم، أصلحت الأستاذة حين أخطأنا في قراءة الحوار، والحوار الموجود في فصلنا الآن هو الحوار المقيد من الكتاب والحوار الحر مهما كان موضوعه متساويان بموضوع الكتاب المستخدم. أولا نقرأ الحوار من الكتاب وبعد معرفة ترجمته نناقش مع أصحابنا مطابقا بموضوع الحوار".

---

[١٤]. قامت الباحثة بالمقابلة مع ولدى، طالبة الفصل الخامس في المدرسة في التاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤. الساعة ١١.٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أشارت هذه البيانات أن هناك حوارين في هذا التعليم، وهما الحوار الموجود في الكتاب والحوار الذي صنعته الطالبات مباشرة في الفصل. وأكدت الأستاذة نور الملة هذه البيانات، فقالت[١٥]:

"أعلم اللغة العربية في الفصل الخامس بكثرة الحوار، تعلمت الطالبات المواد الموجودة في الكتاب في اللقاء الأول، قرأت الحوار وقلدت الطالبات مثل ما أقرأ، واللقاء بعده أشرفتهن للتحدث معي واحدا وحدا أو مع مجموعتهن مطابقا بموضوع المادة المدروسة، وحين سمعت الأخطاء التطبيقية إما في مخارجها وشكل الجمل، فأصلحتها في أواخر الدراسة أو مباشرة حين سمعتها"

دلت هذه البيانات على محاولة المعلمة في تدريب الطلبة على تنمية المهارات في الكلام باللغة العربية طلاقة وفصيحة بأسلوب المحاكاة والحفظ (*mimicry-memorization technique*)، وليست القادرات على القراءة والحافظات بجميع القواعد اللغوية والفاهمات عن واقعها في الجملة فحسب.

وحين وثقت الباحثة الكتاب المدرسي المستخدم في هذا الدرس، فنظرت الباحثة أن محتويات هذا الكتاب مناسبا بطريقة تقديمها التي قدمتها المعلمة في التعليم، وهذه هي لمحة مختصرة عن هذا الكتاب[١٦]:"بعد تقديم الموضوع، كتب المؤلف ١٠-٢٠ مفردة، ثم الحوار، ثم النص عن هذا الموضوع وتدريبات عنه". وترتيب تقديم المادة في هذا الكتاب يتكون من ثلاثة مراحل وهي:

(١) قراءة المفردات والحوار مثنى مثنى

(٢) قراءة النص وتدريبات عنه.

(٣) فحص المفردات والحوار المحفوظة ثم تدريبات لترجمة الجملة.

---

[١٥]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نور الملة في التاريخ ٤ فبراير ٢٠١٤هـ، في بيت الأستاذة نور الملة في الساعة ١١.٠٠

[١٦]. توثيقي كتاب اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بعد أن قامت الباحثة بمقابلة معلمات اللغة العربية، فأجابت مثل ما أجابت الأستاذة نور الملة، وإن المعلمات في هذا المعهد متخرجة في معهد النور الأول للبنات، فصارت طريقة التعليم مثل ما تم تعليمها.

(ب) استخدام طريقة تعليم كتاب الألفية لابن مالك

كتاب الألفية لابن مالك هو الكتاب لدرس النحو الذي اشتهر في المعاهد السلفية بإندونيسيا. وهذه هي الطريقة المستخدمة بالمعلمين لتعيلم هذا الكتاب. كما قالت الأستاذة ألفى[١٧]:

"لدرس النحو لقاءان في الأسبوع. في اللقاء الأول أقدم القواعد اللغوية وفي اللقاء الثاني أعطاهن وقت لحفظ النظام وتدريبات عن القواعد المبحوثة. في اللقاء الأول أقرأ الدرس ثم أترجمها بأسلوب "أوتاوي إيكو" أو يسمى باللغة الجاوية "معنان (*ma'nani*)" ثم أكتب معناها الإندونيسية على السبورة بزيادة أمثلة منها، وفي اللقاء الثاني أعطيهن في حفظ النظام وتدريبات عن إعراب الجمل المتعلقة بهذه القواعد".

أشارت البيانات السابقة أن الطريقة المستخدمة في درس القواعد هي الطريقة القياسية وأسلوب "أوتاوي إيكو" بسبب إعتقاد المعلمة بمميزات هذه الطريقة في زيادة معرفة الطالبات عند قراءة الكتب العربية، وبها استطاعت الطالبات معرفة معنى الكلمات، وواقعها، وحركات الأحروف الأخيرة.

من البيانات السابقة، استخلصت الباحثة أن الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية هي بإضافة الطريقة الانتقائية التي تدمج الطريقة السمعية والشفهية في تعليمه بأسلوب المحاكة والمحافظة وطريقة القواعد

---

[١٧]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة عزيزة في مكتب المدرسة الدينية. في التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤. في الساعة ١٠.٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والترجمة، واستخدموا المعلمون هذه الطريقة بسبب إضافة درس اللغة العربية في عملية التعليم. وأما الطريقة التقليدية التي لم تزال تستخدم بالمعلمات في هذه السنة هي الطريقة القياسية بأسلوب "أوتاوي إيكو".

د) **الاتجاهات الحديثة في تقويم مادة اللغة العربية**

الامتحان الأخير هو شيء مطلق وجوده في التعليم، واستخدمواه المعلمون لمعرفة فهم الطالبات عن الدروس المقدمة إليهن. وقاموا المعلمون بقياس كفاءات الطالبات ثلاث مرات في كل سنة الدراسية. هذا الوقت تغير في هذه السنة، وأما في السنة الماضية جرى الامتحان مرتين في كل السنة الدراسية، كما قالت الأستاذة حليمة السعدية[١٨]:

"على العموم هناك الامتحانان في كل الوحدة الدراسية، أولا هو الامتحان التحريري في أواخر الدرس المبحوثة قبل استمرار إلى الباب أو الموضوع بعده، وخصوصا لدرس القواعد اللغوية أخذوا المعلمون ناتجة الطالبات من حفظ القواعد. وثانيا الامتحان التحريري في أوخر الوحدة الدراسية. وفي السنة الدراسية ثلاث وحدات، فأصبح الامتحان الأخير ثلاث مرات في كل السنة الدراسية. بالحقيقة، في السنة الماضية قمنا بالامتحان الأخير مرتين في كل السنة الدراسية، وهناك الامتحان الوسط والامتحان الأخير بعد انتهاء التعليم لمدة ستة أشهر، ولكن هذا النظام يسبب الطالبات كسلاء في التعلم لأن هناك أوقات فراغ، وصارت نتائجهن الأخيرة منخفضة، فأخيرا غيرنا أوقات قيام الامتحان من ستة أشهر إلى أربعة أشهر لجعل عملية التعليم فعالة"

---

[١٨]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية في بيتها، الساعة ١٥:٣٠ التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أشارت هذه المقابلة، أن أسباب تغيير وقت للإمتحان هي انخفضت نائجة الطالبات في المدرسة. وقسموا المعلمون الامتحان إلى نوعين، أولا الامتحان الذي قام بعد انتهاء الدرس وثانيا الامتحان الذي يجري بعد انتهاء الوحدة الدراسية. وشكل الامتحان الأول متنوعة، لدرس اللغة العربية أمتحنوا المعلمون كفاءة الطالبات بالاختبار التحريري، ولدرس القواعد أخذوا المعلمون نتائجهن مباشرة من حفظ القواعد المدروسة. واستخلصت الباحثة أن المعلمين اهتموا الجانب المعرفي فحسب ولم يقس جوانب أخرى في التعليم وهي الجانب الحراكي والوجداني. وأخبرت الأستاذة فيتى فيلى للباحثة عن نمط الأسئلة في الامتحان الثاني[١٩]:

"عدد أسئلة الامتحان في كل الدرس هو عشرون سؤالا، للفصل الإعدادي حتى الفصل الثالث قدموا المعلمون أسئلة الامتحان باللغة الإندونسية وكتابتها بالحروف العربية. وأما للفصل بعده عشر أسئلة باللغة العربية وعشر أسئلة باللغة الإندونيسية والمكتوب بالحروف العربية. وصناعة هذه الأسئلة مفوض إلى معلمي هذه المواد، لكل فرد من المعلمين يصنع أسئلة الامتحان الأخير".

دلت هذه البيانات أن المعلمين مازالوا يستخدمون اللغة الإندونيسية في الامتحان ومكتوب بالحروف الهجائية، ولا فرق بين الفصل الإعدادي حتى الفصل السادس. وحين وثقت الباحثة الأسئلة في الوحدة الثانية التي تجري في شهر مارس، نظرت الباحثة أن "الامتحان لمادة اللغة العربية يستخدم اللغتين، اللغة الإندونيسية واللغة العربية. وقدمواه المعلمون بشكل الامتحان اختيار من متعدد والامتحان الذاتي"[٢٠]. ولأخذ النتيجة الأخيرة، قارنوا المعلمون بأداب الطالبات مع معلميهن وليس بالامتحان فحسب.

---

[١٩]. قامت الباحثة بالمقابلةمع الأستاذة فيتى فيلى في مسكن للبنات معهد النور الأول. التاريخ ١١ مارس ٢٠١٤، الساعة ٢١.٠٠

[٢٠]. وثيقة ورقة الامتحان التحريري في السنة الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) معهد الرفاعي الأول كوندانج ليكي مالانج

نسب معهد الرفاعي نفسه بزيادة كلمة "الحديث"، مفهوم المعهد الحديث المستخدم بهذا المعهد مختلف بالمعاهد الحديثة الأخرى. وهو ليس بسبب وجود التعليم للعلوم العمومية أو التركيز في التكلم باللغة العربية طول اليوم، وأما مراد كلمة العصري في هذا المعهد هو بوجود نظام جديد في تعليم كتب التراث حتى تستطيع الطالبات أن يقرأن كتب التراث لمدة خمس سنوات فحسب لاأكثر منها[٢١]. وفي هذا المعهد، جرى تعليم اللغة العربية في مدرسة الرفاعي الدينية (*MDA*) ومركز اللغة والأنشطة المنهجية (*LBE*). وهذه هي الاتجاهات الحديثة الموجودة بهذا المعهد:

١) الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية

لمعهد الرفاعي مركزان اللذان يهتمان بترقية تعليم اللغة العربية. وهما يساعدان بعضهما بعضا، مهما كان مختلفان في أهداف تعليم اللغة العربية. وفي هذه السنة الدراسية، رأس الأستاذ رزقي مولانى أزام بنظام جديد في تعليم اللغة العربية، وله رأي خاص في اختيار الأهداف الأساسية، وقال للباحثة[٢٢]:

"إذا سألت عن أهداف تعليم اللغة العربية، فأجيب أن هذا المعهد يريد الطالبات أن يقدرن على قراءة كتب التراث ويتعمقن فيها جيدا، وأظن هذه الأهداف الأساسية التي لابد على جميع المعاهد أن يملكها، إذا ما تعمقت طالبات المعهد عنها، فمن هو الذي يحفظ العلوم الدينية في هذه الدنيا ؟. وأما أهداف تعليم اللغة العربية في ترقية كفاءة التكلم ليست من أمر مهم، وسوف لم نستطيع أن نركزهما

---

[21]. Rahman, Arief. Cet. Pertama. *Menyelami samudera KH. Zamachsyari.* (Surabaya: Era Inovasi Press, 2007). Ibid. Hlm 4

[٢٢]. قامت الباحثة بالمقابلة المقابلة مع الأستاذ رزقي مولانا أزام وهو مربي معهد الرفاعي الأول في مكتب معهد الرفاعي الأول للبنات. التاريخ ٣ مارس ٢٠١٤. الساعة. ١٠.٤٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

معا. فأخيرا، اخترنا الأهداف الأولى والأساسية وهي محافظة العلوم الدينية بقراءة كتب التراث. في المعاهد الحديثة الأخرى تستطيع الطالبات أن تتكلم باللغة العربية، ولكن لانعرف هل القواعد المستخدمة في الكلام صحيحة، أو تتكلم بدون معرفة القواعد اللغوية ؟. لانريد مثل ذلك. واعتقدنا أن الطالبات في هذا المعهد يستطعن أن يتنافسن مع الطالبات الأخرى بعد خروجهن في هذا المعهد".

دلت هذه المقابلة أن مدير المعهد يريد الطالبات في محافظة العلوم الدينية بقراءة كتب التراث ولا يريد الطالبات أن يتكلمن بدون معرفة عن القاعدة عنها. ويشعر أن تركيز مهارة القراءة والكلام في وقت واحد هو من أمر صعب. وهذا مختلف برأي الأستاذة خمسة هيدارة عن أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الدينية، فقالت[٢٣]: "لتعليم اللغة العربية في هذه المدرسة هدفان، أولا هي لمعرفة الطالبات كيفية التكلم باللغة العربية واستخدام المفردات مناسبا بسياقها وبحالات الواقع، وثانيا لاحياء قدرات الطالبات في قراءة كتب التراث". أشارت هذه البيانات أن أهداف تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تتكون من أساسيين:

(أ) معرفة الطالبات كيفية التكلم باللغة العربية واستخدام المفردات

(ب) لاحياء قدرات الطالبات في قراءة كتب التراث

أوله يركز في مهارة الكلام وثانيه يركز في مهارة القراءة.

وأما مركز اللغة والأنشطة المنهجية يركز في الهدف الأول لايركز في الهدف الثاني، كما أخبر الأستاذ عالم، أحد معلم اللغة العربية فيه[٢٤]: "إن أهداف تعليم اللغة العربية في هذا المركز هي تنمية قدرة الطالبات في التكلم

---

[٢٣]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة خمسة هيدارة في مكتب المدرسة الدينية. التاريخ ٢٦ فبراير ٢٠١٤. الساعة. ١٦.٠٠

[٢٤]. ا قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ شيف العالم في مكتب المدرسة الرفاعي الثانوية العصرية الثاني للبنات. التاريخ ٢٦ فبراير ٢٠١٤. الساعة. ١٣.٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

باللغة العربية. نرجو لجميع الطالبات أن يتكلمن باللغة العربية في أثناء التعليم أو يكن حول المركز، مهما كانت الأخطاء في استخدام أنماط الجمل". أشارت هذه البيانات أن هذا المركز لا يهتم بدروس القواعد اللغوية كما درست الطالبات في المدرسة الدينية، وإنما المادة التي تعلمتها الطالبات فيها تتكون من المحادثة والمفردات فحسب بدون درس النحو والصرف.

أشارت المقابلة السابقة أن هناك رأيين مختلفين عن أهداف تعليم اللغة العربية بهذا المعهد، الرأي الأول هو رأي المعلمين الذين يريدون أن يرقيوا كفاءة الطالبات في مهارة الكلام بدون إهمال الكفاءة الحقيقية وهي قراءة كتب التراث، والرأي الثاني هو رأي مربي المعهد الذي يشعر أن يركزا هذين هدفين في تعليم اللغة العربية في وقت واحد من أمر صعب. ولذا، حاول مربي في تركيز كفاءة قراءة كتب التراث منذ رياسته في هذه السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ. إضافة مما سبق، مهما هناك تنقيص تركيز تعليم اللغة العربية في مهارة الكلام، ما حذفوا المعلمون محتوى الذي يركز على هذه المهارة.

٢) الاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية

جرت عملية التعليم في معهد الرفاعي الأول من الصباح حتى الليل كل يوم. وستبينها الباحثة عن الاتجاهات الحديثة في محتوى تعليم اللغة العربية في معهد الرفاعي الأول للبنات فيما يلي:

(أ) إضافة الدروس لمادة اللغة العربية

في السنة ٢٠١٢/٢٠١٣م، قسمت المعلمات قسمان للفصل السادس وهما قسم الفقه وقسم اللغة العربية. وفي قسم اللغة نالت الطالبة مادة اللغة العربية الجديدة وهي درس البلاغة، ودرس القواعد العربية ودرس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ممارسة اللغة العربية. ويمكن توضيح أسماء المواد المدروسة في هذه المدرسة بالتفاصيل على الجدول التالي[٢٥]:

(الجدول:٧)

أسماء الدروس بالمدرسة الدينية للمرحلة الأولى ٢٠١٣/٢٠١٤هـ

	الفصل الأول	الفصل الثاني	الفصل الثالث	الفصل الرابع	الفصل الرابع (إعداد)	الفصل الخامس	الفصل السادس (اللغة)	الفصل السادس (الفقه)
١	اللغة العربية	اللغة العربية	اللغة العربية	اللغة العربية	–	اللغة العربية	اللغة العربية	اللغة العربية
٢	الصرف	الصرف	الصرف	–	الصرف	–	–	–
٣	النحو	النحو	النحو	النحو	النحو	النحو	–	–
٤	الفقه	الفقه	الفقه	الفقه	الفقه	الفقه	الفقه	الفقه
٥	التوحيد	التوحيد	التوحيد	التوحيد	–	التوحيد	–	–
٦	الأخلاق	الأخلاق	الأخلاق	الأخلاق	–	الأخلاق	الأخلاق	الأخلاق
٧	التاريخ	التاريخ	–	–	–	–	–	–
٨	فقه النساء	–	–	–	–	–	–	–

[٢٥]. توثيقي. جدوال المواد المدروسة بالمدرسة الدينية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ.

MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٩			الحديث	الحديث	–	الحديث	الحديث
١٠				فرائض	–	فرائض	–
١١				قراءة الكتب	قراءة الكتب	قراءة الكتب	قراءة الكتب
١٢					إملاء	تفسير	تفسير
١٣						أسواجى	أسواجى
١٤							التساوف
١٥							قواعد اللغوية
١٦							بلاغة
١٧							ممارسة اللغة

أشار هذا الجدول أن عدد المواد المدروسة في هذه المدرسة لمدة ست سنوات هو سبعة عشر درسا، وأما عدد دروس مادة اللغة العربية هو سبع دروس وهي درس اللغة العربية، ودرس النحو، ودرس الصرف، ودرس الإملاء (للفصل الإعدادي)، ودرس القواعد العربية، ودرس البلاغة، ودرس ممارسة اللغة العربية. انتهى المواد لدرس الصرف في الفصل الثالث، ولايستمر في الفصول بعده. وأما درس النحو ودرس اللغة العربية مازالا يدرسا لجميع الطالبات حتى الفصل السادس. وخاصة للفصل الإعدادي دروسا خاصة التي لا تتعلمها الطالبات في الفصول الأخرى، وهي درس الإملاء. وفي الفصل السادس لقسم اللغة العربية تعلمت درس البلاغة، ودرس القواعد العربية، ودرس ممارسة

MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة العربية. وهذه الدروس الثلاثة هي الدروس الجديدة ويعلمها المعلمون منذ السنتين الدراستين، ويمكن توضيح الكتب الدراسية المستخدمة في عملية التعليم على حسب الجدول التالي[٢٦]:

(الجول:٨)

أسماء الكتب لمادة اللغة العربية بالمدرسة الدينية

	اللغة العربية	النحو	الصرف	إملاء	قواعد اللغوية	بلاغة	ممارسة اللغة
١	اللغة العربية١	الاجرومية سوؤال وجواب	تصريف				
٢	اللغة العربية ٢	الاجرومية ١	تصريف				
٣	اللغة العربية ٣	الاجرومية ٢	قواعد الصرفية				
٤	اللغة العربية ٤	عمريطي ١	–				
٥	اللغة العربية ٥	عمريطي ٢	–				
٦	اللغة العربية ٦	–	–	–	الألفية	قواعد اللغة	دون الكتاب
إ	اللغة العربية للإعداد	الاجرومية سوؤال وجواب	–	قواعد الإملاء			

[٢٦]. توثيقي. أسماء الكتاب المدرسي بالمدرسة الدينية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ.

MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى هذا الجدول، أن الكتب المستخدمة في هذه المدرسة هي كتب التراث، إلا الكتب لدرس اللغة العربية. ومهما هذه كتب التراث، قد طورتها مجموعة المعلمين إلى شكل جديد، واطبعتها خاصة لهذه المدرسة. الكتاب الأصلي الذي يكتب باللغة العربية، تترجم إلى اللغة الإندونيسية بمجموعة المعلمين ثم تزيد في آخر المادة المعلومات المهمة كنقاط أساسية في هذه المادة، وأكد الأستاذ فتح الباري كرئيس مجموعة معلمي اللغة العربية هذه البيانات وأسباب عملية تطوير كتب التراث المستخدمة[٢٧]:

"بدأت مجموعة المعلمين لتطوير الكتب في السنة ٢٠٠٦م، وخلفية هذا التطوير هي إرادة الأستاذ الحاج أحمد زمخشري لصناعة التعليم المكثفة في المعهد، ولذا نحتاج النظام لتنظيم المواد الموجودة. الكتب التي لابد أن تعلمتها كثيرة جدا، ولايمكن أن تدرس كلها بوقت ضيق. فلذا، نختار المواد المقدمة من جميع الكتب المناسبة ثم نرتبها في كتاب واحد، وبهذا الأسلوب لا تمكن الطالبات أن يكررن نفس الموضوع في الفصل الآتي. وإذا غيرت الطالبات الكتاب لكل الفصل فحسب بدون تغيير المواد المدروسة فيه، ومتى نصل إلى المرحلة الأعلى والوقت قد انتهى بسبب تكرار المواد في كل الكتاب ؟"

وأشارت هذه البيانات أن ترجمة الكتب المستخدمة هي من محاولة المربي والمعلمين لتنظيم مواد اللغة العربية والدرس الأخر لتجري أسرع مايمكن، بدون تكرير نفس الموضوع لكل الفصول.

وحين وثقت الباحثة أشكال كتاب لدرس اللغة العربية الذي ألفت بمجموعة معلمي اللغة العربية، فنظرت أن هذا الكتاب يتكون من الموضوع،

---

[٢٧]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ فتح الباري. في مكتبة المدرسة الدينية في التاريخ ٦ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٦.٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثم المفردات، والحوار، والقراءة، والتدريبات من القراءة، والملاحظة النحوية الموجودة في القراءة أي الحور". وأما لدرس القواعد اللغوية، يتكون من ترجمة القواعد باللغة الإندونيسة، والأمثلة، والخلاصة أي النقاط المهمة حول القاعدة والتدريبات. وأما لدرس البلاغة ما فيه النقاط المهمة عن الدرس، صنعت مجموعة المعلمين كتاب البلاغة ككتاب المترجم فحسب[٢٨]. بالنظر إلى هذه الكتب، تحاول المجموعة بتقديم الكتاب الذي يستطيع أن يسهل الطالبات في فهم المواد المدروسة من كتب التراث.

بسبب إضافة كتاب الألفية لهذه المدرسة فأضافوا المعلمون النظام المحفوظة للفصل السادس منذ السنة ٢٠١٢/٢٠١٣ الماضية، كما أن هذا الكتاب يتكون من أبيات النحو والصرف. ويمكن توضيح الأبيات المحفوظة بالطالبات حسب الجدول التالي[٢٩]:

(الجدول: ٩)

الأبيات المحفوظة وحدودها بالمدرسة الدينية

فصل	نظام في كتاب	الحدود
١	الألال	١-٥٧
٢	التصريف	فعلل-فاعل
٣	قواعد الصرفية	١-٨٣
٤	عمريطي ١	١-١٣٢
٥	عمريطي ٢	١٣٣-٢٥٤
٦	الألفية	١-١٠٠

[٢٨]. توثيقي. الكتاب المدرسي المطور بالمدرسة الدينية.

[٢٩]. توثيقي النظام المحفوظة بالطالبات في المدرسة الدينية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى هذا الجدول، هناك كتابان لدرس النحو، وكتابان لدرس الصرف. لا بد على الطالبات أن يحفظنها جيدا. فلذلك، جرى عملية حفظها قبل بداية الدرس في الحلقة والمدرسة الدينية.

٣) الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية

اعتمادا من البيانات السابقة، أن إضافة مواد اللغة العربية في هذه المدرسة وهي درس ممارسة اللغة العربية، والقواعد اللغوية، والبلاغة تدل على إضافة الطرق الجديدة المستخدمة في عملية التعليم، وستبينها الباحثة فيما يلي عن الاتجاهات الحديثة في طرق تعليمها:

(أ) طريقة تعليم ممارسة اللغة العربية

درس ممارسة اللغة العربية هو درس جديد لطالبات الفصل السادس. وجرى هذا التعليم لترقية كفاءة الطالبات في ممارسة اللغة العربية، ولا تتعلم في هذا الدرس عن القواعد اللغوية، كما أخبر معلم هذا الدرس وهو الأستاذ فتح الباري. وقال للباحثة:

"أعطيت الموضوع ثم طلبت الطالبات لتكلم عنها جماعة في الفصل، وحين لايعرفن أي كلمة، فسألن معي ما عربيته. وفي وقت آخر نتعلم في معمل اللغة لمشاهدة الأفلام، وعادة نتعلم خارج الفصل مثلا في المكتبة، ثم تكلمت الطالبات مباشرة عن المكتبة.[٣٠]"

أشارت البيانات السابقة أن المعلم يحاول أن يستخدم الطريقة الصامتة التي تعد الطالبات لاستخدام اللغة العربية كلاما بدون اتباع كلام المعلم، المعلم يعطي الموضوع فحسب ومباشرة يعطي الفرصة للطالبات في التكلم مع أصحابهن. لاتوجد وقتا خاصا للمعلم في إعطاء أمثلة من الحوار، الطالبات يتكلمن بدون الكتاب المقرر، والمعلم يسكت ويستمع ما كلام الطالبات.

---

[٣٠]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ فتح الباري في التاريخ ٦ مارس ٢٠١٤، في مكتب المدرسة الدينية، في الساعة ١٦.٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(ب) طريقة تعليم القواعد العربية

وأما طريقة تعليم القواعد العربية، التي استخدمواها المعلمون ليعلمون كتاب الألفية هي الطريقة التقليدية كما يجري في المعاهد السلفية الأخرى، وقال الأستاذ أسعد مالك[٣١]:

"استخدمت الطريقة التقليدية في تعليم كتاب الألفية، بعد قراءة النظام بأسلوب أوتاوي إيكو، ترجمته إلى اللغة الإندونيسية ثم شرحت الأمثلة في الأخير. أطبق هذه الطريقة في تعليم هذا الدرس لأنها الطريقة التي استخدمها أستاذي حين علمني في المعهد، وسندي متصل مع الأستاذ خليل البنكالاني حتى ثلاثين شخصا. فلذ، أعلم مثل ماتم تعليمه، ولا يمكن أن أعلم بالطريقة الأخرى".

هذه البيانات تعبر أن الطريقة المستخدمة في هذه المدرسة هي الطريقة القياسية بأسلوب "أوتاوي إيكو" التي استخدم المعلمون الماضي في المعاهد السلفية الأخرى، ولا يمكن أن يغير الطريقة. وهذه مطابقا بالملاحظة التي قامت بها الباحثة في الفصل السادس الذي علمه الأستاذ سلحان الرفاعي[٣٢]:

"المعلم يبدأ الدرس بقراءة القاعدة ثم قرأها بأسلوب أوتاوي إيكو ثم طلب الطالبات لاستمرار قراءتها وأصلحت حين أخطأت الطالبات في قراءة القاعدة بأسلوب أوتاوي إيكو، وأخيرا شرح المعلم المادة أمام الطالبات بإعطاء الجملة من هذه القاعدة."

مناسبا من هذين بيانتين، أشارت الطريقة المستخدمة لهذا الدرس هي الطريقة التقليدية وهي طريقة القياسية وأسلوب أوتاوي إيكو. واختار المعلم الطريقة القياسية بسبب شكل الكتب المدروسة التي تقدم القاعدة قبل تقديم

---

[٣١]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ أسعد مالك في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٤، في مكتب المدرسة الدينية، في الساعة ١٤:٣٠.

[٣٢]. الملاحظة في تعليم القواعد العربية في الفصل السادس في قسم اللغة العربية. الساعة ١٥:٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأمثلة، وأما أسلوب أوتاوي إيكو يختار بالمعلم لأنه من التقاليد المعروفة بالمعهد الذي يعلم كتب التراث خصوصا العلماء الجاوية، وكلمة أوتاوي، إيكو، وإيكي، وكانج هي الكلمات الجاوية التي تدل على موقع خاص في عملية تحليل القواعد اللغوية. كلمة أوتاوي تدل أن الكلمة مبتدأ، وإيكو تدل على أنها خبر، وكانج تدل على أنها نعت، وجاءت بعد هذه الكلمات المعنى الجاوية.

(ج) طريقة تعليم البلاغة

كان درس البلاغة من درس الأدب وتعلمته الطالبات لمعرفة الطالبات جمال اللغة العربية من شكل جملتها أو معانها في كل الكلمات الموجودة. وأخبر الأستاذ فتح الباري عن الطريقة المستخدمة لهذا الدرس أنها متساويان بالطريقة المستخدمة في المعهد الآخر، فقال[٣٣]:

"أسأل مع صاحبي الذي يعلم درس البلاغة في المعهد الأخر، فأخبرني أنه يعلم مثل ما أعلم في هذه المدرسة. وفي التعليم أقرأ القصيدة أمام الطالبات، ثم أطلب بعضهن لتكرير ما أقرأ آنفا، ثم شرحت الأمثلة من هذه القصيدة."

وحينا قامت الباحثة بالملاحظة التي قامت في الفصل السادس، وجدت الباحثة هذه البيانات[٣٤]:

"قرأ المعلم المادة في الكتاب التي لم توجد الحركة على حروفها. ثم جاء دور الطالبات لقراءتها واحدة واحدة ثم جماعة، وبعده شرح المعلم الدرس، وكتب المعلم أمثلة من الموضوع المبحوثة"

---

[٣٣]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ فتح الباري، في مكتب المدرسة الدينية، التاريخ ٦ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٦:٣٠.

[٣٤]. الملاحظة في تعليم البلاغة لقسم اللغة العربية في الفصل السادس، التاريخ ٦ مارس ٢٠١٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى هذه البيانات، أن الطريقة المستخدمة في هذا الدرس هي طريقة المناقشة التي تبدأ من القراءة الجهرية النموذجية من المعلم وتختتم بالفوائد العملية من القصيدة الموجودة في الكتاب.

ومن البيانات السابقة، استخدم المعلمون الطرق المتنوعة في عملية التعليم. مثل الطريقة الصامتة، والطريقة القياسية، وطريقة المناقشة حين يعلمون درس اللغة العربية. من الطرق السابقة، وجدت الباحثة البيانات عن محاولة المعلمين لمناسبة اختيار الطرق المستخدمة بالكتب المدرسية. ولا يقيفون في طريقة واحدة فحسب.

٤) الاتجاهات الحديثة في تقويم مادة اللغة العربية

بعد تحديد المنهج الدراسي المستخدم في المدرسة الدينية بمعلمين، أضافوا مجالين لقياس كفاءات الطالبات، وهما المجل الوجداني والمجال الحركي ولا يكتف في مجال المعرفي فحسب. وهذه هي البيانات عنها:

(أ) إضافة المجال الوجداني في التقويم

لقياس المجال الوجداني، اهتموا المعلمون ثلاثة النواحي لدى الطالبات وهي الحضور والتغزية الراجعة والدفاتر[٣٥]. حاسبوا المعلمون حضور الطالبات واهتم بتغزيتهن الراجعة حين عملية التعليم، وأما لقياس الدفاتر، قامت المدرسة بالبرنامج الخاص للقياس عنها قبل أن اشتركت الطالبات الامتحان التحريري في كل أخر المرحلة الدراسي. كما قالت الأستاذة نور عين أذيفة[٣٦]:

"وجب على الطالبات أن يكملن دفاترهن قبل اشتراكهن في الامتحان الآخير. الدفاتر المرتبة والنظيفة تشير أن الطالبات يشرفن العلوم، وهذه إحدى نتيجة لقياس وجدانية الطالبات في التعليم. إذا

---

[٣٥]. توثيقي كتاب نتائج المشاورة الصغرى.

[٣٦]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نور عيني أزيفة، في مكتب المدرسة الدينية، في التاريخ ٤ فبراير ٢٠١٤، الساعة ١٢:٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نالت الطالبتان نفس النتيجة في كشف الدرجة، فيفضلون المعلمون الطالبة التي نالت النتيجة "أحسن" أكثر من غيرها. وسوى ذلك، قدروا المعلمون عدد الحضور في الفصل واستجابة الطالبات حين عملية التعليم".

بالنظر إلى هذا التقويم، حاولوا المعلمون أن يهتموا بنشاطة الطالبات في عملية التعليم بمعرفة حضورها، ونشاطتها، واستجاباتها حين قدموا المعلمون الأسئلة في التعليم. وأما تفتيش الكتب والدفاتر تدل على إكرام الطالبات بالعلوم المدروسة.

(ب) .إضافة المجال السلوكي

يقيس المعلمون بهذا المجال كفاءات طالبات في تطبيق المواد المدروسة لمدة ستة أشهر أو في مرحلة واحدة، وهذه المواد هي القرآن، والفقه، واللغة العربية، والنحو، والصرف، وقراءة الكتب، والمحافظة، والإملاء. وقررت مادة الامتحان بمشاورة اللجنة الصغرى (*MPK*) وتكتب في كتاب إرشاد منهج التجديد، ويمكن توضيح أنماط أسئلة الامتحان السلوكي في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ على حسب الجدول التالي[٣٧]:

(الجدول: ١٠)

أنماط أسئلة في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ

	درس							
	اللغة العربية		النحو		الصرف		الإملاء	
١	حفظ المفردات	محاورة	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء
٢	حفظ المحاورة والمفردات	إنشاء	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء

[٣٧]. توثيقي. أنماط أسئلة في السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤هـ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	إنشاء	استماع	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء
٤	استماع	قصة بالعربية	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء
٥	قصة بالعربية	محاورة	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء
٦	إنشاء	استماع	إعراب	إعراب	تصريف	تصريف	الإملاء	الإملاء

أشار هذا الجدول أن أنماط الامتحان لدرس النحو والصرف، والإملاء لايغير من الفصل الأول إلى الفصل السادس. وأما لدرس اللغة العربية أنماطها المتنوعة، ويطابق بمحتواه ومستواه، وهذه هي مادة الامتحان لدرس اللغة العربية في المرحلة الأولى في هذه السنة الدراسية هي[٣٨]:

(الجدول: ١١)

مادة الامتحان لدرس اللغة العربية في المرحلة الأولى ٢٠١٣/٢٠١٤

	أنماط الامتحان	مادة	معيار النتيجة
١	حفظ المفردات وتخمين الصور	-	أن يخمن صور ويحفظن المفردات على الأقل ٢٠ والأعلى ٥٠ مفردة
٢	حفظ المفردات والمحاورة	-	أن يتحدثن باللغة العربية ويحفظن المفردات على الأقل ٢٠ والأعلى ٥٠ مفردة
٣	الإنشاء	موضوع الإنشاء المستعد باللجنة الامتحان	أن ينشأن بالقواعد اللغوية الصحيحة

[٣٨]. توثيقي. مادة الامتحان لدس اللغة العربية في المرحلة الأولى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤	الاستماع	النص مأخوذ من الكتاب	أن يجبن أسئلة مطابقا بالمواد المسموعة
٥	تكرير القصة	النص مستعد باللجنة الامتحان	أن يكررن النص باللغة العربية لسلنا
٦	الترجمة	النص مستعد باللجنة الامتحان	أن يترجمن القصة بالقواعد اللغوية الصحيحة

وأخبرت الأستاذة خير النساء، معلمة اللغة العربية عن عملية الامتحان السلوكي[٣٩]:

"لطالبات لفصل الأول والثاني حفظ المفردات والحوار أمام المعلمة مباشرة. ثم لطالبات لفصل الثالث إنشاء بالنظر إلى الصور المتسلسلة الموجودة وعادة أنشأن بموضوع معين، ولطالبات لفصل الرابع استماع إلى القصة أو الحوار المقروء بالمعلمين لإجابة الأسئلة الموجودة. لطالبات الفصل الخامس تحدث عن القصة أمام الفصل قصة عربية ولطالبات لفصل السادس ترجمة النص العربي إلى اللغة الإندونيسي".

ويمكن توضيح معايير التقييم في هذا الامتحان على حسب الجدول التالي:

(الجدول: ١٢)

معايير التقويم في هذا الامتحان

			٥	٦	٧	٨	٩
١	المفردات	الحفظ	≤ ٢٠	٢٠ مفردة	٣٥ مفردة	٤٠ مفردة	٥٠≥ مفردة
		تخمين الصور	١-٣ صور	١-٧ صور	١-١١ صور	١-١٥ صور	١-٢٠ صور

[٣٩]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة خير النساء في المسكن، التاريخ ٤ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٣:٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢	المحاورة	الطلاقة		ناقص	كافية	جيد	أحسن
		الفهم		ناقص	كافية	جيد	أحسن
		التعبير		ناقص	كافية	جيد	أحسن
٣	الإنشاء	مطابقا بالجمل الصحيحة المرتبة					
٤	الاستماع	١	إن كان صحيحا = ١٠				
		٢	إن كان ناقصا مناسبا بخطيئته = ٢/١ أو ٤/١				
		٣	إن كان خاطئا =١				
		٤	إن كان مافي الإجابة =٠				

وخصوصا للفصل الأخير قاموا المعلمون بالامتحان للمستوى الأخير (*ebta*) وهذا الامتحان لايقتصر في قياس كفاءة الطالبات في قراءت كتاب الفقه فحسب بل أوسع منها، قاس المعلمون كفاءة الطالبات في تحليل القواعد اللغوية وفهمهن في تطبيق المواد المقروءة في حياتهن اليومية. جرى هذا التعليم لمدة ٢٠ يوما لكل ليلة إلا يوم الأحد. وأما مواد الاختبار مأخوذة من كتاب فتح القريب. وهذه هي عملية هذا الاختبار[٤٠]:

"تختار الطالبة غلاف الأسئلة ثم تقرأ أمام المناقشين. وفي مكان جلوسها خمسة مصابيح ملونة. حين اشتعل المصباح الأول، قرأت الطالبة النص بأسلوب "أوتاوي إيكو"، وبعد دقيقتين اشتعل المصباح الثاني فترجمت الطالبة النص المقروء إلى اللغة الإندونيسة. ثم اشتعل المصباح الثالث فجاء دور المناقش الأول لإعطاء أسئلة المادة الصرفية إليها، والمصباح الرابع للمناقش الثاني وهو المناقش للمادة النحوية،

[٤٠]. الملاحظة في امتحان قراءة الكتب الكبرى. في المسجد التاريخ ٣ مارس ٢٠١٤. الساعة ٢١.٠٠-٢٣.٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والمصباح الخامس للمناقش الأخير وهو المناقش لفهم المادة. وإذا اشتعل جميع المصابيح انتهى وقت الإجابة"

٢- محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة

في قيام تعليم اللغة العربية الجيد، اتجه المعهد تعليم اللغة العربية فيه بمحاولات متنوعة، وستبينها الباحثة فيما يلي:

أ) معهد النور الأول بولولاونج مالانج

قامت المعلمات في هذه المدرسة بثلاث محاولات لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة، وهي تغيير الكتب، وإضافة البرنامج، واعداد المعلمات الأكفاء، ستبينها الباحثة في ما يلي:

١) تغيير الكتب.

منذ ثلاث سنوات الماضية، غيرت المعلمة كتاب اللغة العربية بالكتاب الجديد لعبداء راطامي، وتستخدم المعلمات هذا الكتاب حتى هذه السنة لأن التدريبات فيه كثيرة. كما قالت الأستاذة حليمة سعدية[٤١]:

"استخدموا معلمو اللغة العربية للفصل الإعدادي حتى الفصل الخامس كتاب مدارج الدروس لمحمد بصري علوي، ومنذ ثلاث سنوات الماضية تغيرنا إلى كتاب لعبداء راطامي. وهذا الكتاب الجديد يستطيع أن يجعل الطالبات نشاطة في التعلم لأن المفردات والتمرينات فيه أكثر من الكتاب الماضي. وإذا وجدنا الكتاب أحسن منه في الوقت الآتى، سوف نستخدمه في التعليم، والمهم الطالبات يتحمسن في تعلم اللغة العربية حين يستخدمنه".

أشارت هذه البيانات أن المعلمين غيروا كتاب مدارج الدروس لمحمد بصري علوي منذ ثلاث السنوات الماضية، في السنة ٢٠١٢/٢٠١١ إلى كتاب لعبداء راطامي.

---

[٤١]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية علي في بيتها في التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٥:٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفي السنة ٢٠١٢/٢٠١٣ حذفو المعلمون تعليم اللغة العربية لمدة السنتين لتركز في علم النحو، وعلمواها المعلمون مرة ثانية في هذه السنة بكتاب لعبداء راطامي. ومما السبق أن المعلمين لايحددون الكتب في عملية التعليم. يجمعون المعلمون في الاجتماع لمناقشة مشكلات التعليم وإحدى منها هي في استخدام الكتب. معملون النحو يرجون من معلمي اللغة العربية الاهتمام بمادة النحو في عملية التعليم حتى تستطيع الطالبات أن يستخدمن القواعد المدروسة والمحفوظة في درس النحو. كما قالت الأستاذة حليمة السعدية[٤٢]: "لا يملك معلمو النحو أوقات تطبيق القواعد المدروسة، ولذا يرجون من مدرسي اللغة العربية لإعطاء الفرصة إلى الطالبات في تطبيق القواعد اللغوية".

وحين قامت الباحثة بالملاحظة، نظرت فيها أن معلمي اللغة العربية مازالوا يصححون ترجمة الطالبات حين وقت التدريبات بأسلوب "أوتاوي إيكو" لإشارة موقع جميع المفردات في كل الجمل المدروسة. وهذا يشير أن القواعد اللغوية تكون النقطة الأساسية في كل الدرس. وهذ يمكن بسبب أن جميع المعلمين متخرجين في المعاهد السلفية ويهتمون جيدا بمعرفة مواقع الكلمات فيها.

٢) إضافة البرنامج

في يوم الجمعة قامت الطالبات ببرنامج الخاصة لهذا اليوم من الساعة التاسعة صباحا حتى الساعة الحادية والنصف وهي قراءة القرآن أو ختم القرآن أو المحاضرة. وأما برنامج المحاضرة هو البرنامج الجديد في هذا المعهد ويجري هذا البرنامج منذ السنة ٢٠١٢/٢٠١٣هـ، كما قالت الأستاذة فيتى فيلى[٤٣]:

"منذ السنتين الماضيتين، قام معلمو المعهد ببرنامج المحاضرة باللغة العربية وليس باللغة الأخرى، ونرجو الطالبات يشجعن لتعبير اللغة العربية أمام

---

[٤٢]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية علي في بيتها في التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٥:٣٠.

[٤٣]. . قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة فيتى فيلى في المسكن في التاريخ ١١ مارس ٢٠١٤ الساعة ٢١:٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أصحابهن. وأما وقت قيام هذا البرنامج هي في الساعة التاسعة صباحا في يوم الجمعة لكل الشهر. والخطيبات فيه هي طالبة لكل الفصول الموجودة. وأما الطالبات الأخرى تكون متسلية في آخر البرنامج مثل الغناء بالعربية ومسرحية بالعربية".

أشارت هذه البيانات أن أهداف قيام هذا البرنامج هي لتشجيع الطالبات في التكلم باللغة العربية أمام أصحابها إما أن تكون الخطيبات أو متسليات في آخر البرنامج. وقبل تقديمها، طلبت الطالبات مساعدة معلمات اللغة العربية في تصحيح نصوصهن، كما قالت الأستاذة حليمة السعدية علي[٤٤]:

"حين تكون طالبات الفصل الرابع أو الخامس أو السادس خطيبات، تقدمت النص المترجم إلى الأستاذة نور الملة أو إليّ أو معلمات اللغة العربية الأخرى لتصحيح ترجماتهن وكذلك لنص المسرحية المتقدم وبعده لا بد عليهن أن يحفظنها جيدا".

أشارت المقابلة السابقة أن هذا البرنامج يساعد الطالبات في تنمية كفاءتهن في الكتابة باللغة العربية. وصار لكل فرد متحمسا في استعداده لأن هذا البرنامج يجري مثل مسابقة الخطابة بين الفصول، كما قالت وردى، طالبة الفصل الخامس[٤٥]:

"حين جاء دور فرقتي في تقديم الخطابة أو المسرحية، طلبنا الإصلاحات أو الإقتراحات من الأساتذة الموجودة ثم نحفظها جيدا للنجاح في هذه المسابقة. وأما موضوعات الخطابة والمسرحية مفوض إلينا، أحيانا أخذنا نصا للمصرحية من كتاب القراءة الرشيدة وأحيانا صنعنا القصة المضحكة بأنفسنا مطابقا بأنشطة أو خبراتنا في المسكن وغير ذلك".

---

[٤٤]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة حليمة السعدية علي في بيتها في التاريخ ١٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٥:٣٠.

[٤٥]. قامت الباحثة بالمقابلة مع ولدى في المدرسة، في التاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٠:٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من البيانات السابقة استخلصت الباحثة أن هذا البرنامج يدرب الطالبات في التعبير اللغة كلاما وكتابة. ومختلفا من ذلك، أضافت وزيرة، مدبرة هذا البرنامج عن كيفية عملية هذا البرنامج[٤٦]:

"اختارت وليات الفصل الطالبة كوكيلة الفصول لتكون الخطيبة في برنامج المحاضرة، ثم أنشأت الطالبات خطابة بأنفسهن. وخصوصا للفصل الإعدادي حتى الفصل الثالث لديهن الرخصة في طلب صناعة الخطابة من معلمة اللغة العربية. وحين جرى هذا البرنامج، حضرتا معلماتا اللغة العربية لقياس كفاءة الطالبات في الخطابة وهي الأداب، والطلاقة، والتعبير، ومحتوى الخطابة. ومن التى تنال نتيجة أكبر من غيرها، فنجحت ونالت الهدايا من المعلمات".

أشارت هذه البيانات أن قياس هذا البرنامج تتكون من أربعة العناصر وهي الآدب حين قدمت الطالبات الخطابة، ثم الطلاقة في حفظ الخطابة وتقديمها، وكيفية التعبير بالكلمات في كل الجمل الموجودة، ومحتوى هذه الخطابة. بالنظر إلى هذا القياس، لا توجد من هذه العناصر الأربعة قياس من عنصر اللغة إما من كتابتها وكلامها. وسوف هذا البرنامج يرقي المهارة الأخرى وهي مهارة الاستماع، لأن اللغة المستخدمة في هذا البرنامج هي اللغة العربية من البرنامج الأول حتى الاختتام.

٣) اعداد المعلمات الأكفاء

لبلوغ الطالبات الماهرات، لابد على المعهد لاعداد المعلمات الأكفاء جيدا. وبدأ هذا العمل منذ جلوسهن في الفصل الإعدادي، تكون الطالبات الماهرة معلمة لأصحابهن في عملية تكرار الدروس لاستبدال وليات الفصل التي لا يحضرن في تكرار الدروس بعد صلاة العشاء، أكثر وليات الفصل يسكن خارج المعهد. جرت عملية التكرار في المصلى، ناقشت الطالبات بعضهن بعضا. وإذا ما

[٤٦]. قامت الباحثة بالمقابلة مع وزيرة في المدرسة، في التاريخ ١٥ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٠:٣٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استطعت إحدى منهن في بيان المادة، فسألت مع المعلمات التي تدور حول المصلى لتراقبهن في التعلم.

والاعداد الأخير لنيل المعلمات الأكفاء يجري في الفصل السادس بعملية ممارسة التعليم في الفصل. وتكون الأستاذة نور الملة مشرفة لهذا الامتحان، قبل إقامت هذا الامتحان بالطالبات، تعلمت الطالبات معها عن كيفية موقف المعلمات في التعليم وشرح المواد التي سيكتبن ويبين أمام الطالبات الأخرى التي يدرسن في الفصول أدنى منهن.

لاتقف محاولة إلا هذان العملان، قام مربي المعهد بتعاون مع جامعة العلي الإسلامية القلم لحضور معلم اللغة العربية الأصلي أو الناطق الأصلي في السنة ٢٠١١/٢٠١٢هـ لتعليم اللغة العربية في الدرس الإضافي للفصل الرابع، والخامس، والسادس. ولكن في هذه السنة، لا أحد من المعلم الأصلي يعلم في هذا المعهد، كما قالت الأستاذة فيتى فيلى[٤٧]:"قد انتهي وقت تعليمه في إندونيسيا ثم راجع إلى بلاده. واتخذنا القرار أننا نقف في حضور المعلم الأصلي لأن الطالبات لم يفهمن ما حدث وما شرح الأستاذ إلا قليلا".

وأكدت الأستاذة نيلى عائشة هذه البيانات، فقالت[٤٨]: "المعلم الأصلي لايستطيع أن يتكلم باللغة الإندونيسية، وهذا يجعل الطالبات لايفهمن شرحه أمامهن، والآن نبدل معلم اللغة العربية لهذا الفصل مع الأستاذة نور الملة"

وأما زهرة النافعة، طالبة الفصل الخامس تأسفت على غياب المعلم الأصلي، كما قالت[٤٩]: "وجدت مفردات كثيرة منه لأنه لايترجم المادة باللغة الإندونيسة

---

[٤٧]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة فيتى فيلى في المسكن في التاريخ ١١ مارس ٢٠١٤، الساعة ٢١:٠٠

[٤٨]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نيلى عائشة في بيتها، التاريخ ٥ فبراير ٢٠١٤، الساعة ١٠:٠٠

[٤٩]. قامت الباحثة بالمقابلة مع زهرة النافعة في المدرسة، التاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤، الساعة ١١:٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولكن يذكر مرادفه أو أضداده حين يشرح المعنى من الحوار الموجود. وفي هذه السنة الماضية، هو يرجع إلى القاهرة قبل صوم رمضان ولم يحضر حتى الآن".

من البيانات السابقة، حاول مربي المعهد لاعداد الطالبات كي تكون المعلمات الأكفاء بعد خريجاتهن، وبجانب ذلك، المعلمون يجربون لإضافة الناطق الأصلي ليعلم في المدرسة، وبعد تعليم لمدة السنة واحدة، شعر المعلمون أن الطالبات لاتستطيع أن تتعلم معه، فغيرته مع الأستاذة نور الملة.

ب- معهد الرفاعي الأول كوندانج ليكي مالانج

قام معلمو المعهد بمحاولات متنوعة لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة وهي تجديد المنهج الدراسي، وتطوير الكتب الدراسية، وإضافة البرنامج، واعداد المعلمات الأكفاء، وتخصيص الفصل السادس. وستبينها الباحثة في ما يلي:

١) تجديد المنهج الدراسي

منذ تأسيسها في السنة ١٩٩٩م تستخدم المدرسة الدينية المنهج القديم في تعليمها. كما قالت الأستاذة خمسة هيدارة[٥٠]:

"إن التعليم بمعهد الرفاعي في أول تأسيسه كالمعاهد السلفية الأخرى، إما في طرق تعليم والكتب المستخدمة. ولاتوجد معايير خاصة لإدارة عملية التعليم إلا حدود الدراسية في كل الكتاب. وفي السنة ٢٠٠٦م أقام المعهد بالمشاورة الكبرى في أخر السنة الدراسية لتقويم الأنشطة التعليمية في هذا المعهد. ثم سأل الأستاذ أحمد زمخشري المتوفى عن ترقية جودة التعليم، وشعر أن المنهج المستخدم غير مطابق بالحالات المستقبل ثم أعطى رأيه لتجديد المنهج. ووافقوا المعلمون رأيه ثم صنع مجموعة المعلمين لاستعداد هذا المنهج. وفي

---

[٥٠]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ خمسة هيدارة، في مكتب المدرسة الدينية التاريخ ٤ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٦:٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هذا المنهج دلائل، وهي دليل التقويم، ومعيار النتيجة للامتحان السلوكي، ودليل كيفية كتابة كشف الدرجة والشهادة".

أشارت المقابلة السابقة أن معلمو المدرسة يجددون منهجها منذ السنة ٢٠٠٦م بزيادة المعيار والدلائل. في أول تأسيسها المعيار المستخدم هو لحدود الدرس فحسب، وفي المنهج الجديد زاد معيار مادة الامتحان السلوكي ودليل التقويم، ودليل كيفية كتابة كشف الدرجة والشهادة. وهذه الزيادات متعلقة بعلمية التقويم، ما وجدت الباحثة مكونات أخرى فيه كما أن قال مدير المدرسة، الأستاذ سلحان أن هذا المنهج متساويان بمنهج مستوى الوحدة الدراسية (*KTSP*):

"إن معلمو المعهد يحاولون أن يدمجوا منهج المعهد السلف بالمنهج الموجود في المدرسة الثانوية وهو منهج مستوى الوحدة الدراسية. لذلك إذا رأيت هذا المنهج، فوجدت فيه عملية تقويم التي تقيس فيه ٣ مجالات وهي المعرفي، والوجداني، والحركي".

ومن هذه البيانات، عرفت الباحثة أن هذا المنهج يفضل عملية التقويم باهتمام إلى ثلاثة مجالات وهي مجال المعرفي، والوجداني، والحركي . وليس فيه بيان آخر عن مكونات المنهج الذي قد جددته المجموعة إلا التقويم. ولايطور هذا المنهج حتى هذه السنة الدراسية.

وأخبرت الأستاذة نور عيني عن الكتاب الآخر المتعلق بعملية التعليم وسوف يطورواه المعلمون لكل السنة الدراسية وهي كتاب انتاج المشاورة المجموعة الصغرى (*HMPK*) فيه هيكل التنظيمي لمعلمين بهذه المدرسة، وترتيب أعملهم، والنظام لجميع الطالبات، والنظام لجميع المعلمون، ودفتر وظائف التعليم لجميع المعلمين، ومعيار الكتب للحلاقة، وحدود الكتب المدروسة، ومعيار الامتحان السلوكي، والخرائط للفصول[٥١]. من هذه الوثيقة، عرفت الباحثة أن هذا الكتاب يدل على بيان خاص عن الأهداف، والطرق التعليم، والتقويم التي توجد في المنهج الجديد.

---

[٥١]. توثيقي كتاب انتاج المشاورة المجموعة الصغرى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن البيانات السابقة وجدت الباحثة المعلومات أن محاولات المعهد الأولى في توجيه تعليمه هو بتجديد المنهج. كما معروف في المعاهد السلفية الأخرى أن المنهج المستخدم هي المنهج القديم وفيه يكتب عن حدود المواد المدروسة لكل المرحلة، واستخدمواه المعلمون هذا الحدود كشرط واجب ولابد على المعلمين أن يعلموا الدرس مطابقا بحدودها.

٢) تطوير الكتب الدراسية

تجري عملية تطوير كتب تدريجيا حتى هذه السنة. وأهداف تطوير الكتب هي أن يتمكن الطالبات في تعليم عدد الموضوعات المدروسة بالطالبات في وقت ضيق. كما قال الأستاذ فتح الباري[٥٢]:

"في الماضي، كررت الطالبات نفس الموضوع مرارا مهما يصلن إلى الكتاب الأخر. ولينهى هذا التكرار، اجتمع جميع معلمو اللغة العربية لاختيار المواضع المناسبة للطالبات لمدة ستة أشهر. جمعوا معلو اللغة العربية مواضع مواد اللغة العربية إما من درس النحو، والصرف، واللغة العربية ثم قسموها إلى سبعة مراحل دراسية، مثلا للدرس النحو تعلمت الطالبات باب الكلام في الفصل الأول فحسب ولا توجد في الفصل بعده. وبهذا النظام تمكن الطالبات أن تدرس الكتب المتنوعة في وقت ضيق."

أشارت هذه المقابلة أن أهداف هذا العمل هي لتعيين مواضع التعليمية بجميع الكتب الموجودة، ثم يدمجها في موضع واحد وفي مرحلة واحدة فحسب ولايعطي المعلمون مرة ثانية في المرحلة الآتية. وزادت الأستاذة خمسة هيدارة عن نوع الكتب المستخدمة في تطوير الكتب لدرس اللغة العربية[٥٣]:

---

[٥٢]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة فتح الباري في مكتب المدرسة الدينية، التاريخ ٦ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٦:٣٠

[٥٣]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ خمسة هيدارة، في مكتب المدرسة الدينية التاريخ ٤ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٦:٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"اختار معلمو اللغة العربية مواضيع لكل المواد المدروسة ثم قررت مجموعة معلمي اللغة العربية موضوعات مختارة لكل مرحلة بزيادة الكتب الأخرى مثل كتاب العربية بين يديك، ودروس اللغة لإمام زركشي، والمحاورة الحديثة لأحمد باهرون، وبعده صنعت المجموعة كتابا خاصا لدرس اللغة العربية".

على العموم، الكتب المطورة متساويان بكتب التراث، ولكن يختارون المعلمون مواضع أساسية كي لا تتعلم الطالبات جميع المواضيع في كتب التراث، وخصوصا لدرس اللغة العربية، صنعوا المعلمون نصا خاصا متعلق بحالات معهد الرفاعي أو أسرة الأستاذ زمخشري.

٣) إضافة البرنامج

أسس هذا المركز في التاريخ ٧ سبتمبير ٢٠٠٥. ويتكون هذا المركز من البرنامجين، أولا هو البرنامج اللغوي يتكون من تعليم اللغة العربية واللغة الانجليزية. والبرنامج غير اللغوي يتكون من قراءة القرآن، وحدرة، والصحافة، والطباخة، والخط، وشباب الصليب الأحمر (*PMR*)[٥٤].

يكون هذا التعليم درسا إضافيا بهذا المعهد، وفي هذه السنة، ركز المركز تعليم اللغة الإنجليزية المكثفة في المرحلة الأولى واللغة العربية في المرحلة الثانية. وسوف يتغير هذا الوقت في السنة المقبل. وجب على جميع الطالبات لاشتراك تعليم اللغة العربية والانجليزية المكثفة. إذا اشتركت الطالبات في السنة الأولى تعليم اللغة العربية، فوجب عليهن أن يشتركن اللغة الانجليزية في السنة بعدها.

وفي هذا المركز، وجب على جميع الطالبات أن يتكلمن باللغة الأجنبية. وفي السنة الماضية استمر هذا النظام في المسكن، حتى جعلت البيئة اللغوية حول المعهد. وفي هذه السنة ركز معلمو المركز في تعليم اللغة فحسب بدون استخدام اللغة الأجنبية خارج الفصل، مع أن هذا النظام يستطيع أن يساعد الطالبات في

---

[٥٤]. توثيقي. وثيقة مركز اللغة والأنشطة المنهجية الرفاعي الأول

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ممارسة اللغة لأن أوقات التعلم في الفصل قليلا ولايكتفي عن تركيز مهارة واحدة فحسب.

جرى هذا التعليم بعد انتهاء وقت الدراسة في المدرسة. وقامت تلك برامج مرة واحدة في الأسبوع. وتعلمت طالبات المدرسة الثانوية اللغة العربية في يوم الاثنين ويوم الثلاثاء لطالبات المدرسة العالية. مشتركات هذا المركز هي جميع الطالبات في معهد الرفاعي إلا طالبات الفصل التاسع والفصل الثاني عشرة لأنهن يتعلمن لاستعداد الامتحان الوطني في فصلهن. كما قالت إحدى الطالبة الفصل الثاني عشرة في المدرسة العالية[٥٥]: "ما اشتركنا هذا البرنامج بعد انتهاء الفصل الخامس، والآن نحن في حالات الاستعداد للامتحان الوطني الأخير في وقت قريب ووجب علينا لاشتراكه"

وأما المواد المدروسة المقدمة بمعلمي اللغة العربية متنوعة، وليس هناك الموافقة بين معلمي اللغة العربية في بداية التعليم لاختيار المواد. وحين قامت الباحثة بالمقابلة مع معلمي اللغة العربية، أخبر الأستاذ عالم أنه يستخدم الكتاب المدرسي الذي ألفه بنفسه. وأما الأستاذ عبد الخالق يستخدم كتاب المحاورة الحديثة باللغة العربية الجزء الثاني، والأستاذة نور عين تستخدم كتاب دروس اللغة العربية. وأكدت الأستاذة نور عين عن هذه البيانات[٥٦]: "ليس هناك المواد المتفقة على جميع معلمي اللغة العربية بسبب عدم مسؤول لقسم اللغة العربية الذي يدرب ويدير معلمي اللغة العربية الآخرين في اختيار المواد الدراسية".

بالنظر إلى هذه البيانات، لم ينظم معلمو اللغة العربية المواد الخاصة في هذا المركز، كما أن أهداف تعليمه هي ترقية كفاءة الطالبات في التكلم باللغة العربية

---

[٥٥]. قامت الباحثة بالمقابلة مع أدو أمبار ساري. أمام المسكان. التاريخ ٢٥ فبراير ٢٠١٤. الساعة ١٣.٠٠

[٥٦]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نور عين وولان ساري. في مكتب المدرسة الدينية. التاريخ ٥ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٦.٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والإنجليزية. وحين سألت الباحثة عن هذه الحالة مع الأستاذ ريان سودي ينطو، فأجاب[٥٧]:

"لا أنظم المواد الدراسية المقدمة بالمعلمين، ولكن أطلب منهم ليعلمون الطالبات بالجهد حتى يقدرن على تطبيق اللغتين حول هذا المركز. وفي السنة الآتية، سيبدأ هذا المركز الدراسة المكثفة لتعليم اللغة العربية لمدة سنة واحدة وكذلك لتعليم اللغة الانجليزية، فإنشاء الله أوجبها على جميع الطالبات، وهذه هي غاياتنا".

٤) اعداد المعلمات الأكفاء

قبل أن تخرجت الطالبات في الدفعة الأولى، بحث المعهد عن معلمين خارج المعهد. وحين خرجت الطالبات في المرة الأولى، يقف هذا العمل، ويصدق مربي المعهد جودة طالبات معهد نفسه لتكون معلمة في معهد الرفاعي. ولترقية جودة المعلمات الجديدة في عملية التعليم، قام معلمي المعهد بالبرنامج التشريف قبل قيامهن بالتعليم:

(أ) برنامج المقابلة

هو البرنامج الذي يرقي كفاءات وليات الفصول في تقديم تعليم قراءة الكتب في الحلقة صباحا. ومشرفو هذا البرنامج هم المعلمون الأكفاء في مواد التساوف، والفقه، والحديث، الأخلاق، كما قال الأستاذ أسعد مالك[٥٨]:

"إن البرنامج الذي لم يتغير أو يحذف في عملية التعليم بأي معاهد كانت هي برنامج المقابلة، والمشاورة، والحلقة، وبحث العلمي. مهما قد زاد معلمو المعهد بمجال حديث الذي لم يستخدم في الماضي. وبهذه المقابلة، نستطيع أن نراقب جودة التعليم التي قامت به المعلمات الجديدات".

---

[٥٧]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ ريان سودي ينطو. مكتب مركز اللغة والأنشطة المنهجية. التاريخ ٢٥ فبراير ٢٠١٤. الساعة ١١.١٥

[٥٨]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذ أسعد مالك، في مكتب المدرسة الدينية ، التاريخ ٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٤:٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذه البيانات، عرفت الباحثة أن المقابلة هي من عملية الاعداد لجميع المعلمات أي وليات الفصول قبل قيام تعليم الكتب صباحا. يسميهن معلم المعهد بالمعلمات الجديدات لأنهن يتخرجن في معهد الرفاعي في السنوات الماضية، وليس لديهن خبرات التعليم قبله. وجرت هذه المقابلة كالتعليم العادي بنظام "سوروجان" وأسلوب "أوتاوي إيكو"، وهذه هي الملاحظة عنها[٥٩]: "جلست ستة وليات الفصل أمام الأستاذ أسعد، ثم يقرأن الكتب متبادلا، وإذا أخطأت إحدى وليات، فأصلحها الأستاذ. وبعد انتهاء من القراءة، سألن عن مراد من النص المقروء مع الأستاذ، وينتهي هذا البرنامج بعد ثلاثين دقيقة". أشارت هذه البيانات أن نظام التعليم التقليدية، مازال يستخدم في عملية التعليم. وإذا تعلمت وليات الفصل بهذا النظام، فعلمت هذه المواد مع جميع الطالبات مثل ماتجد من المشرفين.

(ب) برنامج مشاورة معلمي الدرس (*MGF*)" ووجوب التعلم

خصص هذا البرنامج لمعلمات مدرسة الرفاعي الدينية، وهو من عمل المعهد لإشراف المعلمات الجديدة لاستعداد تعليمهن. وأخبرت الأستاذة نشوى عن نوع هذا البرنامج[٦٠]:

"أولا هي وجوب التعلم أي البرنامج الذي يجري في الساعة السادسة صباحا، ويكون الأستاذ رزقي مولانى أزام مشرفا فيه. بعد تقديم بيان الكتاب منه، أمرنا لصنع الوحدة الدراسية كخطة الدراسية وناقشنا معه صعوبات المواد التي أردنا أن نعلمها واحدا واحد، ثم جمعنا كتاب الوحدة الدراسية مع الأستاذة سلفي إنديرياني لتصحيح الأخطاء فيه. وثانيا المقابلة مع مسؤولية الدرس أي البرنامج الذي يجرى مرتين في الأسبوع قبل الدخول الفصل، وأنا كمعلمة اللغة العربية يشرف بالأستاذ فتح الباري لأنه مشرف لهذا الدرس، ومشرف درس النحو هو الأستاذ أسعد ثم مشرف الصرف هو

---

[٥٩]. الملاحظة، التاريخ في مكتب المدرسة الدينية ، التاريخ ٣ مارس ٢٠١٤، الساعة ١٤:٣٠

[٦٠]. قامت الباحثة بالمقابلة مع الأستاذة نشوى المكرمة، في المسكن، التاريخ ٤ مارس ٢٠١٤. الساعة ١٩:٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأستاذ حسن مصطفى. وهذا يطبق بجميع المواد المدروسة في مدرسة الرفاعي الدينية. وفي هذا البرنامج، تعلمنا مع الأستاذ مثل ما تعلمنا مع الأستاذ رزقي مولانى أزام".

بالنظر إلى هذه البيانات، عرفت الباحثة أن أوقات قيام هذه المقابلة مطابقا مع أوقات تعليمهن كعملية الاستعداد مساعد بإشراف مدير المعهد مباشرة ومسؤولية المادة في المدرسة الدينية. وهذا يدل على اهتمام المعهد عن نجاح التعليم في المعهد. اختار المعهد الطالبات الماهرة ومتخلقة بأخلاق كريمة لتعلم في هذا المعهد. وفي هذه المقابلة، أعدت المعلمات الوحدة الدراسية كخطاتهن في التعليم. وحين وثقت الباحثة عنها، فنظرت أنها كمجموعة المادة المقدمة إلى الطلبة، وفيه بيان النص أو القواعد ثم جاء بعدها تمرينات وواجبات المسكن، فأصلحت الأستاذة سلفي أخطاء الكتابي، وليس فيه بيان عن الأهداف، والطريقة والتقويم. واستخدمتها المعلمات عند القيام بالتعليم.

٥) تخصيص الفصل السادس إلى قسم اللغة وقسم الفقه

قسم المعهد الفصل الأخير قسمين، أولا هو قسم اللغة العربية وثانيا هو قسم الفقه. ويجري هذا التقسيم منذ ثلاث سنوات الماضية. وأما أهداف هذا التقسيم هي لتركيز رغبات الطالبات في مادة الفقه واللغة العربية. وفي هذه السنة أربعة فصول للفصل السادس، لقسم اللغة العربية فصلين وكذلك بقسم الفقه. وفي هذين الفصلين يوجد ثلاثة دروس مختلفة. في الفصل اللغة تتعلم الطالبات درس البلاغة وممارسة اللغة العربية. وأما دروس عن اللغة العربية التي تعلمتها طالبات الفصل الفقه هي درس اللغة العربية والقواعد العربية[٦١].

قبل تقسيم الفصل، وزعت المعلمات إستبانات إلى جميع الطالبات لمعرفة رغبة الطالبات في التعليم، وبعد ذلك قارنت المعلمات على نتائجهن في الفصل

---

[٦١]. وثيقة الجدوال التعليم بمدرسة الرفاعي الدينية الأول ٢٠١٣/٢٠١٤هـ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الخامس. إذا نالت نتيجة درس الفقه أحسن من درس اللغة العربية، فدخلت إلى الفصل الفقه وبالعكس.

أشار هذا التقسيم أن معلمي المعهد يحاول أن يوازن بين مادة الفقة والعربية لكي الطالبات فقيهات في الدين الإسلام بقراءة الكتب الفقه ويتعمقن عنها، ويستطعن أن يتكلمن باللغة العربية طلاقة. لذلك، قسم المعلمون الفصل السادس موازنا. في الفصل السادس لقسم اللغة العربية، تعلمت الطالبات ثلاثة دروس وفيها تتكون من عناصر اللغة وهي درس القاعدة ودرس اللغة العربية ودرس البلاغة. بالنظر إلى هذه الدروس، سوف تستطيع الطالبات أن تدمجها في التعليم حتى تنال ذوق اللغة العربية الجيدة.

٣- تحليل المواقع المقارنة (*Multisites analysis*)

بعد تقديم البيانات من معهد النور الأول والرفاعي الأول، فحللت الباحثة الخلاصة من هذين المعهدين، وستوضيحها الباحثة على الجدول التالي:

(الجدول: ١٣)

مقارانة بين المعهدين

رقم	أسئلة البحث	معهد النور الأول	معهد الرفاعي الأول
١	الاتجاهات الحديثة في أهداف تعليم اللغة العربية	لاتقتصر أهداف تعليم اللغة العربية بقراءة كتب التراث ولكن معلمو المعهد يحاول أن يعيد بالتركيز على مهارة الكلام ومهارة الكتابة بدون إهمال كفاءة الطالبات في قراءة كتب التراث	تنمية معرفة الطالبات كيفية التكلم باللغة العربية وقدرات الطالبات في قراءة كتب التراث
	الاتجاهات الحديثة في محتوى	١- إضافة درس اللغة العربية	١- إضافة درس البلاغة، ودرس ممارسة اللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

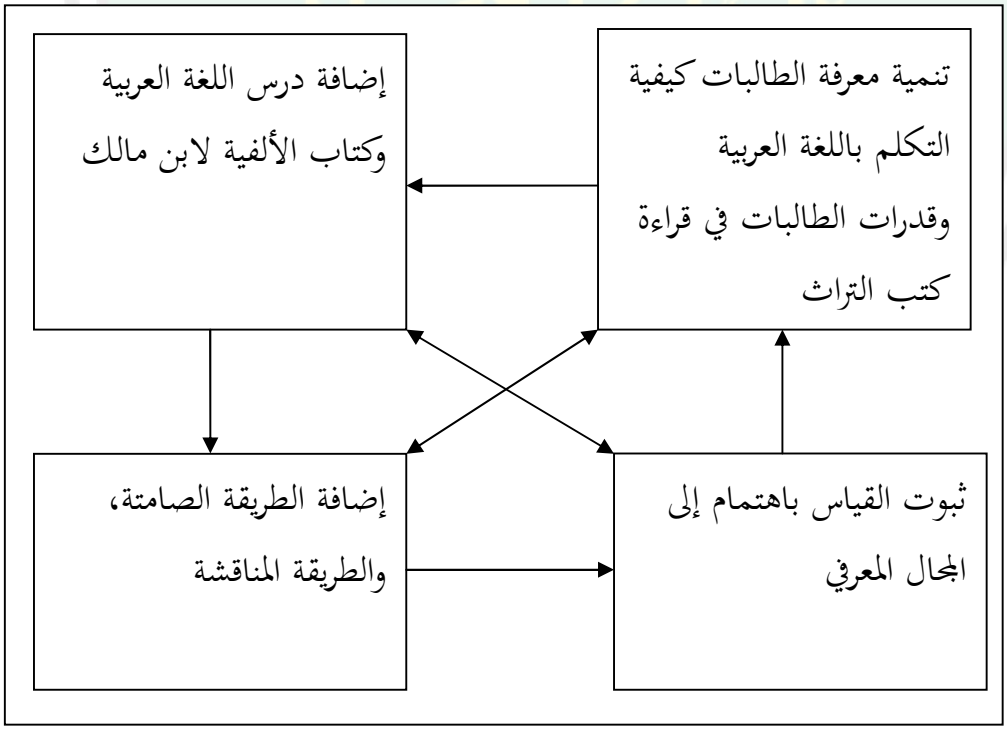
	تعليم اللغة العربية	٢- إضافة كتاب الألفية لابن مالك	العربية، ودرس القواعد العربية ٢- إضافة كتاب الألفية لابن مالك
	الاتجاهات الحديثة في طرق تعليم اللغة العربية	إضافة الطريقة الانتقائية (بين طريقة القواعد والترجمة والطريقة السمعية الشفهية)	إضافة الطريقة الصامتة، والطريقة المناقشة
	الاتجاهات الحديثة في التقويم لمادة اللغة العربية	ثبوت القياس باهتمام إلى المجال المعرفي	إضافة المجال الوجداني والحركي في التقويم
٢	محاولات لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة	-	١. تجديد المنهج الدراسي
		١. تغيير الكتب	٢. تطوير الكتب
		٢. إضافة البرنامج	٣. إضافة البرنامج
		٣. اعداد المعلمات الأكفاء	٤. اعداد المعلمات الأكفاء
		-	٥. تخصيص الفصل السادس إلى قسم اللغة وقسم الفقه

الخلاصة:

بعد عرض البيانات من معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول، نالت الباحثة الاتجاهات الحديثة الأربعة بالنظر إلى أهداف تعليم اللغة العربية، ومحتواه، وطرق تعليمه، وتقويم لهذه المادة ومحاولات المعهدين لتوجيهه إلى اتجاهات حديثة، وتنحصر في النقاط التالية:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أولا، الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول لاتقتصر أهداف تعليم اللغة العربية بقراءة كتب التراث ولكن المعهد يحاول أن يعيد بالتركيز على مهارة الكلام ومهارة الكتابة بدون إهمال كفاءة الطالبات في قراءة كتب التراث. ولنيل هذه الأهداف، أضافو المعلمون درس اللغة العربية الذي حذفه في السنة الماضية في عملية التعليم بالمدرسة الدينية والدرس الإضافي حتى توازن الحصة التعليمية بين دروس اللغة العربية الأخرى (درس النحو والصرف واللغة العربية). ولترقية معرفة الطالبات في علم النحو، أضافوا المعلمون كتاب الألفية لابن مالك لطالبات الفصل الخامس والسادس منذ السنة ٢٠١٢/٢٠١٣. و أما الطريقة التي استخدمها المعلمون لتعليم درس اللغة العربية هي الطريقة الانتقائية أي الطريقة التي تدمج بين الطريقة السمعية الشفهية وطريقة القواعد والترجمة. وأما في عملية التقويم مازالوا المعلمون يهتمون بالمجال المعرفي، الامتحان الذي قاموا به المعلمون يجري بعد انتهاء وقت الدراسي لكل الوحدة وليس فيه الامتحان الآخر سوى الامتحان التحريري. سوف توضيحها الباحثة على الرسم التالي:

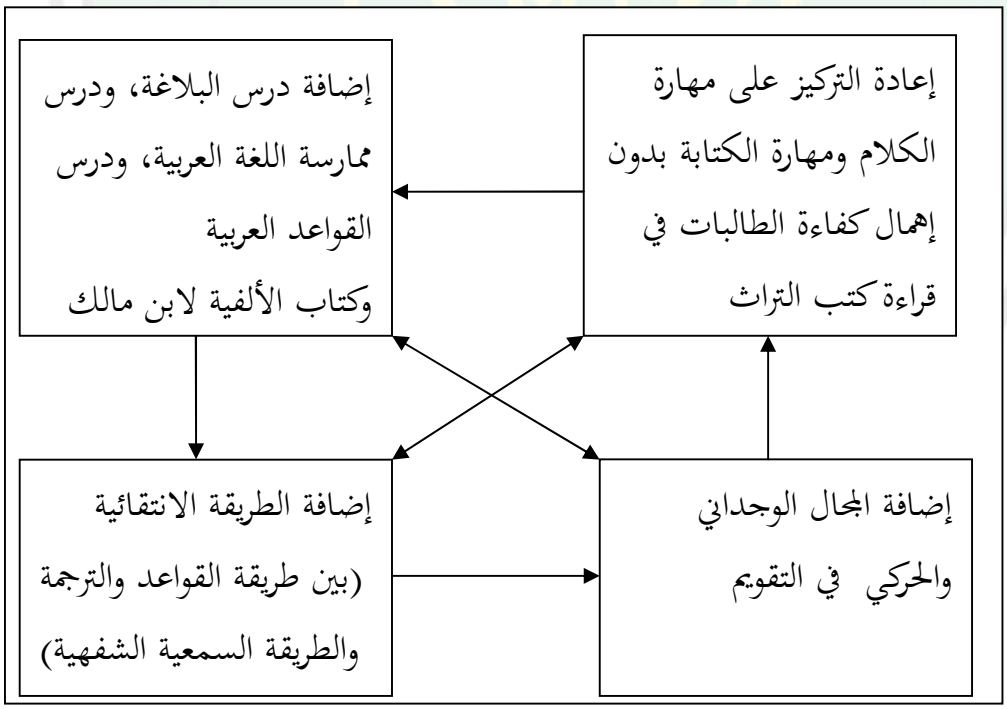


(الرسوم البيانية: ٤،١)

الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول بولولاونج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وأما الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد الرفاعي الأول هي تنمية معرفة الطالبات كيفية التكلم باللغة العربية وقدرات الطالبات في قراءة كتب التراث. ومنذ السنتين الماضيتين أضافوا المعلمون ثلاثة دروس اللغة العربية لفصل السادس في قسم اللغة العربية وهي درس البلاغة، والقواعد العربية، وممارسة اللغة العربية. والطريقة الجديدة التي استخدمواها المعلمون لتعليم الدروس الجديدة هي الطريقة الصامتة ولايطبقونها المعلمون إلا في تعليم ممارسة اللغة العربية، وأما للدرسين الآخر استخدموا المعلمون الطريقة المشهورة تطبيقها في المعاهد وهي طريقة المناقشة لدرس البلاغة، والطريقة القياسية لدرس القواعد العربية الذي تعلمته الطالبة بكتاب الألفية لابن مالك. وأما في عملية التقويم، قاسوا المعلمون في أخر السنة الدراسية كفاءات الطالبات بالنظر إلى ثلاثة مجال وهي مجال المعرفي، والوجداني، والحركي لدرس اللغة العربية، والنحو، والصرف. وهذا الرسم عن هذه البايانات:



(الرسوم البيانية: ٢،٤)

الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد الرفاعي الأول

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

واستخلصت الباحثة أن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول في مالانج جاوى الشرقية هي أن يتمكن الطالبات قادرات في التكلم باللغة العربية وقراءة كتب التراث مساعدا بتحليل القواعد اللغوية فيها. ولنيل هذه الأهداف، أضافوا المعلمون بالدروس الجديدة لمادة اللغة العربية التي اعتبرها بأنها تستطيع أن تعطي المعارف والكفاءات اللغوية للطالبات، ولذلك أضافوا معلمي معهد النور بدرس اللغة العربية وأما معلمي معهد الرفاعي يضيفون درس البلاغة وممارسة اللغة العربية. ولاينسون معلمون هذين المعهدين بإضافة تعليم كتاب الألفية لابن مالك كما أنه من أحد الكتاب الذي يدرسه الطلبة في المعاهد السلفية. والطرق المستخدمة في التعليم هي الطريقة المتمكنة في بلوغ الأهداف السابق، وأضاف معلم معهد النور الطريقة الانتقائية التي تدمج بين الطريقة السمعية الشفهية وطريقة القواعد والترجمة. وأما معلمي معهد الرفاعي يضيف الطريقة الصامتة لدرس ممارسة اللغة العربية. وفي عملية التقويم، معلمي معهد النور مازال يقيس كفاءات الطالبات بالنظر إلى مجال المعرفي ولذلك قام بحفظ القواعد اللغوية والامتحان التحريري في أخر السنة الدراسية، وأما معلمي معهد الرفاعي لا يطبقون هذا المجال بل المجالين الأخرين وهما المجال الوجداني والحركي في أخر السنة الدراسية بقيام الامتحان الشفهي خاصة لدرس اللغة العربية، والنحو، والصرف. والامتحان تفتيش الكتب لكل الدروس.

ثانيا، محاولات معهد النور الأول لتوجيه تعليم اللغة العربية هي بإضافة برنامج المحاضرة لتعود الطالبات في استماع إلى الخطابة باللغة العربية وكتابة عنها سليما، وفي درس اللغة العربية، غير المعلم الكتب المستخدم إلى كتاب اللغة العربية لعبداء راطامي. ولتكميل هذه المحاولات، أهل المعهد المعلمات الأكفاء باختيار الطالبات الماهرات ولها الاخلاق الكريمة حتى تستطيع أن تكون أسوة حسنة لطالباتها.

في معهد الرفاعي الأول، بدأت عملية المحاولات بتجدد المنهج القديم الذي لاتوجد فيه معايير خاصة لعملية التعليم إلا حدود انتهاء الدرس. وبسبب هذا التجديد، فطور الكتب المستخدمة التي تكتب باللغة العربية بإضافة الترجمة وبيان عن المادة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وملاحظة القواعد اللغوية فيها، وأما لدرس اللغة العربية صنه المعهد نفسه باختيار المواد المناسبة بمستوى الطالبات. ولمساعدة التعليم في المدرسة الدينية التي تجري في وقت ضيق في اليوم، أضاف المعهد مركز اللغة وتعلمت فيه الطالبات مهاراتي اللغوية وهي الاستماع والكلام ولا تدرس سواها. ثم أضافوا المعلمون قسم اللغة العربية للفصل السادس ويعطيهن ثلاثة الدروس التي لم تنل الطالبات من قبل. وأخيرا لتكميل هذه المحاولات قام المعهد بالبرنامج المقابلة لاعداد المعلمات الجديدة وفيها تعلمت معلمات الدرس أو المادة التي تريد أن تقدمها إلى الطالبات في الفصل.

واستخلصت الباحثة أن محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة هي باهتمام الكتب المستخدمة في التعليم إما بتغييرها إلى الكتاب الجديد أو بتطويرها أو بصناعة الكتاب الجديد. ثم حاول المعهد بإضافة التعليم خارج الفصل إما في برنامج الخطابة أو مركز اللغة. ولنيل التعليم الجيد فأهل المعهد المعلمات من الخريجات الماهرات بإضافة التعليم الخاص قبل قيامهن بالتعليم في الفصل. وخصوصا في معهد الرفاعي حاولوا المعلمون بتجديد المنهج حتى تظهر المعايير والدلائل المستخدمة فيي التعليم، و قام معلمي معهد الرفاعي بتخصيص الفصل لنيل الخريجات الماهرات في اللغة العربية.

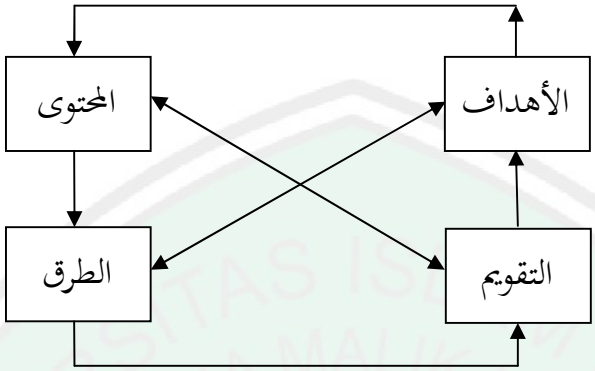
ب- المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث

١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية

اعتمادا على الخلاصة السابقة، أن الاتجاهات الحديثة في هذين المعهدين هي تنمية معرفة الطالبات كيفية التكلم باللغة العربية وقدرات الطالبات في قراءة كتب التراث التي تكون تقليدا خاصا في المعهد السلفي. وبسبب هذه الاتجاهات، فهناك إضافات في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتوى تعليم اللغة العربية، وطرقه، وتقويمه كما أنها من مكونات المنهج. ويبين هذا الرسم عن العلاقة الوثيقة بين هذه المكونات الأربع[٦٢]:



(الرسوم البيانية ٣،٤ : علاقة بين المكونات المنهج)

من هذا الرسم، تقع الأهداف نقطة بداية قبل بداية عملية التعليم، ثم يستمر إلى المحتوى، ثم الطرق، والتقويم.

يقصد بالأهداف هي مجموعة النواتج التعليمية التي ينتظر أو يصل إليها الطالبات بعد مرورهن بالخبرات اللغوية المختلفة التي خططت لهن طوال هذه المرحلة[٦٣]. وليس تعليما مجردا محصورا في حفظ مجموعة من القواعد دون القدرة على تطبيقها واستخدامها، فاتجه المعهد أهداف تعليم اللغة العربية باهتمام على مهارة الكلام في عملية التعليم. ومن الأسف لا توجد البيئة اللغوية الجيدة في الأنشطة التعليمية، وإذا طبقها المعهدان سوف تستطيع الطالبات أن تتكلم باللغة العربية مع معلمونها وصاحباتها، وتعود أن تستمع اللغة العربية، وتحفظ المفردات بمناسبة سياقها. ومناسبا من هذه الحالة، كانت الاتجاهات الحديثة في هذين المعهدين لم يعطي فرصة للطالبات في استخدام اللغة خارج الفصل، تعلمت الطالبات اللغة العربية كدرس في الفصل وتتركه فيه. إذن، الأهداف التعليمية العامة واتجاهها لا تزال في مستوى إعطاء الكفاءات اللغوية، خصوصا كفاءات القواعد والاتصالية، ولم تعطي الفرصة الخاصة في استخدامها إما في عملية التعليم والأنشطة

---

[٦٢]. وليد أحمد جابر.الطبعة الأولى. *تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية*. (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢)

[٦٣]. مصطفى رسلان. *تعليم اللغة العربية*. القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥. ص ٢٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اليومية في المعهد. كما تقسيم تشومسكي في غازالي أن المهارات اللغوية الموجودة لكل الإنسان هي قسمين وهما الكفاءات والأداء، أما الكفاءات تركز في إتقان القواعد اللغوية، وأما الأداء يركز في تطبيق القواعد اللغوية في عملية الاتصال مع الأخرين[٦٤].

وإذا يتجه المعهد الأهداف التعليمية، فاتجهت مكونات المنهج الأخرى بمناسبة مع الأهداف الجديدة. وأضافوا المعلمون بالدروس الجديدة لمادة اللغة العربية التي اعتبرها بأنها تستطيع أن تعطي المعرفات والكفاءات اللغوية للطالبات، ولذلك أضافوا معلمو معهد النور بدرس اللغة العربية وأما معلمو معهد الرفاعي يضيف درس البلاغة وممارسة اللغة العربية. ولاينسون معلمو هذين المعهدين بإضافة تعليم كتاب الألفية ابن مالك كما أنه من إحدى خصائص الدرس الموجود في المعاهد السلفية.

وأشارت هذه الدروس الجديدة أن المعهد يستخدم نظرية اللغة الوحدة ونظرية الفروع في تعليم اللغة العربية أو يسمى بالنظام الجمعي بينهما [٦٥]. درس البلاغة، ودرس القواعد العربية بكتاب الألفية ابن مالك ودرس ممارسة اللغة العربية يعبر أن هناك فروع اللغة التي تعلمتها الطالبات في المعهد. وكذلك بالدروس القديمة المدروسة بالطالبات التي لاتزال في تركيز مهارة القراءة فحسب. وأما درس اللغة العربية يعبر أن المعهد يدمج عناصر اللغة وجميع مهاراتها في درس واحد أو يسمى بالنظرية الوحدة. ولتوضيح المهارات التي تعلمتها الطالبات في الدروس الجديدة ستبينها الباحثة على حسب الجدول التالي:

(الجدول: ١٤)

الدروس الجديدة والمهارات المدروسة

الرقم	درس	مهارة			
		الاستماع	الكلام	القراءة	الكتابة
١	اللغة العربية	✓	✓	✓	✓
٢	ممارسة اللغة العربية	✓	✓		

[64]. Ghazali, A. Syukur. Pemerolehan dan pembelajaran bahasa kedua. Cet. Pertama. (Malang: Bayumedia Publishing, 2013). hlm. 84

[65]. Hermawan, Acep. Cet- 1. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab.* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011). Hlm 127.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	البلاغة			✓	
٤	القواعد العربية			✓	

اعتمادا على الجدول السابق، أصبح درس اللغة العربية درسا تكامليا من المهارات اللغوية الأربع، ومهما في عملية إجراء هذا التعليم قد يعلمون المعلمون بالتركيز على كفاءة الطلبات في فهم النص أو الحوار المكتوبة فحسب.

بالنظر إلى هذه الاتجاهات، استخلصت الباحثة أن معلمي المعهد يحاول أن يرقيوا جودة تعليم اللغة العربية، بتكامل المهارات اللغوية في تعليمه. ومناسبا من الدروس المدروسة بطالبات المعهدين، يعلمون المعلمون الدرس في نفس المستوى ليس تدريجيا مثل رأي عبد العليم في كتابه أن النظرية الفروع جاءت بعد النظرية الوحدة[٦٦]. أما في هذين المعهدين تعلمت الطالبات النظريتين لكل المستوى الموجود، وتعلمت مادة اللغة العربية حصتين في الأسبوع. بتوازن الوقت بين الدروس المدروسة، كررت الطالبات القواعد اللغوية أكثر من الدروس الأخرى، وهذا بسبب وجود تطبيقها في عملية قراءة كتب التراث. ومن الأحسن لمعلمي المعهد أن يقرروا وجوب استخدام اللغة العربية في اليوم حتى تستطيع الطالبات أن تمارس مواد اللغة، وليس تقف في عملية تكرير وتحفيظها في التعليم.

والطرق المستخدمة في التعليم هي الطريقة التي تمكن لنيل الأهداف السابقة، وأضاف معلمو معهد النور الطريقة الانتقائية التي تدمج بين الطريقة السمعية الشفهية وطريقة القواعد والترجمة. وأما معهد الرفاعي يضيف الطريقة الصامتة لدرس ممارسة اللغة العربية. استخدموا المعلمون الطريقة التقليدية لتعليم درس البلاغة والقواعد العربية، وأما لدرس اللغة العربية ودرس ممارسة اللغة العربية، استخدموا المعلمون الطريقة الحديثة. وستوضيحها الباحثة على حسب الجدول التالي:

---

[٦٦]. عبد العليم إبراهيم. الطبعة الثامنة عشرة. *الموجه الفنى لمدرسى اللغة العربية*. (القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧). ص ٥٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(الجدول: ١٥)

الطرق المستخدمة في المعهدين

الرقم	درس	الطريقة		
		المستخدمة	التقليدية	الحديثة
١	اللغة العربية	الطريقة الانتقائية	✓	✓
٢	ممارسة اللغة العربية	الطريقة الصامتة		✓
٣	البلاغة	الطريقة المناقشة	✓	
٤	القواعد العربية	الطريقة القياسية	✓	

مناسبا من هذا الجدول، هناك الطريقتان الحديثتان والطريقتان التقليديتان. الطريقة الحديثة كما عرض مماسبق تركز في تعليم مهارة الكلام وأما الطريقة التقليدية تركز في فهم القراءة. وأما الأنشطة التعليمية فيها تدعم الطالبات في تدريب على القواعد اللغوية أكثر من ممارستها في الكلام، وسوف تستتطيع أن تمارسها جيدا إن كانت الطالبات تكون في البئية اللغوية المصطنعة بالمعهد.

كما قال ريبورس (*Rivers*) في غازالي (*Ghazali*)أن:

"الأنشطة التعليمية التي تدرب الطالبة على القواعد اللغوية ستنتج الطلبة الماهرين في القواعد اللغوية فحسب وسوف يستطيعون أن يتكلمون باللغة العربية حين يكونون في البلاد الذي فيه الناس ينطقون هذه اللغة كاللغة الأولى في أيامهم. ولكن الطلبة الذين يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية مع الناطقين الأصليين ليس دائما قادر على إتقان القواعد اللغوية".

ودعم هيجس (*Higgs*) وجليفورد (*Clifford*) في نفس الكتاب أن، "الطريقة التي تركز في الأنشطة الاتصالية قبل إتقان الطلبة على القواعد اللغوية سوف تجعل الطلبة يحجرون في الأخطاء اللغوية[٦٧]. فلذلك، لابد على معلمي المعهد لتوازن بين هذه المهارات،

[67]. Ghazali, Syukur. Cet- 2. *Pembelajaran Keterampilan Bahasa dengan pendekatan komunikatif –interaktif.* (Malang: Refika Editama. 2013). Hlm 106

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولايبحث مادة القواعد بدون تعليقها مع الدروس اللغة العربية الأخرى، ويعطي فرصة لممارسها خارج الفصل.

وفي عملية التقويم، معلمي معهد النور مازالوا يقيسون كفاءات الطالبات بالنظر إلى المجال المعرفي ولذلك قاموا بحفظ القواعد اللغوية والامتحان التحريري في أخر السنة الدراسية، وأما معلمو معهد الرفاعي لا يطبق هذا المجال فحسب بل المجالين الآخرين وهما المجال الوجداني والحركي في أخر السنة الدراسية بقيام الامتحان الشفهي خاصة لدرس اللغة العربية، والنحو، والصرف. والامتحان تفتيش الكتب لكل الدروس. وستوضيحها الباحثة على حسب الجدول التالي:

(الجدول: ١٦)

أنماط الامتحان والمجال الذي يقيس فيه

	نوع	أنماط الامتحان في المعهدين	معهد		المجال
			النور	الرفاعي	
١	الامتحان التكويني	الامتحان التحريري	✓	✓	المعرفي
		حفظ القواعد	✓	✓	المعرفي
٢	الامتحان الختامي	الامتحان التحريري	✓	✓	المعرفي
		الامتحان الشفهي	-	✓	الحركي
		تفتيش الكتب العام	-	✓	الوجداني
		قراءة الكتب	-	✓	الحركي

مناسبا من هذا الجدول، مازالوا معلمو المعهدين يهتمون في قياس المجال المعرفي بالنظر إلى القواعد المحفوظة بالطالبات في الامتحان الذي اتباعته في أخر المرحلة الدراسية. وأما معلمو معهد الرفاعي قد قدموا الامتحان في مجال الوجداني والحركي،.في هذا المعهد قاسوا المعلمون مجال الوجداني من حضور الطالبات، وكمالية الدفاتر، ونشاطهن في عملية التعليم. ومن مجال الحركي صنعوا المعلموان مستوى الامتحان السلوكي لدرس اللغة العربية على حسب الجدول التالي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(الجدول: ١٧)

أنماط الامتحان الشفهي في معهد الرفاعي الأول

	أنماط الامتحان	مستوى
١	حفظ المفردات وتخمين الصور	المبتدئ
٢	حفظ المفردات والمحاورة	المبتدئ
٣	الإنشاء	المتوسط
٤	الاستماع	المتوسط
٥	القصة أمام الفصل	المتقدم
٦	الترجمة	المتقدم

ومن البيانات السابقة أن الأهداف، والمحتوى، والطرق، والتقويم علاقة وثيقة كما أن الأنشطة التعليمية التي تجري في المعهد قد خططواها المعلمون من قبل، من الأهداف المرجوة، والمواد المدروسة، والطرق المستخدمة، وكيفية التقويم لكل المادة الموجودة.

وإذا تعلقت الباحثة هذه الاتجاهات الحديثة مع الاتجاهات التي يقترحها رسلان في كتابه، فاستخلصت الباحثة أنهما متعلقة، كما قال رسلان في كتابه، أن وجود الاتجاهات الحديثة منظور بوجود هذه العناصر، وهي[٦٨]:

١) التركيز على تكامل مهارات اللغة، من استماع وتحدث وقراءة وكتابة، بالإضافة إلى التراكيب اللغوية مع مراعاة التوازن بين هذه المهارات فلا تطغي مهارة على أخرى.

٢) اعتبار القراءة بؤرة العمليات المعرفية الخاصة بالقارئ، أي يتم تعليم اللغة من خلال نص قرائي.

٣) زيادة الاهتمام بالجانب الصوتي للغة، وتدريب التلاميذ على النطق الصحيح وإخراج الحروف من مخارجها الصحيحة

[٦٨]. رسلان. مرجع السابق. ص ٤١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) مراعاة الوظيفية في تعليم اللغة، أي يتم تعليم اللغة من خلال مواقف حياتية، كما أن ما يتعلمه التلاميذ داخل فصول اللغة يستخدمونه ويمارسونه في جميع مناشط حياتهم اللغوية.

٥) جعل تعلم اللغة يتسم بالمتعة والبهجة والفرحة عن طريق اتخاذ الملح والفكاهات الأدبية مدخلا لتعليم اللغة. مع توظيف الفلكلور الشعبي لاكتساب مهارات اللغة المختلفة.

٦) التركيز على الجانب التذوقي في تعليم اللغة، لتنمية مهارات الحس التذوقي والأدبي لدى التلاميذ، ولصقل أذواقهم، وتخفيف حدة التوترات التي تحيط بهم نظرا لتسارع ايقاع العصر الذي يعيشون فيه.

٧) مراعاة ميول التلاميذ القرائية، والاسترشاد بمفرداتهم وتراكيبهم الشائعة، وذلك عند بناء كتب اللغة العربية

٨) تأكيد الصلة الواضحة ما بين القراءة والكتابة، ويتضح ذلك في مهارة التلخيص التي تربط القراءة بالكتابة، حيث أن الكاتب يقرأ بداية للآخرين ثم يعيد صياغة ما قرأ من جديد، مع خبراته من خبرات الآخرين.

٩) تأكيد على تعليم اللغة من خلال المناهج الدراسية المختلفة، عن طريق مناهج العلوم والرياضيات والدراسات الاجتماعية والفنون التعبيرية من رسم وموسيقى.

ولمعرفة العلاقة بين الاتجاهات الحديثة التي يقترحها رسلان في كتابة مع الاتجاهات الحديثة الموجودة في هذين المعهدين، ستوضيحها الباحثة على حسب الجدول التالي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدوال ١٨:

(العلاقة بين الاتجاهات الحديثة التي يقترحها رسلان

مع الاتجاهات الحديثة في هذين المعهدين)

	الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية		
	اقتراحات من رسلان	معهد النور الأول	معهد الرفاعي الأول
١.	التركيز على تكامل مهارات اللغة	✓	✓
٢.	القراءة بؤرة العمليات المعرفية	✓	✓
٣.	زيادة الاهتمام بالجانب الصوتي	✓	✓
٤.	مراعاة الوظيفية في تعليم اللغة	–	✓
٥.	جعل تعلم اللغة يتسم بالمتعة والبهجة والفرحة	–	✓
٦.	التركيز على الجانب التذوقي	–	✓
٧.	مراعاة ميول التلاميذ القرائية	–	✓
٨.	تأكيد الصلة الواضحة ما بين القراءة والكتابة	–	–
٩.	تأكيد على تعليم اللغة من خلال المناهج الدراسية المختلفة	✓	✓

بالنظر إلى هذا الجدوال، هناك العلاقة بين اقتراحات رسلان والاتجاهات الموجودة في هذين المعهدين، مهما لايوجد كل العناصر في اتجاهات المعهدين. وستلخيصها البحثة في ما يلي:

العنصر الأول يتعلق بمحتوى تعليم اللغة العربية. ومن البيانت السابقة، قد حاولوا معلمو هذين المعهدين لتكامل مهارات اللغة في تعليم، في معهد النور، أضافوا المعلمون

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

درس اللغة العربية. وأما في معهد الرفاعي أضافوا المعلمون درس البلاغة وممارسة اللغة العربية. وعلاوة على ذلك أضافوا المعلمون كتاب ألفية لابن مالك الذي اشتهر بالكتاب الأعلى في تعليم النحو. ولكن سوف يكون هذا التعليم كاملا بإضافة نظام لممارسة اللغة العربية في اليوم حتى تستطيع الطالبات تتكلم اللغة العربية بالنسبة إلى حفظ المفردات فحسب.

العنصر الثاني والثامن يتعلق بتعليم مهارة القراءة. بعد تعليم الاستماع والكلام، لابد على معلمي المعهدين لاهتمام بتعليم مهارة القراءة. قد فهمت الطالبات النص المقروء إذا استطاعت أن تجعل النص مثل ما قرأت من قبل أو تلخيصه بجمل واضح. وربما طالبات هذين المعهدين مازالت في مستوى قراءة النص كبؤرة العملية المعرفية ولم تصل إلى مهارة للتواصل بين القراءة والكتابة.

العنصر الثالث يتعلق بتعليم مهرة الاستماع وكلام. كما بينت الباحثة في المبحث السابق، أن لهذين معهدين درس اللغة العربية، تعلمته الطالبات عن المفردات والحوار. ويعلمون المعلمون هذا الدرس بطريقة السمعية الشفهية التي تهتم جيدا بالمحاكة والحفظ، حتى تقلد الطالبات ما كلام المعلمين أمامها وتحفظها جيدا. إضافة على ذلك، لهذين المعهدين برنامج تعليم القرآن وفيه تعلمت الطالبات مخارج الحروف.

العنصر الرابع والسابع يتعلق بالمادة التي تعلمتها الطالبات في الفصل، فلزاما على المعلمين لاختيار المواد المناسبة بحالات الطالبات ومستواهن، كما قد طبق معلمي معهد الرفاعي، هم يختارون المواد المناسبة بحالات الطالبات والمعهد ثم يصنعون النص مطابقا بها. وسوف تستطيع الطالبات أن تفهم وتمارسها بالسرعة لأن المفردات المستخدمة في النص أو الحوار موجود حول أنشطاتهن اليومية. وكذلك في اختيار القواعد المدروسة، اختاروا القواعد اللغوية من كتب النحو والصرف ثم يصنفونها في كتاب واحد حتى تتعلم الطالبات القواعد المتنوعة بدون نفس الموضوع.

العنصر الخامس يتعلق بتطبيق الألعاب اللغوية حتى يكون التعليم جذابا وفعالا. قد طبق معلمي اللغة العربية بمعهد الرفاعي الألعاب اللغوية حين تعليم اللغة العربية في مركز

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة. ولم يطبق كثيرا في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية بسبب قلة الوقت وكثرة الأهداف المرجوة من التعليم. وأما في معهد النور، لم يطبق الألعاب اللغوية إلا قليلا.

العنصر السادس، يتعلق بذوق الطالبات. لا بد على معلمي اللغة العربية أن يعلموا درس الآداب والنثر لترقية أذواقهم في الكلام والكتابة، حتى تستطيع الطالبات أن تجعل الجمل الجميلة باللغة العربية وتفهم معنى القرآن.

العنصر التاسع يتعلق بتطبيق اللغة العربية في الأنشطة الأخرى. وقد حاولوا معلمي هذين المعهدين لتأكيد اللغة العربية في برنامج المحاضرة، وحدرة، حتى تستطيع الطالبات أن تستميع اللغة العرية وكذلك في كلامها. وخصوصا في برنامج المحاضرة، إذا تعودت الطالبات في كتابة الخطابة نفسها، سوف تجد أداءا في كتابة باللغة العربية.

بالنظر إلى هذه العلاقة وبيانها، أصبح تعليم اللغة العربية بمعهد الرفاعي الأول فعالا بالنسبة معهد النور الأول. قد نظموا معلموا اللغة العربية محتوى اللغة العربية الجيدة حتى تستطيع الطالبات أن تتعلم جميع المهارات اللغوية. كما أن النقاط الأساسي من الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية هو تكامل مهارة اللغة ولاتطغة مهارة على أخرى.

٢- محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة.

كما عرضت الباحثة في المبحث السابق أن محاولات معهد النور الأول ومعهد الرفاعي الأول لتوجيه تعليم اللغة العربية منظور من الأنشطة التالية:

أ) تجديد المنهج المستخدم بإضافة معيار مادة الامتحان السلوكي ودليل التقويم، ودليل كيفية كتابة كشف الدرجة والشهادة، وهذه الزيادات تتعلق بعلمية التقويم.

ب) تغيير الكتب المدرسية المستخدمة، إما بتغييرها إلى الكتاب بالمؤلف الجديد أو تطوير نفس الكتب بإضافة بيان عن الدرس وترجمة القواعد المدروسة.

ج) إضافة البرنامج الذي يدعم تعليم اللغة العربية في المعهد، مثل إضافة برنامج المحاضرة لكل الشهر وإضافة المركز اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د) اعداد المعلمات الأكفاء بالمقابلة مع المعلمين الشيوخ والأكفاء لمعرفة كيفية بيان الدرس.

هـ) تخصيص الفصل السادس إلى قسم اللغة العربية وقسم الفقه لتركيز رغبات الطالبات في التعليم هذه المواد.

ومن المحاولات السابقة، هناك خمس مكونات التعليم التي اهتموابها معلمو المعهد لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة وهي المنهج، والكتب المدرسية، والبرنامج، والمعلمات الأكفاء.

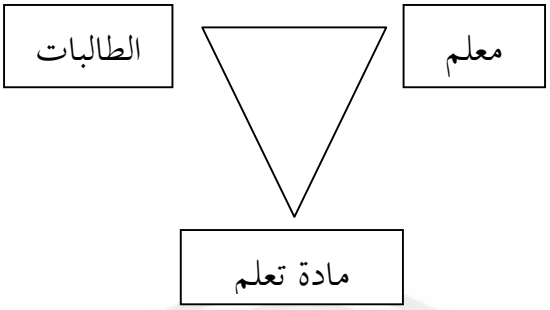
وأما المنهج المستخدم في هذين المعهدين هو المنهج القديم الذي يذكر فيه الحدود في آخر الدرس المدروسة لكل الكتب المستخدمة. مهما كان معهد الرفاعي جدد منهجه، ولكن مازال يتجه هذا المنهج إلى أنماط المنهج القديم الذي يتكون من الحدود، والدلائل، والمعاير المستخدمة في التعليم. ولا يذكر فيه الأهداف التعليمية، والطرق، والخطوات التعليمية بوضوح.

فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب المدرسي، وهي تدل على أهمية الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية تعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للإطلاع السابق والمراجعة التالية[٦٩]. والكتب المدرسية المستخدمة بالمعهدين هي كتب التراث. وأما خصوصا لمعهد الرفاعي، قد طور هذا المعهد الكتب لدرس القواعد اللغوية بإضافة ترجمتها، وإضافة بيان القواعد في أخر الدرس. وأما محتوى التعليم الذي يضيف المعهد لتوجيه تعليمه هي البرامج التعليم خارج المدرسة مثل المحاضرة والتعليم في مركز اللغة. في برنامج المحاضرة تعودت الطالبات لاستماع والكلام بنص عرابي مباشرة ثم في مركز اللغة العربية نالت الطالبات الدروس الإضافة لزيادة معرفتهن في التعليم. وبين المادة التعليمية والمعلم والطالبات علاقة وثيقة على حسب الرسم التالي:

---

[٦٩]. عبد الرحمن بن إبراهيم إبراهيم الفوزان. الطبعة الأولى. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١). ص٣٩.

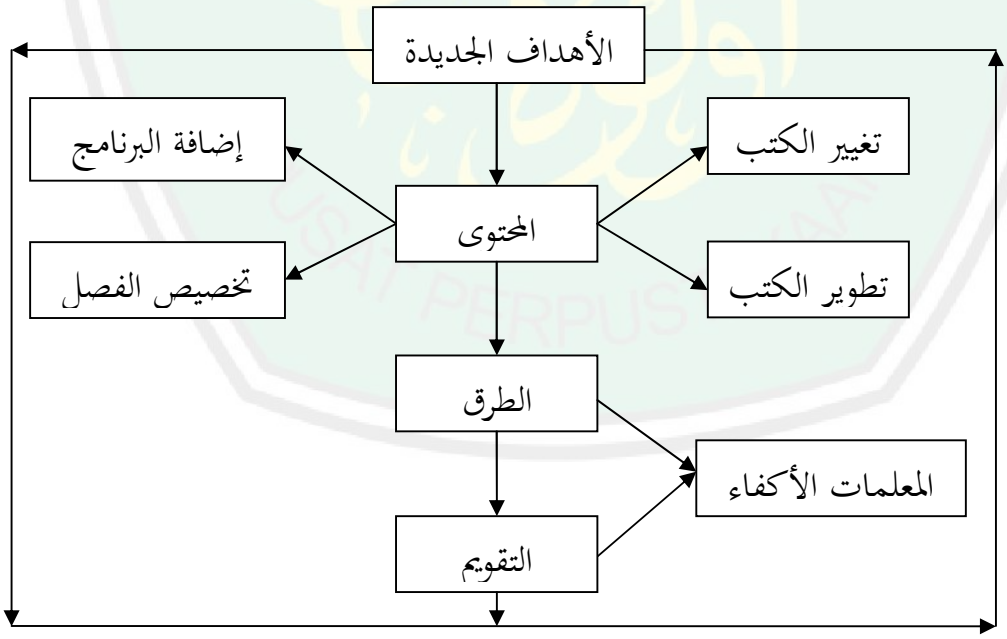
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



(الرسوم البيانيو ٤،٤:العلاقة بين المادة التعليمية والمعلم والطالبات)

مناسبا من هذه الصورة، أن المادة والمعلم الجيد يأثر جودة الطالبات. ولذلك، اختار المعهد المعلمات الأكفاء من خريجاته الماهرات، كما قال عبد الرحمن، أن أهداف عملية اعداد المعلمات هي، "لتهيئة المعلمات لعملية التدريس من إعداد لغوي وعلمي وتربوي قبل أن يخوض العملية التعليمية"[٧٠]. وسوف أهداف عملية إعداد المعلمات في هذا المعهد تساعد الأهداف المرجوة من تعليم اللغة العربية.

ومن هذين المشكلتين، استخلصت الباحثة عن العلاقة بين الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية مع محاولات المناسبة بهذين المعهدين على الرسم التالي:



(الرسوم البيانية ٤،٤ :

(العلاقة بين الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية مع محاولات المعهدين لتوجيه تعليمها إلى اتجاهات حديثة)

[٧٠]. مرجع نفسه. ص ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذا الرسم، بينت الباحثة أن الأهداف الحديثة في هذا المعهد تأثر المكونات الأخرى، في أول توجيه تعليم اللغة العربية، قرر المعهد الأهداف المرجوة ثم يختار المحتوى المناسب لنيلها، وبجانب أضاف معلمي المعهد المحتوى المناسب، حاول أيضا لتوجيهها بتغيير أو تطوير الكتب المدرسية ثم يضيف البرنامج أو مركز اللغة العربية لدعم عملية التعليم في الفصل ثم تخصيص الطالبات إلى قسمين لتركيز كفاءاتهن في تعليم اللغة العربية وتعليم الفقه. ولنيل الاتجاهات السابقة، لا بد على معلمي المعهد لاعداد المعلمات الأكفاء من خريجاته حتى تستطيع أن تعلم بطرق جيدة وتقس بالمجال الصحيح والمناسب بالمهارات اللغوية المدروسة.

ومن البيانات السابقة، أصبح معلمو معهد الرفاعي أشد مجتهدين بالنسبة إلى معلمي معهد النور، وهذا بسبب وجود محاولات في توجيه تعليم اللغة العربية في معهد الرفاعي الأول قد جرى منذ السنة ٢٠٠٥هـ، ومنذ تأسيسه هذا المعهد يسمي نفسه بالمعهد الحديث الذي يهتم بتعليم اللغة العربية، ثم يطور إلى العصر الحاضر. وأما معهد النور مازال في عملية تطوير تعليمها سوف يجري منذ السنة الماضية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

الاختتام

أ- الاستنباط

اعتمادا على ماسبق من عملية البحث والمناقشة حول الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور معهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية الذي ينفذه معهد النور الأول في بولولانج ومعهد الرفاعي الأول كوندنج ليكي مالانج جاوى الشرقية، فتستخلصها الباحثة إلى ما يلي:

١- الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور معهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية

إن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بمعهد النور ومعهد الرفاعي في مالانج جاوى الشرقية هي تكامل المهارات اللغوية الأربع في تعليمه حتى تتمكن الطالبات قادرات في التكلم باللغة العربية وليس في قراءة كتب التراث مساعدا بتحليل القواعد اللغوية فحسب. ولنيل هذه الأهداف، أضافوا المعلمون بالدروس الجديدة لمادة اللغة العربية التي تعتبر بأنها تستطيع أن تعطي المعرفات والكفاءات اللغوية للطالبات، فأضافوا معلمو معهد النور بدرس اللغة العربية وأما معلمي معهد الرفاعي يضيفون درس البلاغة وممارسة اللغة العربية. ولاينسى معلمو هذين المعهدين أن يضيفوا تعليم كتاب ألفية لابن مالك، كما أنه من أحد الكتاب الذي يدرسه الطلبة في المعاهد السلفية الأخرى. والطرق المستخدمة في التعليم هي الطريقة المتمكنة في نيل الأهداف السابقة، وأضافوا معلمو معهد النور الطريقة الانتقائية التي تدمج بين الطريقة السمعية الشفهية والطريقة القواعد والترجمة. وأما معلمو معهد الرفاعي أضافوا الطريقة الصامتة لدرس ممارسة اللغة العربية. وفي عملية التقويم، معلمو معهد النور مازال في قياس كفاءات الطالبات بالنظر إلى مجال المعرفي ولذلك أوجبوا للطالبات لحفظ القواعد اللغوية والامتحان التحريري في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أخر السنة الدراسية، وأما معلمو معهد الرفاعي لا يطبقون هذا المجال بل المجالين الأخرين وهما المجال الوجداني والحراكي في أخر السنة الدراسية بقيام الامتحان الشفهي خاصة لدرس اللغة العربية، والنحو، والصرف. والامتحان تفتيش الكتب لكل الدروس.

٢- محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية إلى اتجاهات حديثة

إن محاولات المعهدين لتوجيه تعليم اللغة العربية هي باهتمام إلى المنهج، وفيه الكتب المستخدمة والبرنامج اللغوية، والمعلمات. وفي معهد النور الأول حاولوا المعلمون لتغيير الكتب إلى الكتب الجديد ثم يضيفون ببرنامج المحاضرة، ولا ينسون في اعداد الطالبات لتكون المعلمات الأكفاء. وأما في معهد الرفاعي الأول قد حاولوا معلموا هذا المعهد أكثر في توجيه تعليم اللغة العربية وهي بتجديد المنهج حتى تظهر المعايير والدلائل المستخدمة فيي التعليم، ثم بتطوير كتب التراث، ثم بإضافة التعليم خارج الفصل إما في برنامج الخطابة أو مركز اللغة. ولنيل التعليم الجيد فأعدوا معلمي المعهد المعلمات من الخريجات الماهرات بإضافة التعليم الخاص قبل قيامهن بالتعليم في الفصل. وآخيرا أقاموا معلمو معهد الرفاعي بتخصيص الفصل لنيل الخريجات الماهرات في اللغة العربية.

ب- التوصيات

مطابقا من نتائج هذه الدراسة الميدانية يمكن صياغة بعض التوصيات ذات العلاقة بنتائج الدراسة ومن أهمها:

١- توصيات لمعلمي اللغة العربية

أ) ينبغي أن يضيف أوقات تدريبات اللغوية لتنمية مهارة الكلام لدى الطالبات

ب) ننبغي أن يعطي التدريبات بعد إعطاء القواعد اللغوية بجانب حفظها مستمرا.

ج) ينبغي المعلم أن يخطط أهداف تعليم اللغة العربية بالنظر إلى ثلاثة الجوانب الرئيسية وهي الجانب المعرفي، والجانب الحركي والجانب الوجداني.

د) ينبغي المعلم أن يعلم مهرة الاستماع في تعليم اللغة العربية اهتماما بالأصوات واللهجات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- توصيات للمعهد

أ) ينبغي المعهدان أن يقرر البيئة اللغوية في الأنشطة اليومية

ب) ينبغي أن يضيف كفاءات المعلمين في التكلم باللغة العربية حين عملية التعليم

ج) ينيغي أن يستعد الوسائل التعليمية لمساعدة الطالبات في تعليم اللغة العربية

ج- مقترحات البحث

بناء على ما سبق من نتائج البحث تقدمت الباحثة المقترحات التالية :

١- أن تكون نتائج البحث نافعا لأي معهد أي مركز ما الذي يهتم بتكامل المهارات اللغوية.

٢- أن تكون نتائج البحث مصدرا للباحث اللاحق الذي يريد أن يتعمق عن الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية بالمعهد السلفي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر والمراجع العربية

١- المصادر العربية

الاب لويس معلوف اليسوعي. الطبعة التاسعة عشرة. *المنجد في اللغة والآدب والعلوم*. (بيروت: المطبعة الكاثوليكية،)

إقبال زكي سليمان. الطبعة الخامسة "منقحة". *المعجم الوسيط*. (مصر: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠١١)

٢- المراجع العربية

أ) الكتب العربية

ثائر أحمد غباري ويوسف عبد القادر أبو شندي وخالد محمد أبو شعيرة. الطبعة الأولى. *البحث النوعي في التربية وعلم النفسي*. (عمان: مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع، ٢٠١١م).

حمادة إبراهيم. *الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها*. (القاهرة: دار الفكر، ١٩٧٨).

رجاء وحيد دويدري. *البحث العلمي، أساسياته النظرية وممارسته العلمية*. (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨).

رحيم يونس كرو العزاوي. مقدمة في *منهج البحث العلمي*. الطبعة الأولى. (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨).

رشدي أحمد طعيمة. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القسم الأول*. جامعة أم القرى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة. تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات. (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٦).

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. الطبعة الأولى. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١١)

عبد العليم إبراهيم. الطبعة الثامنة عشرة. *الموجه الفنى لمدرسى اللغة العربية*. (القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧).

علي أحمد مدكور و إيمان أحمد هريدى. الطبعة الأولى. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق. (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧)

فاطمة عوض صابر وميرفت على خفاجة. *أسس ومبادئ بحث العلمي*. الطبعة الأولى. (إسكندرية: مكتبة ومطبعة الاشعاع الفنية، ٢٠٠٢).

فتحى علي يونوس ومحمد كامل الناقة و علي أحمد مدكور. *أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*. (القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، ١٩٨١).

محمد عبيدات ومحمد أبو نصار وعقلة مبيضين. *منهجية البحث العلمي، القواعد والمراحل والتطبيقات*. (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩).

محمود أحمد السيد. الطبعة الثانية. في طرائق تدريس اللغة العربية. دمشق: منشورات جامعة دمشق، ١٩٩٧).

محمود كامل الناقة. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه، مداخله وطرق تدريسه*. (حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٩٨٥).

مصطفى رسلان. *تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وليد أحمد جابر. الطبعة الأولى. *تدريس اللغة العربية، مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية*. (عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢)

ب) البحوث العربية

أحمد صالح الدين. *تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري (دراسة مقارنة وتقويمية في تعليم اللغة العربية بين معهد ليربويو السلفي بقديري والأمين العصري بسومنب*. رسالة الماجستير غير منشورة. (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٧).

دحية مسقان. الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إندونيسيا، رسالة الدكتورة غير منشورة. جامعة الملية الإسلامية دهلى الجديدة الهند، ٢٠٠٠

ج) مجلات ودوريات ونشرات

علي محمد العبيد. مجلة ديالى. ٢٠٠٦. العدد الثالث والعشرون. *اتجاهات حديثة في تدريس الإملاء لمتعلمي اللغة العربية الأجانب*. (www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=68160). في التاريخ، ١٥ نوفمبر ٢٠١٣

نصر الدين إدريس جوهر. Journal Of Indonesian Islam Vol.1 No.2. 2007 . ***اتجاهات جديدة في مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا*.**

(http://lisanarabi.net/مقالات/٣٠٩-اتجاهات-جديدة-في-مجال-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسي.html). في التاريخ، ٢ يناير ٢٠١٤

نصر الدين إدريس جوهر. Jurnal al-Manar, Vol.1 No.1 2009. *تعليم اللغة العربية في إندونيسيا بين التطورات الواعدة والمشكلات القائمة*.

(http://lisanarabi.net/مقالات/٣١٠-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسيا-بين-التطورات-الواعدة-والمشكلات-القائمة.html). في التاريخ ٢ يناير ٢٠١٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- المصادر والمراجع الأجنبية

١-المصادر الأجنبية

Munawwir, Ahmad Warson. Cet-14. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia.* (Surabaya: Pustaka Progressif, 1997).

Wehr, Hans. Ed-3. A Dictionary of modern written Arabic. (Beirut: Librarie du Liban, 1980).

٢- المراجع الأجنبية

أ) الكتب الأجنبية

Abidin, Yunus. *Pembelajaran bahasa berbasis pendidikan karakter.* Cet-1. (Bandung: PT. Refika Aditama, 2012). Hlm 78.

Arikunto, Suharsimi. Edisi Revisi. Cet-14. *Prosedur Penelitian, suatu pendekatan praktik.* (Jakarta : PT. Rineka Cipta, 2010).

Barizi, Ahmad. *Pendidikan Inttegratif, Akar Tradisi dan Integrasi Keilmuan Pendidikan Islam.* (Malang: UIN Maliki Press, 2011).

Chaer, Abdul. *Psikolinguistik, Kajian Teoritik.* Cet-2. (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2009).

Dhofier, Zamakhsyari. Edisi Revisi. Cet-9. *Tradisi Pesantren, Studi pandangan hidup kyai dan visinya mengenai masa depan Indonesia.* (Jakarta: LP3ES, 2011).

Ghazali, A. Syukur. Pemerolehan dan pembelajaran bahasa kedua. Cet. Pertama. (Malang: Bayumedia Publishing, 2013).

Ghazali, A. Syukur. Cet- 2. *Pembelajaran Keterampilan Bahasa dengan pendekatan komunikatif –interaktif.* (Malang: Refika Editama. 2013).

Hermawan, Acep. Cet- 1. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab.* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011).

Idi, Abdullah. Cet- 1. *Pengembangan Kurikulum teori dan praktek.* (Jogjakarta: Ar-Ruz Media, 2011).

K. Yin, Robert. (Penerj. M. Djauzi Mudzakir). Ed-1. Cet-12. *Studi Kasus, desain dan metode.* (Jakarta: Rajawali Press, 2013).

Moleong, Lexy J. Edisi Revisi. Cet- 24. (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2007).

Munir. *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab, Teori dan Praktek.* Cet-1. (Palembang: IAIN Raden Fatah Press, 2006).

Nazir, Mohammad. Cet- 7. *Metode penelitian.* (Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia, 2011).

Qomar, Mujamil. *Pesantren, dari transformasi metodologi menuju demokratisasi Institusi.* (Jakarta: Penerbit Erlangga, 2007).

Rahman, Arief. Cet. Pertama. *Menyelami samudera KH. Zamachsyari.* (Surabya: Era Inovasi Press, 2007). Ibid. Hlm 4.

Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan, pendekatan kuantitatif, kualitatif, dan R&D* . Cet- 16. (Bandung: Alfabeta, 2013).

Ulfatin, Nurul. Cet-2. *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan: Teori dan aplikasinya* . (Malang: Bayumedia Publishing, 2014).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Umiarso dan Nur Zazin. Cet- 1. *Pesantren di tengah arus mutu pendidikan, menjawab problematika kontemporer manajemen mutu Pesantren.* (Semarang: Rasail Media Grup, 2011).

Zaini, Hisyam. Cet-1. *Bahasa Arab Khas Gontor.* (Yogyakarta: Bunyan, 2013).

ب) البحوث الأجنبية

Asrori, Mohammad. *Pengembangan kurikulum bahasa Arab pada madrasah tingkat menengah pertama di Pondok Pesantren Al-Falah Ploso, Ar-Risalah Lirboyo, dan Dar Al Ma'rifah Gurah Kediri.* Ringkasan Disertasi, tidak diterbitkan. Surabaya: Program Pascasarjana IAIN Sunan Ampel, 2011.

Humaidi, Anis. *Transformasi Sistem Pendidikan Pesantren (studi kasus unit pondok pesantren salafy terpadu ar-risalah di Lingkungan Pondok Pesantren Induk Lirboyo Kediri Jawa Timur).* Program Pascasarjana IAIN Sunan Ampel Surabaya 2011.(http://pasca.sunan-ampel.ac.id/wp-content/uploads/2012/12/RINGKASAN-DISERTASI-II-Anis-Humaidi.pdf). Diakses 17 November 2013.

ج) المجلات والدوريات والنشرات الأجنبية

Fauzi, Mochammad Sony. *Pesantren Tradisional; Akar penyebaran Islam dan Bahasa Arab di Indonesia.* (http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/humbud/article/view/564). Hlm 51-54. Diakses tanggal 13 November 2013.

http://alrifaiemalang.blogspot.com/2001/04/visi-dan-misi.html. Tanggal 1 Januari 2014.

www.alrifaiemalang.com. Tanggal 1 Januari 2014

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

السيرة الذاتية

الإسم الكامل	نور الهداية
رقم التسجيل	١٢٧٢٠٠٥٥
مكان وتاريخ الميلاد	كايوأجونج، ٢٤ يونيو ١٩٨٩
العنوان	القرية جوليكة، رقم ٣٩، مدينة كايوأجونج، أوجان كومورنج إيلير سومطر الجنوبية ٣٠٦١١
رقم الجوال	٠٨٥٢٦٧٠٩٥٨٩٨
البريد الإلكتروني	Noorel_hidayah@yahooo.com

المرحلة العلمية:

١- حصلت على شهادة التعليم الابتدائي الحكومية في كايوأجونج سومطر الجنوبية عام ٢٠٠٠م.

٢- حصلت على شهادة التعليم المتوسط الإسلامية في إندرامايو، جوى الغربية عام ٢٠٠٤م.

٣- حصلت على شهادة التعليم الثانوي الإسلامية الحكومية في إندرامايو، جوى الغربية عام ٢٠٠٧م.

٤- حصلت على شهادة التعليم من الجامعة الاسلامية الحكومية سومطر الجنوبية بالمبانج في قسم تعليم اللغة العربية عام ٢٠١١م.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG